

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 353

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

28 ta' Diċembru 2013

Werrej

I Atti legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1412/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jiftaħ u jipprevedi l-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji awtonomi tal-Unjoni għal importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-sajd fil-Gżejjer Kanarji mill-2014 sal-2020** 1

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2013/61/UE tas-17 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Direttivi 2006/112/KE u 2008/118/KE fir-rigward tar-reġjuni ultraperiferiċi Franċiżi u b'mod partikolari l-Majott** 5
- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2013/62/UE tas-17 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Direttiva 2010/18/UE li timplimenta l-Ftehim Qafas rivedut dwar il-leave tal-ġenituri konkluz minn BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP u ETUC, wara l-emenda tal-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea** 7
- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2013/64/UE tas-17 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 91/271/KEE u 1999/74/KE, u d-Direttivi 2000/60/KE, 2006/7/KE, 2006/25/KE u 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, wara l-emenda tal-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea** 8

Prezz: EUR 4

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 1413/2013/UE tas-17 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Deċiżjoni 2002/546/KE fir-rigward tal-perjodu ta' applikazzjoni tagħha** 13

II *Atti mhux leġislattivi*

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1414/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli mill-1 ta' Lulju 2013 għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti kuntrattwali tal-Unjoni Ewropea li jaħdmu f'pajjiżi terzi** 15
- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1415/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jaġġusta, mill-1 ta' Lulju 2013, ir-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti ohra tal-Unjoni Ewropea** 23
- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1416/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jaġġusta l-koeffiċjenti ta' korrezzjoni li japplikaw għar-remunerazzjonijiet u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti ohra tal-Unjoni Ewropea b'effett mill-1 ta' Lulju 2013** 24
- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1417/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-forma tal-laissez-passer mahruġin mill-Unjoni Ewropea** 26
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1418/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-pjanijiet ta' produzzjoni u kummerċjalizzazzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura** 40
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1419/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar l-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-organizzazzjonijiet interprofessionali, l-estensjoni tar-regoli tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessionali u l-pubblikazzjoni ta' prezzijiet skattaturi kif stipulat fir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura** 43



I

(Atti legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1412/2013

tas-17 ta' Diċembru 2013

li jiftaħ u jipprevedi l-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji awtonomi tal-Unjoni għal importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-sajd fil-Gżejjer Kanarji mill-2014 sal-2020

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

Wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura legiżlattiva speċjali,

Billi:

- (1) Is-sitwazzjoni ġeografika eċċezzjonali tal-Gżejjer Kanarji rigward is-sorsi tal-provvista ta' ċerti prodotti tal-hut li huma essenzjali għall-konsum domestiku tinvolvi spejjeż addizzjonali għal dak is-settur. Dak l-iżvantaġġ naturali, rikonossut mill-Artikolu 349 tat-Trattat, li jirriżulta mill-insularità, mid-distanza u mis-sitwazzjoni ġeografika ultraperifika tal-Gżejjer Kanarji jista' jiġi indirizzat, *inter alia*, billi jiġu sospizi temporanjament id-dazji doganali fuq l-importazzjoni tal-prodotti inkwistjoni minn pajjiżi terzi fi hdan il-kwoti tariffarji tal-Unjoni awtonomi ta' volum adegwat.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 645/2008 ⁽¹⁾ fetaħ u ppreveda l-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji awtonomi tal-Komunità fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-sajd fil-Gżejjer Kanarji għall-perijodu mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

(3) F'Lulju 2010 u f'Ġunju 2012, l-awtoritajiet Spanjoli ppreżentaw rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 645/2008. Il-Kummissjoni eżaminat l-impatt ta' dawk il-miżuri fuq il-baži ta' dawk ir-rapporti.

(4) Ir-rapporti ppreżentati mill-awtoritajiet Spanjoli kienu jinkludu informazzjoni dwar ir-rata ta' utilizzazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-perijodu mill-2007 sal-2011. Dik l-informazzjoni wriet li, bhala medja, matul dak il-perijodu, il-kwota tariffarja bin-numru tal-ordni 09.2997 kienet utilizzata kważi kompletament u li l-kwota tariffarja bin-numru tal-ordni 09.2651 ma kinitx utilizzata għal kollox.

(5) Billi l-kwota tariffarja bin-numru tal-ordni 09.2997 kienet utilizzata kważi kompletament, u l-fatt li l-kwota tariffarja bin-numru tas-serje 09.2651 ma kinitx utilizzata għal kollox seta' jkun marbut ma' fatturi temporanji u esoġeni, huwa xieraq li l-volum tal-kwoti tariffarji jiġi stabbilit fl-istess livell.

(6) It-tnaqqis f'daqqa fid-domanda lokali għall-prodotti koperti mill-kwota tariffarja bin-numru tal-ordni 09.2651, minhabba l-kundizzjonijiet ekonomiċi diffiċli fil-Gżejjer Kanarji wara l-kriżijiet ekonomiċi u finanzjarji, jista' jispjega l-utilizzazzjoni nieqsa ta' dik il-kwota tariffarja.

(7) F'Settembru 2012, Spanja talbet l-estensjoni ta' kwoti tariffarji tal-Unjoni għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-hut fil-Gżejjer Kanarji, f'konformità mal-Artikolu 349 tat-Trattat.

(8) Kwoti tariffarji simili għal dawk miftuħa bis-saħha tar-Regolament (KE) Nru 645/2008 għal ċerti prodotti tas-sajd huma ġġustifikati peress li jkopru l-htigijiet tas-suq domestiku tal-Gżejjer Kanarji, filwaqt li jiżguraw li l-flussi tal-importazzjonijiet b'dazju mnaqqas fl-Unjoni jibqgħu prevedibbli u identifikabbli b'mod ċar.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 645/2008 tat-8 ta' Lulju 2008 li jiftaħ u jipprevedi l-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji awtonomi tal-Komunità fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-sajd fil-Gżejjer Kanarji (ĠU L 180, 9.7.2008, p. 1).

- (9) Ghalhekk, bil-ghan li l-operaturi ekonomiċi jinghataw perspettiva fit-tul biex jilhqqu livell ta' attività li jistabbilizza l-ambjent ekonomiku u soċjali tal-Gżejjer Kanarji, huwa xieraq li r-regim tal-kwoti tariffarji awtonomi tad-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni għall-prodotti elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament, jiġi estiż għal perijodu addizzjonali.
- (10) Sabiex jiġi evitat li tiġi pperikolata l-integrità u l-koerenza tas-suq intern, għandhom jittiehdu miżuri biex jiġi żgurat li l-prodotti tas-sajd li għalihom tinghataw sospensjoni jkunu mahsuba biss għas-suq domestiku tal-Gżejjer Kanarji.
- (11) Għandhom jittiehdu miżuri sabiex jiġi żgurat li l-Kummissjoni tinzamm infurmata regolarment bil-volum tal-importazzjonijiet inkwistjoni sabiex, jekk ikun mehtieġ, tkun tista' tiehu passi biex tipprevjeni kwalunkwe moviment spekulattiv jew devjazzjoni tal-kummerċ.
- (12) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jinghataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni li jippermettu lill-Kummissjoni temporanjament tirtira s-sospensjoni fil-każ ta' devjazzjoni tal-kummerċ. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾. Madankollu d-deċiżjoni finali dwar jekk is-sospensjoni għandhiex tinzamm jew tiġi rtirata definittivament għandha tittiehed mill-Kunsill f'konformità mal-Artikolu 349 tat-Trattat waqt il-perijodu ta' żmien li fih is-sospensjoni hija temporanjament irtirata bis-sahha tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li temporanjament tirtira s-sospensjoni.
- (13) Id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati għandhom jiżguraw il-kontinwità mal-miżuri stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 645/2008. Għaldaqstant, huwa xieraq li jiġu applikati l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2020,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2020, id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni applikabbli għall-importazzjonijiet fil-Gżejjer Kanarji tal-prodotti tas-sajd elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament għandhom ikunu sospizi kompletament għall-kwantitajiet indikati f'dak l-Anness.
2. Is-sospensjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinghataw esklussivament għall-prodotti mahsuba għas-suq domestiku tal-Gżejjer Kanarji. Din għandha tapplika biss għall-prodotti tas-sajd li jinhattu minn bastiment jew inġenju tal-ajru qabel ma d-dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni libera tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali fil-Gżejjer Kanarji.

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

Artikolu 2

Il-kwoti tariffarji msemmija fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu ġestiti f'konformità mal-Artikoli 308a, 308b u 308c(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93⁽²⁾.

Artikolu 3

Sat-30 ta' Ġunju 2019, il-Kummissjoni għandha teżamina l-impatt tal-miżuri previsti fl-Artikolu 1 u, fuq il-bażi tas-sejbiet tagħha, għandha tibgħat kwalunkwe proposta rilevanti għall-perijodu wara l-31 ta' Diċembru 2020.

Artikolu 4

1. Meta l-Kummissjoni jkollha raġunijiet x'jindikaw li s-sospensjonijiet stipulati bis-sahha ta' dan ir-Regolament ikunu wasslu għal devjazzjoni tal-kummerċ ta' prodott speċifiku, hi tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni, li temporanjament jirtiraw is-sospensjoni għal perijodu li ma jaqbiżx 12-il xahar. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 5(2).

Il-hlas tad-dazji tal-importazzjoni imposti fuq prodotti li għalihom is-sospensjoni tkun giet irtirata temporanjament għandhom ikunu koperti b'garanzija, u r-rilaxx tal-prodotti kkonċernati għal ċirkolazzjoni libera fuq is-suq domestiku tal-Gżejjer Kanarji għandu jkun bil-kundizzjoni li tinghataw din il-garanzija.

2. Fil-perijodu massimu ta' 12-il xahar imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill għandu, f'konformità mal-Artikolu 349 tat-Trattat, jadotta deċiżjoni finali dwar jekk iżommx jew jirtirax b'mod definittiv is-sospensjoni. Jekk is-sospensjoni tiġi rtirata b'mod definittiv, l-ammonti ta' dazji koperti b'garanzija għandhom jingabru b'mod definittiv.

3. Jekk ma tiġi adottata l-ebda deċiżjoni definittiva fil-perijodu massimu ta' 12-il xahar f'konformità mal-paragrafu 2, il-garanzija ta' kopertura għandhom jiġu rilaxxati.

Artikolu 5

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, stabbilit bl-Artikolu 247a(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92⁽³⁾. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

⁽²⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 6

Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri għandhom jikkooperaw mill-qrib biex jiżguraw il-ġestjoni u l-kontroll tajbin tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Artikolu 7

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2020.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

ANNEX

Nru tal-Ordni	Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Ammont tal-kwota (tunnellati)	Dazju fuq il-kwota (%)
09.2997	0303	Hut, friżat, minbarra qatghat ta' hut u laham iehor tal-hut taht l-intestatura 0304	15 000	0
	0304	Qatghat ta' hut u laham iehor tal-hut (kapuljat jew mhuwiewx), frisk, imkessah jew friżat		
09.2651	0306	Krustaċċi, kemm jekk fil-qoxra jew le, ħajjin, friski, imkesshin, friżati, imnixxfen, immellhin, jew fis-salmura; krustaċċi affumikati, kemm jekk fil-qoxra jew le, kemm jekk imsajrin qabel jew matul il-proċess tal-affumikazzjoni; krustaċċi, fil-qoxra, imsajrin bil-fwar jew mġhollijin fl-ilma, kemm jekk imkesshin, iffriżati, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura, jew le; dqiq, pasti (smid) u gerbub ta' krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem	15 000	0
	0307	Molluski, kemm jekk fil-qoxra jew le, ħajjin, friski, imkesshin, friżati, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; molluski affumikati, kemm jekk fil-qoxra jew le, kemm jekk imsajrin qabel jew matul il-proċess ta' affumikazzjoni; dqiq, pasti (smid) u gerbub ta' molluski, tajbin għall-konsum mill-bniedem		
	0308	Invertebrati tal-baħar minbarra krustaċċi u molluski, ħajjin, friski, imkesshin, friżati, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; invertebrati akwatiċi affumikati, minbarra krustaċċi u molluski kemm jekk imsajrin qabel jew matul il-proċess tal-affumikazzjoni; dqiq, pasti u gerbub ta' invertebrati tal-baħar minbarra l-krustaċċi u l-molluski, tajbin għall-konsum mill-bniedem		

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2013/61/UE

tas-17 ta' Diċembru 2013

li temenda d-Direttivi 2006/112/KE u 2008/118/KE fir-rigward tar-reġjuni ultraperiferiċi Franciżi u b'mod partikolari l-Majott

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura legiżlattiva speċjali,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/EU li temenda l-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, il-Kunsill Ewropew iddeċieda li, mill-1 ta' Jannar 2014, l-istatus tal-Majott ikun dak ta' reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) minflok ta' pajjiż jew territorju extra-Ewropew (OCT) fit-tifsira tal-Artikolu 355(2) TFUE. Id-dispożizzjonijiet fiskali tal-Unjoni ser japplikaw għall-Majott wara din il-bidla tal-istatus.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-12 ta' Diċembru 2013 (għandha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni tas-16 ta' Ottubru 2013 (għandha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/EU li temenda l-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 204, 31.7.2012, p. 131).

- (2) Fir-rigward tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) u d-dazji tas-sisa, il-Majott jinsab f'sitwazzjoni simili bhar-reġjuni ultraperiferiċi Franciżi l-oħrajn (il-Gwadelup, il-Gujana Franciża, Martinique, Réunion u Saint-Martin), li ma jaqghux taht l-ambitu territorjali tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE ⁽⁴⁾, u d-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE ⁽⁵⁾, u għandu jiġi eskluż mill-ambitu territorjali ta' dawk id-Direttivi mid-data tal-bidla fl-istatus tiegħu taht it-TFUE. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2006/112/KE u tad-Direttiva 2008/118/KE għandhom konsegwentement jiġu adattati u l-applikazzjoni tagħhom għat-territorji extra-Ewropej Franciżi jiġu fl-istess hin iċċarati fir-rigward.

- (3) Sabiex ikun magħmul ċar li l-Majott u r-reġjuni ultraperiferiċi Franciżi l-oħra huma esklużi mill-ambitu tad-Direttivi 2006/112/KE u 2008/118/KE irrispettivament minn kwalunkwe bidla fl-istatus tagħhom skont il-liġi Franciża, għandha ssir referenza f'dawk id-Direttivi għall-Artikoli 349 u 355(1) tat-TFUE fir-rigward ta' dawk ir-reġjuni kollha.

- (4) Id-Direttivi 2006/112/KE u 2008/118/KE għandhom għaldaqstant jiġu emendati skont dan.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Il-punt (c) tal-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2006/112/KE huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(c) it-territorji Franciżi msemmijin fl-Artikoli 349 u 355(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;”.

Artikolu 2

L-Artikolu 5 tad-Direttiva 2008/118/KE huwa b'dan emendat kif ġej:

⁽⁴⁾ Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1).

⁽⁵⁾ Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-arrangamenti ġenerali għad-dazji tas-sisa u li thassar id-Direttiva 92/12/KEE (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 12).

(a) Il-punt (b) tal-paragrafu (2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(b) it-territorji Franċiżi msemmijin fl-Artikoli 349 u 355(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;”.

(b) Il-paragrafu (5) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Franza tista' tagħti notifika, permezz ta' dikjarazzjoni, li din id-Direttiva u d-Direttivi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 japplikaw għat-territorji li hemm referenza għalihom fil-punt (b) tal-paragrafu (2) — suġġett għall-miżuri sabiex jadattaw minhabba d-distanza ultraperiferika tagħhom — fir-rigward ta' xi oġġetti jew l-oġġetti kollha tas-sisa msemmijin fl-Artikolu 1, mill-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-depożitu ta' tali dikjarazzjoni.”.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva b'effett mill- 1 ta' Jannar 2014. Huma għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet qabel l-1 ta' Jannar 2015.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva tidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2014.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2013/62/UE

tas-17 ta' Diċembru 2013

li temenda d-Direttiva 2010/18/UE li timplimenta l-Ftehim Qafas rivedut dwar il-leave tal-ġenituri konkluz minn BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP u ETUC, wara l-emenda tal-istatus tal-Majjott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiŝlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxi f'konformità ma' proċedura legiŝlattiva speċjali,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/UE ⁽²⁾, il-Kunsill Ewropew iddeċieda li jemenda l-istatus tal-Majjott fir-rigward tal-Unjoni b'effett mill-1 ta' Jannar 2014. Minn dik id-data, il-Majjott mhux ser tibqa' pajjiż jew territorju extra-Ewropew u ser issir reġjun ultraperiferiku tal-Unjoni fit-tifsira tal-Artikolu 349 u l-Artikolu 355(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). B'segwitu għal din l-emenda tal-istatus legali tal-Majjott, id-dritt tal-Unjoni ser japplika għall-Majjott mill-1 ta' Jannar 2014. B'kont meħud tas-sitwazzjoni strutturali soċjali u ekonomika partikolari tal-Majjott, għandhom jiġu stabbiliti ċerti miżuri speċifiċi li jimmiraw li jstabbilixxu l-kondizzjonijiet tal-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni.
- (2) Filwaqt li titqies is-sitwazzjoni strutturali soċjali u ekonomikaspeċifika tal-Majjott, b'mod partikolari l-fatt li s-suq tax-xogħol huwa sottożviluppat u li r-rata tal-impjieg hi baxxa minhabba d-distanza, l-insularità, it-topografija diffiċli u l-klima tagħha, għandu jiġi previst perijodu addizzjonali għall-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 2010/18/UE ⁽³⁾ sabiex tiġi żgurata l-kisba

progressiva tat-trattament indaqs fil-qasam partikolari tal-leave tal-ġenituri b'mod li ma jiġix destabilizzat l-iżvilupp ekonomiku gradwali tal-Majjott. Dak il-perijodu addizzjonali ta' implimentazzjoni għandu jippermetti li titjieb is-sitwazzjoni strutturali soċjali u ekonomika, żvan-tagġata speċifika tal-Majjott, bħala reġjun ultraperiferiku ġdid.

- (3) Id-Direttiva 2010/18/UE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2010/18/UE, is-subparagrafu li ġej huwa miżjud:

"B'deroga mill-ewwel subparagrafu, il-perijodu addizzjonali msemmi fih għandu jiġi estiż sal-31 ta' Diċembru 2018 fir-rigward tal-Majjott bħala reġjun ultraperiferiku tal-Unjoni fit-tifsira tal-Artikolu 349 TFUE,."

Artikolu 2

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2014.

Artikolu 3

Din id-Direttiva hija indirizzata lir-Repubblika Franciża.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Opinjoni tat-12 ta' Diċembru 2013 (għandha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/UE tal-11 ta' Lulju 2012 li temenda l-istatus tal-Majjott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea (GU L 204, 31.7.2012, p. 131).

⁽³⁾ Direttiva tal-Kunsill 2010/18/UE tat-8 ta' Marzu 2010 li timplimenta l-Ftehim Qafas rivedut dwar il-leave tal-ġenituri konkluz minn BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP u ETUC u li thassar id-Direttiva 96/34/KE (GU L 68, 18.3.2010, p. 13).

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2013/64/UE**tas-17 ta' Diċembru 2013**

li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 91/271/KEE u 1999/74/KE, u d-Direttivi 2000/60/KE, 2006/7/KE, 2006/25/KE u 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, wara l-emenda tal-istatus tal-Majjott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità ma' proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/EU ⁽³⁾, il-Kunsill Ewropew iddeċieda li jemenda l-istatus tal-Majjott fir-rigward tal-Unjoni b'effett mill-1 ta' Jannar 2014. Minn dik id-data l-Majjott mhux ser tibqa' pajjiż jew territorju barrani u ser issir reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 u l-Artikolu 355(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). B'segwitu għal din l-emenda tal-istatus legali tal-Majjott, id-dritt tal-Unjoni ser japplika għall-Majjott mill-1 ta' Jannar 2014. B'kont meħud tas-sitwazzjoni strutturali soċjali u ekonomika partikolari tal-Majjott, għandhom jiġu previsti ċerti miżuri speċifiċi f'għadd ta' oqsma.
- (2) Huwa adatt li titqies is-sitwazzjoni partikolari fil-Majjott fir-rigward tal-istat tal-ambjent, li jeħtieġ li jitjieb konsiderevolment sabiex ikun jista' tikkonforma mal-obiettivi

ambjentali stipulati mid-dritt tal-Unjoni, u li għalihom huwa meħtieġ żmien addizzjonali. Miżuri speċifiċi sabiex gradwalment jitjieb l-ambjent għandhom jiġu adottati flimiliti speċifiċi ta' żmien.

- (3) Sabiex ikun hemm konformità mar-rekwiżiti tad-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE ⁽⁴⁾, jeħtieġ li jittiehdu miżuri fil-Majjott biex jiżguraw li agglomerazzjonijiet jiġu pprovduti b'sistemi ta' għbir tal-ilma urban mormi. Dawn il-miżuri jitolbu li jsiru xogħlijiet ta' infrastruttura li għandhom isegwu proċeduri amministrattivi u ta' ppjanar adatti u, barra minn hekk, jeħtieġu l-istabbiliment ta' sistemi ta' kejl u monitoraġġ ta' skariki ta' ilma urban mormi. Minhabba s-sitwazzjoni strutturali u ekonomika speċifika tal-Majjott, għandu jinghata perijodu ta' żmien suffiċjenti lil Franza sabiex daww ir-rekwiżiti jkun jistgħu jiġu ssodisfati.
- (4) Fil-qasam tal-agrikoltura, fir-rigward tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE ⁽⁵⁾, huwa nnotat li, fil-Majjott, it-tiġieġ li jbid huwa mrobbi f'għeġ mħux arrikkiti. Minhabba l-investment konsiderevoli u l-hidma ta' thejjija meħtieġa biex il-gaġeġ mħux arrikkiti jiġu sostitwiti b'għeġ arrikkiti jew sistemi alternattivi, huwa neċessarju li tiġi posposta l-projbizzjoni fuq l-użu ta' gaġeġ mħux arrikkiti għal perijodu ta' mħux aktar minn 48 xahar mill-1 ta' Jannar 2014. Sabiex jiġu evitati distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, bajd li ġej minn stabbilimenti li jużaw gaġeġ mħux arrikkiti għandhom jiġu kummerċjalizzati biss fis-suq lokali tal-Majjott. Sabiex jiġu ffaċilitati l-kontrolli neċessarji, bajd prodott f'għeġ mħux arrikkiti għandu jkollu marka speċjali.
- (5) Fir-rigward tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁶⁾, l-implimentazzjoni adegwata ta' dik id-Direttiva rigward pjanijiet ta' ġestjoni tal-baċini tax-xmajjar tirrikjedji li Franza tadotta u timplimenta pjanijiet ta' ġestjoni li fihom miżuri tekniċi u amministrattivi biex jinkiseb stat tajjeb tal-ilma għal, u biex tipprevjeni d-deterjorazzjoni tal-korpi kollha tal-ilmijiet tal-wiċċ. Minhabba s-sitwazzjoni strutturali u ekonomika speċifika tar-reġjun ultraperiferiku l-għdid tal-Majjott għandu jinghata perijodu ta' żmien suffiċjenti għall-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' tali miżuri.

⁽¹⁾ Opinjoni ta' 12 Diċembru 2013 (għandha ma' gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 341, 21.11.2013, p. 97.

⁽³⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/UE tal-11 ta' Lulju 2012 li temenda l-istatus tal-Majjott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 204, 31.7.2012, p. 131).

⁽⁴⁾ Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament tal-ilma urban mormi (ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40).

⁽⁵⁾ Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE tad-19 ta' Lulju 1999 li tistabbilixxi standards minimi għall-harsien ta' tiġieġ li jbid (ĠU L 203, 3.8.1999, p. 53).

⁽⁶⁾ Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1).

(6) Fir-rigward tad-Direttiva 2006/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, jehtieg l-istat attwali tal-ilmijiet tal-wiċċ fil-Majott jitjeb konsiderevolment sabiex ikunu jistgħu jikkonformaw mar-reqwiziti ta' dik id-Direttiva. Il-kwalità tal-ilmijiet għall-ghawm tiddependi direttament mit-trattament tad-drenaġġ urban mormi, u d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/7/KE jistgħu biss jiġu osservati progressivament ladarba l-agglomerazzjonijiet li jaffettwaw il-kwalità ta' drenaġġ urban jikkonformaw mar-reqwiziti tad-Direttiva 91/271/KEE. Għalhekk, minhabba s-sitwazzjoni soċjali u ekonomika speċjali tal-Majott jehtieg li jiġu adottati limiti ta' żmien speċifiċi biex Franza tkun tista' tissodisfa l-istandards tal-Unjoni rigward il-kwalità tal-ilma għall-ghawm fil-Majott bhala reġjun ultraperiferiku ġdid.

(7) Fil-qasam tal-politika soċjali, għandu jittiehed kont tad-diffikultajiet ta' konformità mad-Direttiva 2006/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ fil-Majott mill-1 ta' Jannar 2014. Minhabba s-sitwazzjoni soċjali u ekonomika prevalenti speċjali tagħha, ma hemm l-ebda faċilità teknika disponibbli fil-Majott għall-implimentazzjoni ta' miżuri neċessarji għall-konformità ma' dik id-Direttiva f'dak il-qasam ta' radjazzjoni ottika artifiċjali. Għalhekk, huwa adatt li Franza tingħata deroga minn ċerti dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva sal-31 ta' Dicembru 2017, sakemm tali faċilitajiet mhumiex disponibbli fil-Majott u mingħajr preġudizzju għall-prinċipji generali ta' protezzjoni u prevenzjoni fil-qasam tas-saħha u s-sigurtà tal-haddiema.

(8) Sabiex ikun garantit livell għoli ta' harsien tas-saħha u s-sigurtà tal-haddiema fuq ix-xogħol, għandha tiġi żgurata konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali, ir-riskji li jirriżultaw mid-deroga għandhom jitnaqqsu għal minimu u l-haddiema kkonċernati għandhom jibbenefikaw minn tishih fis-sorveljanza tas-saħha. Huwa importanti li jitnaqqas it-tul tad-deroga kemm jista' jkun. Għalhekk, il-miżuri ta' deroga nazzjonali għandhom jiġu riveduti kull sena u għandhom jiġu rtirati hekk kif iċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawhom ma jibqgħux jeżistu.

(9) Fir-rigward tad-Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, it-traspożizzjoni tagħha tehtieg numru ta' adattamenti biex tkun żgurata l-kontinwità tal-kura u informazzjoni lill-pazjenti. Huwa għalhekk xieraq li Franza tingħata perjodu addizzjonali ta' 30 xahar

mill-1 ta' Jannar 2014 biex iddahhal fis-seħh id-dispożizzjonijiet mehtieġa biex jikkonformaw ma' dik id-Direttiva fir-rigward tal-Majott.

(10) Id-Direttivi 91/271/KEE, 1999/74/KEE, 2000/60/KEE, 2006/7/KE, 2006/25/KE u 2011/24/UE għandhom għalhekk jiġu emendati kif xieraq,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva 91/271/KEE

Id-Direttiva 91/271/KEE hija emendata kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 3, jidhol il-paragrafu li ġej:

“(1a) B'deroga mill-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 1, fir-rigward tal-Majott bhala reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem 'il-Majott') Franza għandha tiżgura li l-agglomerazzjonijiet kollha jkunu pprovduti b'sistemi ta' ġbir għall-ilma mormi urban:

— sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2020 għal agglomerazzjonijiet ta' aktar minn 10 000 p.e., li se jkopru mill-inqas 70 % tat-tagħbija ġġenerata fil-Majott;

— sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2027 għal agglomerazzjonijiet ta' aktar minn 2 000 p.e.”

(2) Fl-Artikolu 4, jidhol il-paragrafu li ġej:

“(1a) Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, fir-rigward tal-Majott, Franza għandha tiżgura li d-drenaġġ urban mormi li jidhol fsistemi ta' ġbir hu, qabel ma jkun skarigat, sugġett għal trattament sekondarju jew trattament ekwivalenti:

— sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2020 għal agglomerazzjonijiet ta' aktar minn 15 000 p.e., flimkien ma l-agglomerazzjonijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5 (2a), li ser ikopru mill-inqas 70 % tat-tagħbija ġġenerata fil-Majott;

— sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2027 għal agglomerazzjonijiet ta' aktar minn 2 000 p.e.”.

⁽¹⁾ Direttiva 2006/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar l-immaniġġar tal-kwalità tal-ilma għall-ghawm u li tħassar id-Direttiva 76/160/KEE (ĠU L 64, 4.3.2006, p. 37).

⁽²⁾ Direttiva 2006/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2006 dwar il-htigijiet minimi ta' saħha u sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni tal-haddiema għar-riskji li jirriżultaw mill-aġenti fiżiċi (radjazzjoni ottika artifiċjali) (id-19-il Direttiva individwali fitt-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 114, 27.4.2006, p. 38).

⁽³⁾ Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 dwar l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-kura tas-saħha transfruntiera (ĠU L 88, 4.4.2011, p. 45).

(3) Fl-Artikolu 5 jiżdied il-paragrafu li ġej:

“(2a) B’deroga mill-paragrafu 2, fir-rigward tal-Majott, Franza għandha tiżgura li d-drenagg urban mormi li jidhol f’sistemi ta’ ġbir hu, qabel ma jkun skarigat, sugġett għal trattament iktar strett minn dak deskritt fl-Artikolu 4

— sa mhux aktar tard mill-31 ta’ Diċembru 2020 għal agglomerazzjonijiet ta’ aktar minn 10 000 p.e., flimkien mal-agglomerazzjonijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4(1a), li se jkopru mill-inqas 70 % tat-tagħbija ġġenerata fil-Majott.”.

(4) Fl-Artikolu 7, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“B’deroga mill-ewwel paragrafu, fir-rigward tal-Majott, il-limitu ta’ żmien definit fih għandu jkun il-31 ta’ Diċembru 2027.”.

(5) L-Artikolu 17 huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-paragrafu 1 jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“B’deroga mill-ewwel subparagrafu, fir-rigward tal-Majott, Franza għandha tistabbilixxi programm għall-implimentazzjoni ta’ din id-Direttiva sat-30 ta’ Ġunju 2014.”.

(b) Fil-paragrafu 2 jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“B’deroga mill-ewwel subparagrafu, fir-rigward tal-Majott, Franza għandha ttipprovi lill-Kummissjoni b’informazzjoni dwar il-programm sal-31 ta’ Diċembru 2014.”.

Artikolu 2

Emenda tad-Direttiva 1999/74/KE

Fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 1999/74/KE, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“3. B’deroga mill-paragrafu 2, fil-Majott bhala reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn ‘il quddiem ‘il-Majott’), tiġieġ li jbid jista’ jibqa’ jiġi mrobbi f’gagġe kif imsemmi f’dan il-Kapitolu sal-31 ta’ Diċembru 2017.

Mill-1 ta’ Jannar 2014, l-ebda gagġa bhal dawk li għalihom saret referenza f’dan il-Kapitolu ma tista’ tinbena jew tiddaħhal f’servizz għall-ewwel darba fil-Majott.

Il-bajd li ġej minn stabbilimenti li jrabbu tiġieġ li jbidu fil-gagġe kif imsemmi f’dan il-Kapitolu għandhom jitqiegħdu

biss fis-suq lokali tal-Majott. Dak il-bajd u l-pakki tagħhom għandhom ikunu identifikati b’mod ċar b’marka speċjali, b’mod li jkunu jistgħu jsiru l-kontrolli neċessarji. Deskrizzjoni ċara ta’ dan l-immarkar speċjali għandha tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni sal-1 ta’ Jannar 2014.”.

Artikolu 3

Emendi lid-Direttiva 2000/60/KE

Id-Direttiva 2000/60/KE hija b’dan emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 4 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott bhala reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn ‘il quddiem ‘il-Majott’), il-limitu ta’ żmien imsemmi fil-punti (a)(ii), (a)(iii), (b)(ii) u (c) għandu jkun it-22 ta’ Diċembru 2021.”.

(b) fil-paragrafu 4, is-sentenza tal-introduzzjoni għandha tinbidel b’dan li ġej:

“Il-limiti ta’ żmien stipulati fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu estiżi għall-finijiet ta’ kisba tal-għanijiet ffazijiet għal korpi ta’ ilma, sakemm ma titfaċċax aktar deterjorazzjoni fl-istat ta’ korp tal-ilma affettwat meta l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ntlahqu.”.

(2) L-Artikolu 11 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 7, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limiti taż-żmien imsemmi fil-ewwel subparagrafu għandhom ikunu t-22 ta’ Diċembru 2015 u t-22 ta’ Diċembru 2018, rispettivament.”.

(b) fil-paragrafu 8, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limitu taż-żmien imsemmi fil-ewwel subparagrafu għandu jkun it-22 ta’ Diċembru 2021.”.

(3) L-Artikolu 13 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 6, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limitu taż-żmien imsemmi fil-ewwel subparagrafu għandu jkun it-22 ta’ Diċembru 2015.”.

(b) fil-paragrafu 7, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limitu taż-żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun it-22 ta’ Diċembru 2021.”.

Artikolu 4

Emendi għad-Direttiva 2006/7/KE

Id-Direttiva 2006/7/KE hija b’dan emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 5 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 2, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott bhala reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn ‘il quddiem ‘il-Majott’), il-limitu taż-żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun il-31 ta’ Diċembru 2019.”.

(b) fil-paragrafu 3, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limitu taż-żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun il-31 ta’ Diċembru 2031.”.

(2) Fl-Artikolu 6(1), jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limitu taż-żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun it-30 ta’ Ġunju 2015.”.

(3) Fl-Artikolu 13(2), jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Fir-rigward tal-Majott, il-limitu taż-żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun it-30 ta’ Ġunju 2014.”.

Artikolu 5

Emenda tad-Direttiva 2006/25/KE

Fid-Direttiva 2006/25/KE, jiżdied l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 14a

1. Mingħajr preġudizzju għall-prinċipji ġenerali ta’ protezzjoni u prevenzjoni fil-qasam tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema, Franza tista’, sal-31 ta’ Diċembru 2017, tidderoga mill-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiex tikkonforma ma’ din id-Direttiva fil-Majott bhala reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn ‘il quddiem ‘il-Majott’) sakemm tali applikazzjoni tirrikjedi faċilitajiet tekniċi speċifiċi li ma jkunux disponibbli fil-Majott.

L-ewwel subparagrafu ma japplikax għall-obbligi stipulati fl-Artikolu 5(1) ta’ din id-Direttiva, jew għad-dispożizzjonijiet

ta’ din id-Direttiva li jirriflettu l-prinċipji ġenerali stipulati fid-Direttiva 89/391/KEE.

2. Kull deroga minn din id-Direttiva li tirriżulta mill-applikazzjoni ta’ miżuri li kienu jeżistu fl-1 ta’ Jannar 2014 jew mill-adozzjoni ta’ miżuri godda għandha tkun preċeduta minn konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali skont id-dritt u l-prattika nazzjonali. Dawn id-derogi għandhom ikunu applikati b’kundizzjonijiet li, filwaqt li jitqiesu ċ-ċirkostanzi partikolari prevalenti fil-Majott, jiggarrantixxu li r-riskji li jirriżultaw għall-haddiema għandhom jitnaqqsu għall-minimu possibbli u li l-haddiema kkonċernati jibbenefikaw minn sorveljanza msahħa tas-saħħa.

3. Il-miżuri ta’ deroga nazzjonali għandhom jiġu riveduti kull sena, wara konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali, u għandha tiġi rritrata hekk kif iċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawhom ma għadhomx jeżistu.”.

Artikolu 6

Emenda tad-Direttiva 2011/24/UE

Fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 2011/24/UE, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“3. B’deroga mill-ewwel sentenza tal-paragrafu 1, Franza għandha ddahħal fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex tkun konformi ma’ din id-Direttiva fir-rigward tal-Majott bhala reġjun ultraperiferiku fit-tifsira tal-Artikolu 349 TFUE sat-30 ta’ Ġunju 2016.”.

Artikolu 7

Traspożizzjoni

1. Franza għandha tadotta u tippubblika l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma’ din id-Direttiva kif ġej:

(a) fir-rigward tal-Artikoli 1(1), 1(2) u 1(3), sa mhux iktar tard mill-31 ta’ Diċembru 2018;

(b) fir-rigward tal-Artikolu 1(5), sad-dati msemmija fil-punti (a) u (b) tagħhom rispettivament;

(c) fir-rigward tal-Artikolu 2, sal-1 ta’ Jannar 2014;

(d) fir-rigward tal-Artikolu 3(1), sal-31 ta’ Diċembru 2018;

(e) fir-rigward tal-Artikoli 3(2) u 3(3), sad-dati msemmija hemmhekk;

- (f) fir-rigward tal-punt (a) tal-Artikolu 4(1), sal-31 ta' Diċembru 2018;
- (g) fir-rigward tal-punt (b) tal-Artikolu 4(1), sat-30 ta' Ġunju 2021;
- (h) fir-rigward tal-Artikoli 4(2) u 4(3), sad-dati msemmija hemmhekk;
- (i) fir-rigward tal-Artikolu 5, sal-1 ta' Jannar 2014, sakemm Franza ma taghmilx użu mill-possibbiltà prevista f'dak l-Artikolu;
- (j) fir-rigward tal-Artikolu 6, sat-30 ta' Ġunju 2016.

B'hekk Franza ghandha tikkomunika minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Meta Franza tadotta dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza mal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Franza se tiddetermina kif ghandha ssir tali referenza.

2. Franza ghandha tikkomunika lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li tadotta fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 8

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh mill-1 ta' Jannar 2014.

Artikolu 9

Indirizzat

Din id-Direttiva hija indirizzata lir-Repubblika Franciża.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL Nru 1413/2013/UE

tas-17 ta' Diċembru 2013

li temenda d-Deciżjoni 2002/546/KE fir-rigward tal-perjodu ta' applikazzjoni tagħha

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxi skont procedura legiżlattiva speċjali,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/546/KE ⁽²⁾ tawtorizza lil Spanja biex tapplika eżenzjonijiet mit-taxxa magħrufa bħala "Arbitrio sobre Importaciones y Entregas de Mercancías en las Islas Canarias" (minn hawn 'il quddiem "AIEM") jew tnaqqasha għal ċerti oġġetti li huma prodotti fil-Gżejjer Kanarji. L-Anness għal dik id-Deciżjoni fih l-lista ta' prodotti li għalihom jistgħu jiġu applikati eżenzjonijiet jew tnaqqis fit-taxxa. Id-differenza bejn it-taxxa fuq prodotti li jiġu prodotti fil-Gżejjer Kanarji u dik fuq prodotti oħra ma għandhiex taqbeż il-5, il-15 jew il-25 punt ta' perċentwali, skont il-prodott.
- (2) L-eżenzjonijiet mill-AIEM u t-tnaqqis fl-AIEM jistabbilixxu tassazzjoni differenzjata, li tibbenefika l-produzzjoni lokali ta' ċerti prodotti. Din tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat li teħtieġ l-approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(3) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/546/KE oriġinarjament kienet applikabbli sal-31 ta' Diċembru 2011. Fi tmien l-2011, id-Deciżjoni tal-Kunsill 895/2011/UE ⁽³⁾ emendat id-Deciżjoni 2002/546/KE, billi estendiet il-perjodu tal-applikazzjoni tagħha sal-31 ta' Diċembru 2013, abbażi tal-konferma mill-Kummissjoni li s-sitwazzjoni strutturali soċjali u ekonomika speċifika tal-Gżejjer Kanarji, li hi aggravata mir-restrizzjonijiet speċjali msemminjin fl-Artikolu 349 TFUE li ġġustifikaw l-awtorizzazzjoni tal-eżenzjonijiet totali u t-tnaqqis parzjali tat-taxxa AIEM għal lista ta' prodotti manifatturati f'dan ir-regjun ultraperiferiku, għadha tippersisti. Peress li s-sitwazzjoni strutturali soċjali u ekonomika speċifika fil-Gżejjer Kanarji għadha fis-seħh, huwa neċessarju li l-perjodu tal-applikazzjoni tad-Deciżjoni 2002/546/KE jiġi estiż ulterjorment.

(4) Fit-28 ta' Ġunju 2013 il-Kummissjoni adottat il-Linji Gwida tagħha dwar l-ghajjnuna reġjonali mill-Istat għall-perjodu 2014-2020, li jispjegaw kif l-Istati Membri jistgħu jagħtu għajjnuna lill-kumpaniji sabiex jiġi appoggat l-iżvilupp ta' reġjuni żvantaġġati fl-Unjoni bejn l-2014 u l-2020. Dawn il-Linji Gwida, li se jidhru fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2014, jiffurmaw parti minn strateġija usa' biex jiġi mmodernizzat il-kontroll tal-ghajjnuna mill-Istat, li għandha l-ghan li trawwem it-tkabbir fis-suq uniku billi jiġu nkoragġiti mizuri ta' għajjnuna aktar effettivi u l-infurzar tal-Kummissjoni jkun iffokat fuq il-kazijiet li għandhom l-ikbar impatt fuq il-kompetizzjoni.

(5) Huwa għalhekk xieraq li l-perjodu tal-applikazzjoni tad-Deciżjoni 2002/546/KE jiġi estiż b'sitt xhur, biex b'hekk id-data tal-iskadenza tikkoinċidi mad-data tad-dhul fis-seħh tal-Linji Gwida dwar l-ghajjnuna reġjonali mill-Istat għall-2014-2020.

(6) Id-Deciżjoni 2002/546/KE għandha tiġi emendata skont dan,

(7) Minhabba l-htieġa urgenti li l-perjodu tal-applikazzjoni tad-Deciżjoni 2002/546/KE jiġi estiż qabel tmien l-2013, għandha tapplika eċċezzjoni għall-perijodu ta' tmien ġimgħat imsemmi fl-Artikolu 4 tal-Protokoll Nru 1 dwar ir-rwol tal-Parlamenti Nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

⁽¹⁾ Opinjoni ta' 11 ta' Diċembru 2013 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill 2002/546/KE tal-20 ta' Ġunju 2002 dwar it-taxxa AIEM applikabbli għall-Gżejjer Kanarji (ĠU L 179,9.7.2002, p. 22).

⁽³⁾ Deciżjoni tal-Kunsill Nru 895/2011/UE tad-19 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deciżjoni 2002/546/KE fir-rigward tal-perijodu tal-applikazzjoni tagħha (ĠU L 345, 29.12.2011, p. 17).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju ta' Spanja.

Artikolu 1

Fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 1(1) tad-Deċiżjoni 2002/546/KE, id-data "31 ta' Diċembru 2013" hija sostitwita bi "30 ta' Ġunju 2014".

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1414/2013

tas-17 ta' Dicembru 2013

li jistabbilixxi l-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli mill-1 ta' Lulju 2013 għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti kuntrattwali tal-Unjoni Ewropea li jahdmu f'pajjiżi terzi

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg tal-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni Ewropea, stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 13, tal-Anness X tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Jehtieg li jiġi kkunsidrat it-tibdil fl-gholi tal-hajja fil-pajjiżi terzi u li jiġi stabbiliti skont dan il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli, b'effett mill-1 ta' Lulju 2013, għar-remunerazzjonijiet imhallsa fil-munita tal-pajjiż fejn ikunu assenjati lill-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti kuntrattwali tal-Unjoni li jahdmu f'pajjiżi terzi.
- (2) Il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni li skonhom sar il-hlas abbażi tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 679/2013 ⁽²⁾ jistgħu jwasslu għal aġġustamenti pożittivi jew negattivi fir-remunerazzjonijiet, b'effett retroattiv.
- (3) Għandu jsir provvediment għall-hlas ta' arretrati fil-każ ta' zieda fir-remunerazzjoni minhabba l-koeffiċjenti ta' korrezzjoni l-godda.

(4) Jehtieg li jiġi previst hlas lura ta' pagamenti żejda fil-każ ta' tnaqqis tar-remunerazzjonijiet minhabba l-koeffiċjenti ta' korrezzjoni l-godda, għall-perijodu bejn l-1 ta' Lulju 2013 u d-data ta' dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament.

(5) Għandu jsir provvediment biex kull tali rkupru jkun ristrett għal perijodu ta' mhux aktar minn sitt xhur qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'effett mill-1 ta' Lulju 2013, il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti kuntrattwali tal-Unjoni li jahdmu f'pajjiżi terzi u jkunu mhallsa fil-munita tal-pajjiż fejn jahdmu, huma dawk stipulati fl-Anness.

2. Ir-rati tal-kambju użati għall-kalkolu ta' dawn ir-remunerazzjonijiet huma stabbiliti skont ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ u jikkorrispondu għar-rati applikabbli fl-1 ta' Lulju 2013.

Artikolu 2

1. L-istituzzjonijiet għandhom ihallsu l-arretrati fil-każ ta' zieda fir-remunerazzjoni minhabba l-applikazzjoni tal-koeffiċjenti ta' korrezzjoni stipulati fl-Anness.

⁽¹⁾ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 679/2013 tal-15 ta' Lulju 2013 li jstabilixxi l-koeffiċjenti korrettivi applikabbli mill-1 ta' Lulju 2011 sat-30 ta' Ġunju 2012 u l-koeffiċjenti korrettivi applikabbli mill-1 ta' Lulju 2012 għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti kuntrattwali tal-Unjoni Ewropea li jkunu assenjati f'pajjiżi terzi (ĠU L 195, 18.7.2013, p. 3).

⁽³⁾ Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).

2. L-istituzzjonijiet għandhom jagħmlu aġġustamenti retroattivi negattivi għar-remunerazzjoni fl-eventwalità ta' tnaqqis b'riżultat tal-koeffiċjenti ta' korrezzjoni stipulati fl-Anness, għall-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2013 u d-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament.

3. L-aġġustamenti retroattivi li jinvolvu l-irkupru tas-somom imhallsa żejda għandhom ikunu ristretti għal perjodu taż-żmien

ta' sitt xhur qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament. L-irkupru jiġi mifruq fuq mhux iktar minn tnax-il xahar minn din id-data.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Dicembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

ANNEX

Koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli mill-1 ta' Lulju 2013

POST TAL-IMPJIEG	Paritajiet ekonomiċi Lulju 2013	Rata tal-kambju Lulju 2013 (*)	Koeffiċjenti ta' korrezzjoni Lulju 2013 (**)
L-Afganistan (***)	0	0	0
L-Albanija	82,78	140,580	58,9
L-Alġerija	75,76	104,367	72,6
L-Angola	172,1	127,217	135,3
L-Arġentina (***)	0	0	0
L-Armenja	423,1	539,500	78,4
L-Awstralja	1,485	1,39950	106,1
L-Ażerbajġan	1,024	1,02236	100,2
Il-Bangladexx	60,05	101,996	58,9
Barbados	3,182	2,62036	121,4
Il-Belarus	7 263	11 550,0	62,9
Il-Beliż	1,882	2,63246	71,5
Il-Benin	657,7	655,957	100,3
Il-Bolivja	6,241	9,00511	69,3
Il-Bosnja u Herzegovina (Banja Luka)	1,217	1,95583	62,2
Il-Bosnja-Herzegovina (Sarajevo)	1,438	1,95583	73,5
Il-Botswana	6,062	11,2867	53,7
Il-Brazil	2,581	2,84200	90,8
Il-Burkina Faso	626,2	655,957	95,5
Il-Burundi (***)	1 261	2 013,63	62,6
Il-Kambodja	4 352	5 361,50	81,2
Il-Kamerun	606,2	655,957	92,4
Il-Kanada	1,189	1,35990	87,4
Il-Kap Verde	78,24	110,265	71,0
Ir-Repubblika Afrikana Ċentrali	666,9	655,957	101,7
Iċ-Ċad	736,8	655,957	112,3
Iċ-Ċili	437,2	669,063	65,3
Iċ-Ċina	7,605	8,01320	94,9

POST TAL-IMPJIEG	Paritajiet ekonomiċi Lulju 2013	Rata tal-kambju Lulju 2013 (*)	Koeffiċjenti ta' korrezzjoni Lulju 2013 (**)
Il-Kolombja	2 142	2 532,08	84,6
Il-Komoros	371,0	491,968	75,4
Il-Kongo (Brazzaville)	799,9	655,957	121,9
Il-Kosta Rika	631,9	650,623	97,1
Il-Kroazja (****)	5,821	7,45400	78,1
Kuba	0,9525	1,30320	73,1
Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (Kinshasa)	1,944	1,30320	149,2
Ġibuti	214,2	231,606	92,5
Ir-Repubblika Dominikana	33,21	54,4065	61,0
L-Ekwador	0,9947	1,30320	76,3
L-Eġittu	5,680	9,17140	61,9
El Salvador	0,9560	1,30320	73,4
L-Eritrea	24,67	20,0367	123,1
L-Etjopja	21,89	24,3471	89,9
Fiġi	1,639	2,48509	66,0
Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja	36,47	61,6850	59,1
Il-Gabon	648,2	655,957	98,8
Il-Gambja	31,22	51,0000	61,2
Il-Ġeorgja	1,543	2,16590	71,2
Il-Gana	2,075	2,62335	79,1
Il-Gwatemala	8,092	10,1982	79,3
Il-Ginea (Conakry)	6 980	9 033,17	77,3
Il-Ginea Bissaw	605,6	655,957	92,3
Il-Gujana	179,8	270,215	66,5
Haiti	48,81	57,0893	85,5
Il-Honduras	20,69	26,5996	77,8
Hong Kong	10,45	10,1092	103,4
L-Islanda	157,5	162,050	97,2

POST TAL-IMPJIEG	Paritajiet ekonomiċi Lulju 2013	Rata tal-kambju Lulju 2013 (*)	Koeffiċjenti ta' korrezzjoni Lulju 2013 (**)
L-Indja	49,68	78,4530	63,3
L-Indoneżja (Banda Aceh)	9 094	12 936,1	70,3
L-Indoneżja (Jakarta)	9 932	12 936,1	76,8
L-Iraq (***)	0	0	0
L-Iżrael	5,076	4,73800	107,1
Il-Kosta tal-Avorju	634,6	655,957	96,7
Il-Ġamajka	123,8	131,208	94,4
Il-Ġappun (Tokjo)	144,0	127,930	112,6
Il-Ġordan	0,9240	0,923969	100,0
Il-Kazakstan (Astana)	196,4	198,460	99,0
Il-Kenja	92,28	112,916	81,7
Il-Kosovo (Pristina)	0,7282	1,00000	72,8
Il-Kirgizistan	48,77	63,3131	77,0
Laos	9 166	10 127,0	90,5
Il-Libanu	1 570	1 964,57	79,9
Il-Lesoto	6,479	12,9640	50,0
Il-Liberja	1,504	1,30320	115,4
Il-Libja (***)	0	0	0
Il-Madagaskar	2 429	2 865,05	84,8
Il-Malawi	251,9	438,269	57,5
Il-Malasja	3,066	4,13620	74,1
Il-Mali	663,7	655,957	101,2
Il-Mawritanja	239,9	396,710	60,5
Il-Mawrizju	31,65	40,3387	78,5
Il-Messiku	12,66	17,0117	74,4

POST TAL-IMPJIEG	Paritajiet ekonomiċi Lulju 2013	Rata tal-kambju Lulju 2013 (*)	Koeffiċjenti ta' korrezzjoni Lulju 2013 (**)
Il-Moldova	10,66	16,2640	65,5
Il-Montenegro	0,6349	1,00000	63,5
Il-Marokk	7,845	11,1215	70,5
Il-Możambik	31,95	38,5000	83,0
Il-Mjanmar	745,8	1 227,61	60,8
In-Namibja	8,744	12,9640	67,4
In-Nepal	85,32	125,865	67,8
Il-Kaledonja Ġdida	133,4	119,332	111,8
In-New Zealand	1,730	1,66400	104,0
In-Nikaragwa	18,44	32,1974	57,3
In-Niġer	543,2	655,957	82,8
In-Niġerja (Abuja)	214,8	202,198	106,2
In-Norveġja	10,38	7,88100	131,7
Il-Pakistan	65,63	128,896	50,9
Il-Panama	0,8445	1,30320	64,8
Il-Papwa Ginea Ġdida,	3,680	2,85144	129,1
Il-Paragwaj	3 776	5 830,52	64,8
Il-Perù	3,138	3,62420	86,6
Il-Filippini	44,45	56,4420	78,8
Ir-Russja	47,88	42,7350	112,0
Ir-Rwanda	696,0	836,494	83,2
Samoa	2,969	3,09549	95,9
L-Arabja Sawdija	3,645	4,88700	74,6
Is-Senegal	610,3	655,957	93,0
Is-Serbja (Belgrad)	83,27	114,460	72,8

POST TAL-IMPJIEG	Paritajiet ekonomiċi Lulju 2013	Rata tal-kambju Lulju 2013 (*)	Koeffiċjenti ta' korrezzjoni Lulju 2013 (**)
Sjerra Leone	6 948	5 646,66	123,0
Singapor	1,990	1,64650	120,9
Il-Gżejjer Solomon	11,60	9,33521	124,3
L-Afrika t'Isfel	6,702	12,9640	51,7
Il-Korea t'Isfel	1 473	1 495,51	98,5
Is-Sudan tan-Nofsinhar (Juba) (***)	0	0	0
Is-Sri Lanka	122,9	168,790	72,8
Is-Sudan (Khartoum)	5,479	7,25179	75,6
Is-Surinam	2,649	4,30056	61,6
Is-Sważiland	7,019	12,9640	54,1
L-Isvizzera (Berna)	1,520	1,23260	123,3
L-Isvizzera (Ġinevra)	1,536	1,23260	124,6
Is-Sirja (***)	0	0	0
It-Tajwan	33,79	39,1171	86,4
It-Taġikistan	4,274	6,20910	68,8
It-Tanżanija	1 467	2 088,16	70,3
It-Tajlandja	32,88	40,5560	81,1
Timor-Leste	1,588	1,30320	121,9
It-Togo	545,3	655,957	83,1
Trinidad u Tobago	6,945	8,30780	83,6
It-Tunizija	1,391	2,15770	64,5
It-Turkija	2,249	2,50700	89,7
It-Turkmenistan	2,208	3,71412	59,4
L-Uganda	2 459	3 416,28	72,0

POST TAL-IMPJIEG	Paritajiet ekonomiċi Lulju 2013	Rata tal-kambju Lulju 2013 (*)	Koeffiċjenti ta' korrezzjoni Lulju 2013 (**)
L-Ukraina	8,002	10,4165	76,8
L-Emirati Gharab Magħquda (***)	0	0	0
L-Istati Uniti tal-Amerika (New York)	1,246	1,30320	95,6
L-Istati Uniti tal-Amerika (Washington)	1,212	1,30320	93,0
L-Urugwaj	26,25	26,7834	98,0
L-Uzbekistan	1 582	2 727,73	58,0
Il-Vanwatu	143,8	127,470	112,8
Il-Venezwela	7,313	8,19986	89,2
Il-Vjetnam	15 308	27 406,9	55,9
Ix-Xatt tal-Punent — l-Istrixxa ta' Gaża	5,344	4,73800	112,8
Il-Jemen	239,9	280,286	85,6
Iż-Żambja	6,854	7,14850	95,9
Iż-Żimbabwe (***)	0	0	0

(*) 1 EUR = x unitajiet tal-munita domestika, minbarra l-USD għal Kuba, El Salvador, l-Ekwador, il-Liberja, il-Panama, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo u Timor Leste.

(**) Brussell = 100 %.

(***) Mhux disponibbli, minhabba instabbiltà lokali jew data mhux affidabbli.

(****) Applikabbli għal persunal statutorju miżmum fil-Kroazja għal massimu ta' 18-il xahar wara l-adeżjoni tagħha taht l-Artikolu 44 tat-Trattat ta' Adeżjoni tal-Kroazja mal-UE.

NB: Il-parità ekonomika jew parità tal-kapaċità tal-akkwist (PPP) hija: In-numru ta' unitajiet monetarji meħtieġa biex jinxtara l-istess prodott mqabbel ma' Brussell (għal kull euro). Iċ-ċifra pprovduta fl-ewwel kolonna (Parità tal-Kapaċità tal-Akkwist - PPP) tikkostitwixxi r-riżultat tal-multiplikazzjoni tar-rata tal-kambju (TX) bil-koeffiċjent ta' korrezzjoni (CC). Għalhekk, il-formula matematika użata biex jiġi kkalkulat il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni (CC) hija: PPP (ikkomunikata mill-Eurostat) diviża b'TX = CC. Il-kalkolu tal-ammonti dovuti lill-impjegati jsir permezz tal-applikazzjoni mhux varjabbli tal-PPP stabbilita minn din it-tabella — u mhux permezz ta' multiplikazzjoni ġdida kull darba, tas-CC b'TX tad-data tat-tranzazzjoni, minhabba li din it-TX hija varjabbli u għaldaqstant twassal għal PPP differenti (żbaljata).

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1415/2013**tas-17 ta' Diċembru 2013****li jaġġusta, mill-1 ta' Lulju 2013, ir-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti oħra tal-Unjoni Ewropea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea, stabbiliti fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 83a u l-Anness XII tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) F'konformità mal-Artikolu 13 tal-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Eurostat ippreżenta rapport dwar l-eżami attwarjali ta' kull hames snin tal-2013 tal-iskema tal-pensjonijiet, li taġġorna l-parametri msemmija f'dak l-Anness. Skont dan l-eżami, ir-rata tal-kontribuzzjoni mehtieġa biex jinżamm il-bilanċ attwarjali tal-iskema tal-pensjonijiet hija ta' 10,3 % tas-salarju bażiku.

(2) Fl-interess tal-bilanċ attwarjali tal-iskema tal-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti oħra tal-Unjoni, ir-rata tal-kontribuzzjoni għandha għalhekk tiġi aġġustata għal 10,3 % tas-salarju bażiku.

(3) Madankollu, fid-dawl tas-sentenzi reċenti u futuri fil-kawzi dwar l-aġġustament tas-salarji u tal-pensjonijiet tal-2011 u l-2012 u fil-kawża dwar l-aġġustament tar-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjonijiet tal-2011, ir-riżultat ta' dan l-aġġustament jista' jkun soġġett għall-bidla. L-implimentazzjonj ta' dawk is-sentenzi jista' jkollha impatt fuq il-kalkolu tar-rati ta' kontribuzzjoni għas-snin 2012 u 2013 u għalhekk jirrikjedu lill-Kunsill li jaġġusta mill-ġdid dawn ir-rati ta' kontribuzzjoni b'effett retroattiv. Fejn applikabbli, dan jista' jwassal għall-irkupru ta' somom żejda li thallsu mill-persunal,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

B'effett mill-1 ta' Lulju 2013, ir-rata tal-kontribuzzjoni msemmija fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal hija ta' 10,3 %.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kunsill**Il-President*

L. LINKEVIČIUS

(¹) ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1416/2013

tas-17 ta' Diċembru 2013

li jaġġusta l-koeffiċjenti ta' korrezzjoni li japplikaw għar-remunerazzjonijiet u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti ohra tal-Unjoni Ewropea b'effett mill-1 ta' Lulju 2013

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra tal-Unjoni Ewropea, stabbiliti fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 63 u 64 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Anness XIII tagħhom, u l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 20 u l-Artikoli 64, 92 u 132 tal-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Sabiex jiġi garantit li l-uffiċjali u aġenti ohra tal-Unjoni igawdu l-istess kapacità ta' akkwist irrispettivament mill-post tax-xogħol tagħhom, il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni li japplikaw għar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti ohra tal-Unjoni għandhom jiġu aġġustati skont l-analiżi tal-2013,
- (2) Skont ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾, li jemenda r-Regolamenti tal-Persunal, ma għandu jkun hemm l-ebda aġġornament tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti ohra tal-Unjoni fl-2013 u l-2014. Dan l-aġġustament ser ikun limitat għaż-żamma tal-istess kapacità ta' akkwist fil-postijiet varji tax-xogħol fl-2013.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

B'effett mill-1 ta' Lulju 2013, id-data "l-1 ta' Lulju 2010" li tidher fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal tiġi sostitwita bid-data "l-1 ta' Lulju 2013".

Artikolu 2

B'effett mill-1 ta' Lulju 2013, il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli għar-remunerazzjoni tal-uffiċjali u aġenti ohra skont l-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal ikunu kif indikati fil-kolonna 2 tat-tabella li ġejja.

⁽¹⁾ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.

⁽²⁾ Regolament (UE) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013 li jemenda r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra tal-Unjoni Ewropea (GU L 287, 29.10.2013, p. 15).

B'effett mill-1 ta' Jannar 2014, il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli skont l-Artikolu 17(3) tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għat-trasferimenti tal-uffiċjali u aġenti ohra jkunu kif indikati fil-kolonna 3 tat-tabella li ġejja.

B'effett mill-1 ta' Lulju 2013, il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni applikabbli għall-pensjonijiet skont l-Artikolu 20(1) tal-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal ikunu kif indikati fil-kolonna 4 tat-tabella li ġejja.

1	2	3	4
Pajjiż / Post	Remunerazzjoni	Trasferiment	Pensjoni
	1.7.2013	1.1.2014	1.7.2013
Il-Bulgarija	57,5	56,8	100,0
Ir-Rep. Ċeka	80,0	74,8	100,0
Id-Danimarka	134,8	132,2	132,2
Il-Ġermanja	96,8	96,5	100,0
Bonn	94,9		
Karlsruhe	92,8		
Munich	108,2		
L-Estonja	78,9	79,2	100,0
L-Irlanda	113,0	105,8	105,8
Il-Greċja	91,2	91,7	100,0
Spanja	96,3	91,3	100,0
Franza	117,4	109,2	109,2
Il-Kroazja	80,0	75,0	100,0
L-Italja	104,4	97,9	100,0
Varese	92,8		
Ċipru	83,7	86,9	100,0
Il-Latvja	76,1	73,7	100,0

1	2	3	4
Pajjiż / Post	Remunerazzjoni	Trasferiment	Pensjoni
	1.7.2013	1.1.2014	1.7.2013
Il-Litwanja	71,9	71,1	100,0
L-Ungerija	76,1	67,0	100,0
Malta	84,4	84,5	100,0
Il-Pajjiżi l-Baxxi	108,9	105,6	105,6
L-Awstrija	108,3	104,8	104,8
Il-Polonja	73,0	66,0	100,0
Il-Portugall	83,1	85,1	100,0
Ir-Rumanija	69,8	62,4	100,0

1	2	3	4
Pajjiż / Post	Remunerazzjoni	Trasferiment	Pensjoni
	1.7.2013	1.1.2014	1.7.2013
Is-Slovenja	85,4	80,6	100,0
Is-Slovakkja	80,2	73,2	100,0
Il-Finlandja	123,7	114,9	114,9
L-Isvezja	132,9	124,4	124,4
Ir-Renju Unit	139,2	113,5	113,5
Culham	107,6		

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1417/2013

tas-17 ta' Diċembru 2013

li jistabbilixxi l-forma tal-*laissez-passer* mahruġin mill-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll Nru 7 dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tiegħu,

Billi:

- (1) L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tal-Protokoll Nru 7 dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea ("Protokoll") jipprevedi li l-Kunsill jippreskrivi l-forma tal-*laissez-passer* li għandhom jiġu rikonoxxuti bhala dokumenti tal-ivvjaġġar validi mill-awtoritajiet tal-Istati Membri.
- (2) Jiġi mfakkar li l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tal-Protokoll japplika għall-membri tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni u l-aġenti tal-Unjoni, li huma soġġetti għar-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali jew għall-Kondizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾.
- (3) L-Artikolu 23 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali, kif ukoll l-Artikoli 11 u 81 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni Ewropea, jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li tahtom jinħareġ il-*laissez-passer* lill-aġenti tal-Unjoni.
- (4) Fl-interess tal-Unjoni u sabiex ikun hemm konformità mad-dmir ta' attenzjoni, il-benefiċċju tal-*laissez-passer* jista' jiġi estiż, fuq bażi eċċezzjonali u bl-ghoti ta' motivazzjoni debita, lil applikanti speċjali.
- (5) Fi kwalunkwe każ, *laissez-passer* ma jagħtix privileġġi u immunitajiet lid-detentur tiegħu.
- (6) Il-*laissez-passer* għandu jkun rikonoxxut bhala dokument tal-ivvjaġġar validu mill-awtoritajiet tal-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tuża l-possibbiltà prevista fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 6 tal-Protokoll biex tikkonkludi l-ftehimiet mehtieġa ma' pajjiżi terzi bil-hsieb li l-*laissez-passer* jiġi rikonoxxut bhala dokument tal-ivvjaġġar valid għall-qsim tal-fruntieri u fit-territorju ta' pajjiżi terzi.
- (7) L-iżviluppi fil-livell tal-Unjoni, b'mod partikolari l-istabbiliment tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, saħhu

aktar il-htieġa għal approċċ koerenti fil-livell internazzjonali u dak tal-Unjoni.

- (8) Il-forma tal-*laissez-passer* għandha tkun aġġornata biex jintlahqu standards ta' sigurtà aħjar u biex jinghata kontribut għall-iżgurar ta' livell adatt ta' protezzjoni kontra l-kontraffazzjoni u l-falsifikazzjoni. L-istandards ta' sigurtà komuni u l-identifikaturi bijometriċi interoperabbli għandhom ikunu integrati fil-*laissez-passer* sabiex jiżguraw rabta affidabbli bejn id-detentur legittimu u d-dokument, u b'hekk jikkontribwixxu għall-iżgurar ta' protezzjoni kontra l-użu frodulenti tiegħu.
- (9) B'mod partikolari, il-forma tal-*laissez-passer* għandha tikkonforma mal-istandards ta' sigurtà u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi applikabbli għad-dokumenti tal-ivvjaġġar nazzjonali mahruġa mill-Istati Membri skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 ⁽²⁾. Dan jippermetti konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (minn issa 'l quddiem: "ICAO"), b'mod partikolari dawk li jidhru fid-Dokument tal-ICAO 9303 dwar id-dokumenti tal-ivvjaġġar li jinqraw minn magna, minhabba li dawn ser jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-*laissez-passer* kontra l-użu frodulenti u biex dan ikun rikonoxxut internazzjonalment bhala dokument tal-ivvjaġġar validu. Bl-istess mod, l-Unjoni għandha tippartecipa fid-Direttorju Pubbliku Ewlieni tal-ICAO skont l-istandards applikabbli tal-ICAO u l-prattiki rakkomandati bil-hsieb li tkun permessa validazzjoni ffaċilitata mad-dinja kollha tal-*laissez-passer*.
- (10) Il-Kummissjoni għandha tinghata setgħat ta' implimentazzjoni sabiex jiġi żgurat li l-kondizzjonijiet uniformi għall-istandards ta' sigurtà futuri u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-passaporti u d-dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri japplikaw bl-istess mod, fejn ikun adatt, għal-*laissez-passer* tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tinghata setgħat ta' implimentazzjoni biex jiġu stabbiliti regoli għall-istituzzjonijiet, l-aġenziji jew korpi oħrajn tal-Unjoni, kif ukoll għas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, f'każijiet ta' telf, serq, hrug ta' duplikati u ta' ritorni ta' *laissez-passer*. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾.

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u għall-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri (GU L 385, 29.12.2004, p. 1).

⁽³⁾ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).

⁽¹⁾ Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-kondizzjonijiet ta' impjeg ta' uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea, stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 (GU L 56, 4.3.1968, p. 1).

- (11) Il-proċedura ta' konsulenza għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni li jiżguraw, fejn ikun adatt, konformità mal-istandards minimi ta' sigurtà futuri u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-passaporti u d-dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri skont ir-Regolament (KE) Nru 2252/2004, li jibqgħu sigrieti biex jiġi evitat ir-riskju ta' kontraffazzjoni u falsifikazzjonijiet. Il-proċedura ta' konsulenza għandha tintuża wkoll għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni dwar it-trattament ta' każijiet ta' telf, serq, hruġ ta' duplikati u ta' ritorni ta' *laissez-passer* mill-istituzzjonijiet. Taht il-proċedura ta' konsulenza l-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 ⁽¹⁾.
- (12) Għandu jiġi żgurat li ma tinhażen l-ebda informazzjoni oħra fil-mezz elettroniku tal-*laissez-passer* minbarra dik prevista f'dan ir-Regolament u l-Annessi tiegħu.
- (13) Kull istituzzjoni, individwalment jew flimkien abbażi ta' ftehimiet fuq il-livell tas-servizz, responsabbli mill-ipproċessar tad-data personali tal-persunal tagħha stess jew ta' aġenti oħra, u bil-Kummissjoni li taġixxi bhala punt ċentrali għal skopijiet ta' pproċessar, għandha tiżgura l-konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (14) Sabiex jiġi żgurat li l-data personali ma tkunx disponibbli għal aktar persuni minn kemm ikun mehtieg, huwa essenzjali l-Kummissjoni tikkoordina l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u tinnomina entità unika bir-responsabbiltà li tippoteġi u tippersonalizza l-*laissez-passer*. Għandha tingħata kunsiderazzjoni speċifika mill-Kummissjoni biex jiġi żgurat aċċess sigur għad-data personalizzata li tinsab fil-*laissez-passer* għall-iskopijiet tal-produzzjoni u l-personalizzazzjoni mill-entità unika awtorizzata li jiżguraw livell adegwat ta' protezzjoni tad-data.
- (15) Id-data personali għandha tinzamm f'registru jew mill-entità għaż-żmien mehtieg biss biex jintlahqu l-iskopijiet li għalihom din tkun ingabret u biex jiġi żgurat li s-suġġetti tad-data jistgħu jkollhom aċċess għad-data personali tagħhom biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom. Id-data personali għandha tithassar awtomatikament wara perijodu wara l-gheluq tal-proċediment. Dan il-perijodu ta' żmien għandu jkun ġustifikat u motivat.
- (16) Sabiex jiġi evitati l-falsifikazzjoni u l-użu frodulenti tal-*laissez-passer*, l-entità unika nominata mill-Kummissjoni
- biex tipproduċi u tippersonalizza l-*laissez-passer* għandha tingħażel f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-ghoti ta' kuntratti, b'mod partikolari dawk tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, u b'kont debitu mehud tan-natura sensitiva tad-dokumenti li għandhom jiġu prodotti.
- (17) F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlahqu l-oġġettivi f'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
- (18) Dan ir-Regolament għandu jissostitwixxi r-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69 tal-Kunsill ⁽⁴⁾. Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69 għandu għalhekk jithassar b'effett mill-25 ta' Novembru 2015 wara perijodu tranżitorju.
- (19) Huwa mehtieg li jiġi pprovdut perijodu tranżitorju mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament sal-24 ta' Novembru 2015, meta jkun għadu possibbli li jinħareġ u jintuża *laissez-passer* skont ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69 tal-Kunsill. Madankollu, din il-possibbiltà tranżitorja għandha tkun applikata b'tali mod li, mill-mument li fih il-*laissez-passer* jibdeu jinħarġu skont dan ir-Regolament, ma jinħarġux aktar *laissez-passer* skont ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69, u *laissez-passer* bħal dawn li jkunu għadhom jiċċirkolaw jiġu sostitwiti b'mod sistematiku sal-24 ta' Novembru 2015. Dan l-approċċ ser jillimita kemm jista' jkun il-perijodu li fih jiċċirkolaw b'mod simultanju ż-żewġ forum ta' *laissez-passer*,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Il-*laissez-passer* għandu jingħata biss fl-interess tal-Unjoni lill-membri tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni msemmija fil-paragrafu 2 u l-aġenti tagħha. Huwa għandu jinħareġ lill-aġenti f'konformità mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 23 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali, kif ukoll l-Artikoli 11 u 81 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni Ewropea. Il-*laissez-passer* jista' jinħareġ, biss fl-interess tal-Unjoni f'każijiet eċċezzjonali u bil-motivazzjoni dovuta, lil applikanti speċjali, skont l-Anness II.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1985 li jstabbilixxi format uniformi għall-viża (GU L 164, 14.7.1995, p. 1).

⁽²⁾ Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (GU L 8, 12.1.2001, p. 1).

⁽³⁾ Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Gunju 2002 (GU L 298, 26.10.2012, p. 1).

⁽⁴⁾ Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69 tal-Kunsill tal-15 ta' Settembru 1969 li jstabbilixxi l-forma tal-*laissez passer* li għandu jiġi mahruġ lill-membri u lill-aġenti tal-istituzzjonijiet (GU L 235, 18.9.1969, p. 1).

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-istituzzjonijiet, l-aġenziji u l-korpi l-oħra tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (minn hawn 'il quddiem msejja l-“istituzzjonijiet”).

Artikolu 2

Proċess

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, kull istituzzjoni tista' tikkonkludi ftehimiet ma' istituzzjonijiet oħra bil-ħsieb li jinholqu sinerġiji u jtnaqqsu l-ispejjeż. Dawn l-istituzzjonijiet għandhom ikunu responsabbli mill-ipproċessar ta' data personali tal-persunal jew ta' applikanti speċjali msemmija fl-Artikolu 1(1). Dik id-data għandha tinkludi d-data bijografika u bijometrika użata biex jiġi identifikat b'mod mhux ambigwu l-applikant tal-*laissez-passer*, inklużi l-immaġni tal-wiċċ u żewġ marki diġitali tas-swaba' bħala karatteristiċi bijometriċi.

2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha taġixxi bħala punt ċentrali bil-ħsieb li tiġi trasmessa d-data personali pproċessata mill-istituzzjonijiet lill-entità msemmija fil-paragrafu 3.

3. Il-Kummissjoni għandha tahtar entità li tkun responsabbli mid-disinn, il-produzzjoni u l-personalizzazzjoni tal-*laissez-passer*, filwaqt li tiegħu kont tan-natura sensittiva tad-dokumenti li għandhom jiġu prodotti. Hija għandha tagħmel dan f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-ghoti ta' kuntratti, b'mod partikolari dawk fir-Regolament (KE, Euratom) Nru 966/2012. Kwalunkwe trasferiment ta' data personali matul il-proċess għandu jsir f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

4. Kull *laissez-passer* għandu jibqa' proprjetà tal-Unjoni.

Artikolu 3

Reġim lingwistiku

Il-*laissez-passer* għandu jinhareġ fil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni kif indikat fl-Anness I. Il-preżentazzjoni ta' data bijografika għandha tiegħu kont tar-rakkomandazzjonijiet tal-ICAO.

Artikolu 4

Validità

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 5(2), il-*laissez-passer* għandu jinhareġ għal perijodu massimu ta' sitt snin u mhux inqas minn tnax-il xahar soġġett għall-kondizzjonijiet ta' ritorn speċifikati fl-att ta' implimentazzjoni adottat f'konformità mal-Artikolu 6(4). Il-perijodu tal-validità tiegħu għandu jiġi adattat għat-tul tal-mandat ta' membru ta' istituzzjoni, għat-tul ta' soġġorn jew ta' stazzjonament għal uffiċjal jew għat-tul tal-kuntratt għal aġent temporanju jew aġent kuntrattwali.

2. Il-*laissez-passer* kollha li jkunu skadew jew li ma jkollhom l-ebda pagna vojta fejn ikunu jistgħu jitwāhħlu viżi għandhom jiġu rritornati lill-awtorità li tohroġhom għal thassir formali jew tiġdid. Il-*laissez-passer* għandu jiġi rritornat ukoll meta l-detentur tiegħu jhalli l-funzjoni jew is-servizz tiegħu. Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll għall-applikanti speċjali msemmija fl-Artikolu 1(1). Fi kwalunkwe każ, meta detentur oriġinali jirritorna l-*laissez-passer* tiegħu, membru dipendenti tal-familja għandu wkoll jirritorna l-*laissez-passer* tiegħu.

Artikolu 5

Data personali - Drittijiet tal-individwi

1. Persuni li jingħataw *laissez-passer* għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw id-data personali li tinsab fih, skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u, fejn adatt, jitolbu għar-rettifika jew it-thassir tagħha.

2. Persuni li għalihom it-tehid ta' marki tas-swaba' huwa fizikament impossibbli għandhom jiġu eżentati milli jipprovdhom. Fejn it-tehid ta' marki tas-swaba' tas-swaba' magħżula jkun temporanjament impossibbli, it-tehid ta' marki tas-swaba' tas-swaba' l-oħra għandu jkun permess. Fejn ikun ukoll temporanjament impossibbli li jittiehdu marki tas-swaba' ta' kwalunkwe saba' mill-oħrajn, jista' jinhareġ *laissez-passer* temporanju, li jkun validu għal tnax-il xahar jew inqas.

3. Il-*laissez-passer* ma għandux ikun fih informazzjoni li tinqara minn magna hlief l-informazzjoni prevista f'dan ir-Regolament.

4. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-karatteristiċi bijometriċi tal-*laissez-passer* għandhom jintużaw biss għall-verifikar ta':

— l-awtenticità tad-dokument;

— l-identità tad-detentur permezz ta' karatteristiċi komparabbli disponibbli direttament.

5. Id-data personali għandha tiġi sekurizzata, b'mod partikolari kontra l-aċċess mhux awtorizzat, u għandhom jiġu garantiti l-integrità, l-awtenticità u l-kunfidenzjalità tagħha.

6. L-aċċess għal marki tas-swaba' f'apparat għall-ħżin fil-*laissez-passer* għandu jiġi garantit biss mill-Kummissjoni għal pajjiżi terzi taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Artikolu 6

Speċifikazzjonijiet tekniċi u standards ta' sigurtà

1. Sabiex jiġi ggarantit livell ta' sigurtà ekwivalenti, il-*laissez-passer* għandu jikkonforma mal-istandards minimi ta' sigurtà previsti fir-Regolament (KE) Nru 2252/2004 u fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2005) 409 tat-28 ta' Frar 2005 li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2006) 2909 tat-28 ta' Gunju 2006 li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 8657 tat-22 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi politika ta' ċertifikazzjoni kif meħtieġ għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati

Membri u li taġġorna d-dokumenti normattivi ta' referenza, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2009) 7476 tal-5 ta' Ottubru 2009 li temenda d-Deciżjoni tal-Kummissjoni (C(2008) 8657 final) li tistabbilixxi politika ta' ċertifikazzjoni kif mehtieg għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2011) 5499 tal-4 ta' Awwissu 2011 li temenda d-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2006) 2909 final li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri u d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2013) 6181 tat-30 ta' Settembru 2013 li temenda d-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2006) 2909 final li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u l-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri.

2. Sabiex tiġi żgurata, fejn adatt, il-konformità tal-*laissez-passer* ma' standards minimi futuri ta' sigurtà adottati skont ir-Regolament (KE) Nru 2252/2004, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, speċifikazzjonijiet tekniċi addizzjonali f'konformità ma' standards internazzjonali, inklużi b'mod partikolari l-istandards u l-prattiki rakkomandati tal-ICAO għal-*laissez-passer*, b'rabta ma' li ġej:

- (a) karatteristiċi u rekwiżiti ta' sigurtà addizzjonali, inklużi standards imsaħha ta' protezzjoni kontra l-falsifikazzjoni, u l-kontraffazzjoni;
- (b) speċifikazzjonijiet tekniċi dwar l-apparat għall-hżin tal-karatteristiċi bijometriċi u s-sikurezza tagħhom, inkluż il-prevenzjoni ta' aċċess mhux awtorizzat u l-validazzjoni ffaċilitata;
- (c) rekwiżiti għall-kwalità u standards tekniċi komuni għall-immaġni tal-wiċċ u l-marki tas-swaba'.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 7(2).

3. F'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 7(2), jista' jiġi deċiż li l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu sigrieti u ma

jiġux ippubblikati. F'dak il-każ, għandhom ikunu disponibbli biss għall-entità unika mahtura mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 2(3) u bil-kondizzjoni li din l-entità unika tiggarrantixxi livell adegwat ta' protezzjoni.

4. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, regoli għall-istituzzjonijiet f'każijiet ta' telf, serq, hruġ ta' duplikati u ritorn ta' *laissez-passer*. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom japplikaw għal-*laissez-passer* kollha. Dawn għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 7(2).

Artikolu 7

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1683/95. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet ta' thassir u ta' transizzjoni

1. Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69 huwa mhassar b'effett mill-25 ta' Novembru 2015. Matul il-perijodu mill-1 Jannar 2014 sal-24 ta' Novembru 2015, għandu jkompli japplika r-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69.

2. Kwalunkwe *laissez-passer* mahruġ skont ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1826/69 għandu jieqaf ikun validu b'effett mill-25 ta' Novembru 2015.

Artikolu 9

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fir-raba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

ANNEX I

Paġna tal-qoxra minn barra (f'kulur blu tal-UE bi tnaħ-il stilla tad-deheb li jiffurmaw ċirku)

Il-paġna tal-qoxra minn barra ser tinkludi:

(a) Dan li ġej:

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

(b) Tnaħ-il stilla

(c) Logo chip tal-ICAO

Paġna tal-qoxra minn ġewwa**Paġna 1**

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ * SALVOCONDUCTO * PRŮKAZ * PASSÉRSÉDDEL * LAISSEZ-PASSER * REISILUBA * ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * PROPUSNICA * LASCIAPASSARE * CEĻOŠANAS ATĻAUJA * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LIVRE-TRÁNSITO * PERMIS DE LIBERÁ TRECERE * PREUKAZ * PREPUSTNICA * KULKULUPA * LAISSEZ-PASSER

Paġna 2

(Chip logo)

(Ritratt integrat tad-detentur)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.

Paġna 3

1. Вид * Tipo * Тур * Type * Art * Liik * Τύπος * Type * Type * Cineál * Vrsta * Tipo * Tips * Rūšis * Az okmány típusa * Tip * Soort * Тур * Tipo * Tip * Druh * Tip * Туурпи * Тур
2. Код * Código * Kód * Kode * Code * Kood * Κωδικός * Code * Code * Cód * Kod * Codice * Kods * Kodas * Kód * Kodici * Code * Kod * Código * Cod * Kód * Oznaka * Koodi * Kod

3. Номер на разрешението за преминаване * Número de salvoconducto * Číslo průkazu * Passerseddel nr. * Laissez-Passer Nr. * Reisiloo number * Αριθμός άδειας διέλευσης * Laissez-passer number * Numéro du laissez-passer * Uimhir laissez-passer * Broj propusnice * Numero del lasciapassare * Ceļošanas atļaujas numurs * Laissez-passer numeris * LP-szám * Numru tal-laissez-passer * Nummer van het laissez-passer * Numer laissez-passer * Número do livre-trânsito * Numărul permisului de liberă trecere * Číslo preukazu * Številka prepustnice * Kulkulvan numero * Laissez-passer-handlingens nummer
4. Φамилно име * Apellidos * Příjmení * Efternavn * Name * Nimi * Επώνυμο * Surname * Nom * Ainm * Prezime * Cognome * Uzvārds * Pavadē * Családi név * Kunjom * Naam * Nazwisko * Apelido * Nume * Priezvisko * Priimek * Sukunimi * Efternamn
5. Име * Nombre * Jméno * Fornavne * Vornamen * Eesnimed * Ονόματα * Name * Prénom(s) * Céadainm(eacha) * Ime * Nome * Vārds(-i) * Vardas * Utónév * Isem * Voornamen * Imiona * Nomes próprios * Prenume * Meno * Ime * Etunimet * Förnamn
6. Длъжностно лице на / Гражданство * Funcionario de / Nacionalidad * Úředník / národnost * Tjenestemand i / Nationalitet * Beamter der/des / Staatsangehörigkeit * Ametnik / Kodakondsus * Υπάλληλος του/της / Υπηκοότητα * Official of / Nationality * Agent de / Nationalité * Oifigeach de chuid / Náisiúntacht * Institucija dužnosnika / Državljanstvo * Funzionario del/della / Cittadinanza * ... ierēdnis / Valstspiederība * Pareigūnas / Pilietybė * Melyik intézmény tisztviselője / Állampolgárság * Ufficial ta' / Cittadinanza * Ambtenaar van / Nationaliteit * Urzędnik / Obywatelstwo * Funcionário de / Nacionalidade * Funcionar al / Cetățenia * Inštitúcia / Štátna príslušnosť * Uradnik / Državljanstvo * ... virkamies/ Kansalaisuus * Tjänsteman vid/Nationalitet
7. Дата на раждане * Fecha de nacimiento * Datum narození * Fødselsdato * Geburtsdatum * Sünnikuupäev * Ημερομηνία γέννησης * Date of birth * Date de naissance * Dáta breithe * Datum rođenja * Data di nascita * Dzimšanas datums * Gimimo data * Születési idő * Data tat-twelid * Geboortedatum * Data urodzenia * Data de nascimento * Data nașterii * Dátum narodenia * Datum rojstva * Syntymäaika * Födelsedatum
8. Пол * Sexo * Pohlaví * Køn * Geschlecht * Sugu * Φύλο * Sex * Sexe * Gnέas * Spol * Sesso * Dzimums * Lytis * Nem * Sess * Geslacht * Pleć * Sexo * Sex * Pohlavie * Spol * Sukupuoli * Kön
9. Место на раждане * Lugar de nacimiento * Místo narození * Fødselsregistreringsted * Geburtsort * Sünnikoht * Τόπος γέννησης * Place of birth * Lieu de naissance * Áit bhreithe * Mjesto rođenja * Luogo di nascita * Dzimšanas vieta * Gimimo vieta * Születési hely * Post tat-twelid * Geboorteplaats * Miejsce urodzenia * Naturalidade * Locul nașterii * Miesto narodenia * Kraj rojstva * Syntymäpaikka * Födelseort
10. Дата на издаване * Fecha de expedición * Datum vydání * Udstedelsesdato * Ausstellungsdatum * Väljaandmise kuupäev * Ημερομηνία έκδοσης * Date of issuance * Date de délivrance * Dáta eisiúna * Datum izdavanja * Data di rilascio * Izdošanas datums * Išdavimo data * Kiállítás időpontja * Data tal-hruġ * Datum van afgifte * Data wydania * Data de emissão * Data eliberării * Dátum vydania * Datum izdaje * Myöntämispäivä * Utfärdandedatum
11. Издаващ орган * Autoridad expedidora * Vydávající orgán * Udstedende myndighed * Ausstellende Behörde * Väljaandnud asutus * Εκδοούσα αρχή * Issuing authority * Autorité de délivrance * An tÚdarás eisiúna * Tijelo koje je izdalo propusnicu * Autorità di emissione * Izdevējiestāde * Išdavusi institucija * Kiállító hatóság * Awtorità tal-hruġ * Instancie van afgifte * Organ wydający * Autoridade emissora * Autoritatea emitentă * Vydávající orgán * Organ izdaje * Kulkulvan myöntänyt viranomainen * Utfärdande myndighet
12. Дата на изтичане на срока на валидност * Fecha de caducidad * Platnost do * Udløbsdato * Gültig bis * Kehtiv kuni * Ημερομηνία λήξης * Date of expiry * Date de validité * Dáta éaga * Vrijedi do * Data di scadenza * Deriġa l'indz * Galioja iki * Lejárt időpontja * Data tal-gheluq * Geldig tot * Termin ważności * Data de validade * Data expirării * Dátum platnosti * Velja do * Viimeinen voimassaolopäivä * Sista giltighetsdag
13. Подпис на притежателя * Firma del titular * Podpis držitele * Indehavers underskrift * Unterschrift des Inhabers * Kasutaja allkiri * Υπογραφή του κατόχου * Signature of holder * Signature du titulaire * Síniú an tsealbhóra * Potpis nositelja * Firma del titolare * Turētāja paraksts * Turētojo parašas * Jogosult aláírása * Firma tad-detentur * Handtekening van de houder * Podpis posiadacza * Assinatura do titular * Semnătura titularului * Podpis držitel'a * Lastnoročni podpis * Haltijan nimikirjoitus * Innehavarens namnteckning

Paġna 4

Длъжност * Cargo * Funkce * Stilling * Funktion * Ametikoht * Ιδιότητα * Function * Fonction * Post * Dužnost * Funzione * Amats * Pareigos * Beosztás * Kariga * Functie * Stanowisko * Cargo * Funcție * Funkcia * Funkcija * Virka * Befatning

(Din il-paġna ser tintuża wkoll għall-kummenti bħal "Membru tal-familja" jew "Laissez-Passer temporanju")

Paġni 5-37

—

Paġni 38-42

Настоящото разрешение за преминаване се издава като валиден документ за пътуване в съответствие с член 6, първа алинея от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

От органите на държави, които не са членки на Европейския съюз се изисква да позволяват на притежателя свободно преминаване.

Настоящото разрешение за преминаване съдържа [48] страници.

El presente salvoconducto se expide como documento de viaje válido en virtud del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de la Unión Europea.

Se solicita a las autoridades de países no miembros de la UE que no impidan el libre paso a su titular.

Este salvoconducto consta de [48] páginas.

Tento průkaz se vydává jako platný cestovní doklad podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie.

Úřady zemí, které nejsou členy EU, jsou vyzývány, aby držiteli umožnily nerušený průchod a pobyt.

Tento průkaz má [48] stran.

Denne passerseddel er udstedt som gyldig reiselegitimation i henhold til protokollen vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter.

Myndigheder i ikke-EU-lande anmodes herved om at tillade indehaveren at passere frit og uhindret.

Denne passerseddel indeholder [48] sider.

Dieser Laissez-Passer wurde gemäß dem Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union als gültiges Reisedokument ausgestellt.

Die Behörden von Drittländern werden hiermit gebeten, den Inhaber des Laissez-Passer frei und ungehindert passieren zu lassen.

Dieser Laissez-Passer enthält [48] Seiten.

Käesolev reiseluba antakse välja kui kehtiv reisidokument vastavalt Euroopa Liidu privileegide ja immunitetide protokollile.

Kolmandate riikide ametiasutustel tuleks lubada dokumendi kasutajal vabalt ilma piiranguteta liikuda.

Reiseluba koosneb 48-st leheküljest.

Η παρούσα άδεια διέλευσης εκδίδεται δυνάμει του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ζητείται από τις αρχές των χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ να επιτρέπουν στον κάτοχο την ελεύθερη κυκλοφορία χωρίς φραγμούς.

Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει [48] σελίδες.

This laissez-passer is issued as a valid travel document pursuant to the Protocol on the privileges and immunities of the European Union.

Authorities of non-EU countries are hereby requested to allow the holder to pass freely without hindrance.

This laissez-passer contains [48] pages.

Le présent laissez-passer est délivré comme titre valable de circulation en vertu du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.

Les autorités des pays tiers sont priés d'autoriser le détenteur du laissez-passer à circuler sans entraves.

Le laissez-passer contient 48 pages.

Eisítear an laissez-passer seo mar dhoiciméad taistil bailí de bhun an Phrótacail ar phríbhleáidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh.

Iarrtar leis seo ar údaráis tíortha nach tíortha de chuid AE ligean don sealbhóir gabháil ar aghaidh gan bhac gan chosc.

Tá [48] leathanach sa laissez-passer seo.

Ova propusnica izdana je kao valjana putna isprava na temelju Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Od vlasti zemalja nečlanica EU-a zahtijeva se da nositelju dopuste slobodan prolaz bez smetnji.

Ova propusnica sadrži [48] stranica.

Il presente lasciapassare è rilasciato quale valido documento di viaggio a norma del protocollo sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea.

Si richiede alle autorità di paesi terzi di consentire il passaggio liberamente e senza ostacoli al titolare.

Il presente lasciapassare è composto di [48] pagine.

Šī ceļošanas atļauja ir izdota kā derīgs ceļošanas dokuments saskaņā ar Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā.

To valstu iestādēm, kas nav ES valstis, tiek lūgts ļaut turētājam brīvi pārvietoties bez ierobežojuma.

Šajā ceļošanas atļaujā ir [48] lappuses.

Šis *laissez-passer* išduotas kaip galiojantis kelionės dokumentas remiantis Protokolu dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų.

Ne ES šalių valdžios institucijų prašoma leisti turėtojui laisvai ir netrukdomam judėti.

Ši *laissez-passer* sudaro [48] puslapius.

Ezt a *laissez-passer*-t az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv értelmében érvényes úti okmányként állították ki.

A nem uniós országok hatóságait ezennel felkérjük, hogy tegyék lehetővé a jogosultnak az akadályoztatás nélküli, szabad áthaladást és tartózkodást.

Ez a *laissez-passer* [48] oldalból áll.

Dan il-*laissez-passer* jinhareġ bħala dokument tal-ivvjaġġar validu skont il-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

L-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri tal-UE huma b'dan mitlubin li jhallu lid-detentur jgħaddi liberament mingħajr tfixkil.

Dan il-*laissez-passer* fih [48] paġna.

Dit *laissez-passer* wordt afgegeven als een geldig reisdocument krachtens het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie.

De autoriteiten van niet-EU-landen wordt verzocht de houder vrije en onbelemmerde doorgang te verlenen.

Het *laissez-passer* bevat [48] bladzijden.

Laissez-passer wystawione jest jako ważny dokument podróży na podstawie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej.

Władze krajów spoza UE są proszone o zezwolenie na swobodne przemieszczanie się jego posiadacza.

Laissez-passer zawiera [48] stron.

O presente livre-trânsito é emitido como documento válido de viagem ao abrigo do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Solicita-se às autoridades dos países que não são membros da UE que permitam ao titular a circulação sem entraves.

O presente livre-trânsito contém 48 páginas.

Prezentul permis de liberă trecere este emis ca document de călătorie valabil, în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene.

Se solicită autorităților din țările care nu sunt membre ale UE să permită titularului liberă trecere fără piedici.

Prezentul permis de liberă trecere cuprinde [48] de pagini.

Tento preukaz sa vydáva ako platný cestovný doklad na základe Protokolu o privilégiách a imunitách Európskej únie.

Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sa týmto vyžadujú, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.

Tento preukaz obsahuje [48] strán.

Ta prepustnica se izdaja kot veljavna potna listina v skladu s Protokolom o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Organi držav, ki niso članice Evropske unije, so zaproseni, da imetniku dovolijo prost in neoviran prehod.

Ta prepustnica vsebuje [48] strani.

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan perusteella myönnetty pätevä matkustusasiakirja.

EU:n ulkupuolisten maiden viranomaisia pyydetään sallimaan tämän kulkuluvan haltijan matkustaa ja oleskella vapaasti ja esteittä.

Tämä kulkulupa sisältää [48] sivua.

Denna laissez-passer är utfärdad som en giltig resehandling i enlighet med protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier.

Myndigheter i tredjeländer uppmanas härmed att tillåta innehavaren att passera fritt utan hinder.

Denna laissez-passer innehåller [48] sidor.

Paġni 43-48

БЕЛЕЖКИ

Настоящото разрешение за преминаване е собственост на Европейския съюз.

Електронен компонент | Настоящото разрешение за преминаване съдържа чувствителни електронни компоненти. За целите на доброто функциониране да не се прегъва, перфорира или излага на екстремни температури или влага.

Промяна | Настоящото разрешение за преминаване не трябва да бъде подлагано на манипулация или предавано на неоторизирано лице. Всяка промяна го прави невалидно за използване.

Кражба или загуба | Всяка кражба, загуба или унищожаване трябва да бъдат докладвани незабавно на местните полицейски органи или на издаващата институция на Европейския съюз.

След изтичане на срока на валидност то трябва да бъде върнато на издаващия орган.

OBSERVACIONES

La Unión Europea se reserva la propiedad de este salvoconducto.

Componente electrónico | Este salvoconducto contiene elementos electrónicos sensibles. Para su óptima conservación, no se debe doblar, perforar ni exponer a temperaturas extremas o humedad excesiva.

Alteración | Este salvoconducto no debe ser manipulado ni cedido a una persona no autorizada. Cualquier alteración invalidará su uso.

Sustracción o extravío | En caso de sustracción, extravío o destrucción deberá informarse inmediatamente a los servicios policiales locales y a la institución de la Unión Europea que lo haya expedido.

Al finalizar el periodo de validez, el salvoconducto se restituirá a la autoridad expedidora.

POZNÁMKY

Tento průkaz je majetkem Evropské unie.

Elektronická část | V tomto průkazu se nachází citlivá elektronika. Pro bezchybné fungování prosím neohýbat, neděrovat, nevystavovat extrémní teplotě ani nadměrné vlhkosti.

Úprava | Průkaz se nesmí upravovat ani poskytovat neoprávněné osobě. Jakákoli úprava činí průkaz neplatným.

Odcizení nebo ztráta | Odcizení, ztráta nebo zničení se musí neprodleně oznámit místnímu policejnímu orgánu a vydávajícímu orgánu Evropské unie.

Na konci doby platnosti musí být průkaz vrácen vydávajícímu orgánu.

NOTER

Denne passerseddel forbliver Den Europæiske Unions ejendom.

Elektronisk komponent | Denne passerseddel indeholder følsom elektronik. Af hensyn til anvendeligheden bør det undgås at bøje eller perforere passersedlen eller udsætte den for ekstreme temperaturer eller fugtighed.

Ændring | Denne passerseddel må ikke forfalskes eller overdrages til uvedkommende. Enhver ændring vil medføre, at den bliver ugyldig.

Tyveri eller tab | Tyveri, tab eller ødelæggelse skal straks indberettes til de lokale politimyndigheder og til den udstedende EU-institution.

Ved udløbet af gyldighedsperioden skal den tilbageleveres til den udstedende myndighed.

BEMERKUNGEN

Dieser Laissez-Passer bleibt Eigentum der Europäischen Union.

Elektronisches Element | Dieser Laissez-Passer enthält empfindliche elektronische Elemente. Bitte diesen Laissez-Passer nicht knicken, perforieren oder extremen Temperaturen bzw. starker Feuchtigkeit aussetzen.

Veränderung | Dieser Laissez-Passer darf nicht verändert oder unbefugten Personen übergeben werden. Jede Veränderung dieses Laissez-Passer bewirkt seine Ungültigkeit.

Diebstahl oder Verlust | Diebstahl, Verlust oder Zerstörung dieses Laissez-Passer sind unverzüglich bei der örtlichen Polizei und bei dem ausstellenden Organ der Europäischen Union anzuzeigen.

Nach Ablauf der Gültigkeit muss der Laissez-Passer an die ausstellende Behörde zurückgegeben werden.

MÄRKUSED

Käesolev reisiluba on Euroopa Liidu omandis.

Elektrooniline komponent | Käesolev reisiluba sisaldab tundlikku elektroonikat. Parima toimimise huvides palume dokumenti mitte painutada ega perforereida ning vältida kokkupuudet äärmuslike temperatuuride ja liigse niiskusega.

Muutmine | Käesolevat reisiluba ei tohi muuta ega anda edasi volitamata isikule. Mistahes muutmine muudab reisiloa kehtetuks.

Vargus või kaotamine | Reisiloa vargusest, kaotamisest või hävinemisest tuleb teatada viivitamatult kohalikule politseiasutusele või dokumendi väljastanud Euroopa Liidu institutsioonile.

Kehtivusperioodi lõppedes tuleb dokument tagastada selle väljastanud asutusele.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Η παρούσα άδεια διέλευσης παραμένει στην ιδιοκτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ηλεκτρονικό στοιχείο | Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά συστήματα. Προκειμένου να μην επηρεαστεί η λειτουργία τους, η άδεια διέλευσης δεν πρέπει να κάμπτεται, να τρυπάται ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες ή υπερβολική υγρασία.

Αλλοίωση | Η παρούσα άδεια διέλευσης δεν πρέπει να αλλοιωθεί ή να δοθεί σε μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο. Οποιαδήποτε αλλοίωση θα ακυρώσει την ισχύ της.

Κλοπή ή απώλεια | Τυχόν κλοπή, απώλεια ή καταστροφή πρέπει να δηλώνεται αμέσως στην τοπική αστυνομική αρχή και στο θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που την εξέδωσε.

Μετά τη λήξη της περιόδου ισχύος, η άδεια διέλευσης πρέπει να επιστραφεί στην εκδούσα αρχή.

NOTES

This laissez-passer remains the property of the European Union.

Electronic Component | This laissez-passer contains sensitive electronics. For best performance please do not bend, perforate or expose to extreme temperature or excessive moisture.

Alteration | This laissez-passer must not be tampered with or passed to an unauthorised person. Any alteration will render it invalid for use.

Theft or Loss | Any theft, loss or destruction must be immediately reported to local police authority and to the issuing institution of the European Union.

At the end of the period of validity it must be returned to the issuing authority.

NOTES

Le présent laissez-passer demeure la propriété de l'Union européenne.

Composant électronique | Le présent laissez-passer contient des éléments électroniques sensibles. Pour de meilleurs résultats, veuillez ne pas plier, perforer ou exposer à des températures extrêmes ou à une humidité excessive.

Altération | Le présent laissez-passer ne doit pas être trafiqué ou transmis à une personne non autorisée. Toute altération rendra son usage non valable.

Vol ou perte | Tout vol, perte ou destruction doit être immédiatement signalé à l'autorité de police locale et à l'institution de l'Union européenne qui a délivré le laissez-passer.

À l'issue de la période de validité, il doit être restitué à l'autorité de délivrance.

NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an laissez-passer seo.

Comhpháirt leictreonach | Áirítear leictreonaic íogair sa laissez-passer seo. Ar mhaithe leis an bhfeidhmíocht is fearr, ná déantar é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach, le do thoil.

Athrú | Ní mór gan baint den laissez-passer seo ná é a thabhairt do dhuine neamh-údaraithe. Aon athrú a dhéantar air, fágfaidh sé nach mbeidh sé bailí lena úsáid.

Goid nó cailliúint | Ní mór aon ghoid, aon chailliúint nó aon díothú a thuairisciú d'údarás póilíní áitiúil agus d'eagraíocht eisiúna an Aontais Eorpaigh.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.

NAPOMENE

Ova propusnica ostaje vlasništvo Europske unije.

Elektronička komponenta | Ova propusnica sadrži osjetljivu elektroniku. Za najbolju učinkovitost nemojte savijati, bušiti niti izlagati ekstremnim temperaturama ili prekomjernoj vlazi.

Preinake | Na propusnici se ne smiju raditi preinake i ne smije ju se prenositi na neovlaštenu osobu. Bilo kakvom preinakom ona postaje nevažeca.

Krađa ili gubitak | Svaka krađa, gubitak ili uništenje mora se odmah prijaviti lokalnim policijskim tijelima i instituciji Europske unije koja je izdala propusnicu.

Na kraju razdoblja valjanosti propusnica se mora vratiti tijelu koje ju je izdalo.

NOTE

Il presente lasciapassare rimane di proprietà dell'Unione europea.

Componenti elettronici | Il presente lasciapassare contiene componenti elettronici sensibili. Per un uso ottimale si raccomanda di non piegare, forare o esporre a temperature estreme né ad umidità eccessiva.

Alterazioni | Il presente lasciapassare non deve essere manomesso o ceduto a persona non autorizzata. Qualsiasi alterazione del lasciapassare ne inficerà la validità d'uso.

Furto o smarrimento | Il furto, lo smarrimento o la distruzione devono essere segnalati immediatamente all'autorità di polizia locale e all'istituzione di emissione dell'Unione europea.

Allo scadere del periodo di validità il lasciapassare deve essere restituito all'autorità di emissione.

PIEZĪMES

Šī ceļošanas atļauja ir Eiropas Savienības īpašums.

Elektronisks komponents | Šajā ceļošanas atļaujā ir integrēti jutīgi elektroniski komponenti. Lai nodrošinātu pienācīgu to darbību, lūdzam atļauju nelocīt, neperforēt un nepakļaut pārmērīgām temperatūras izmaiņām vai mitruma ietekmei.

Pārveidošana | Ir aizliegts šajā ceļošanas atļaujā izdarīt labojumus vai nodot to nepiederošai personai. Jebkādi pārveidojumi padara to par izmantošanai nederīgu.

Zādzība vai nozaudēšana | Zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā nekavējoties par to ir jāinformē vietējā policijas iestāde un attiecīgā Eiropas Savienības izdevējiestāde.

Derīguma termiņa beigās atļauja ir jānodod atpakaļ izdevējiestādei.

PASTABOS

Šis *laissez-passer* lieka Europos Sąjungos nuosavybė.

Elektroninis komponentas | Šiame *laissez-passer* yra integruotos jautrios elektronikos. Kad

laissez-passer gerai išsilaikytų, jo nelankstyti, nepradurti, nelaikyti labai aukštoje ar žemoje temperatūroje, saugoti nuo didelės drėgmės.

Pakeitimas | Šio *laissez-passer* niekaip negalima keisti arba perduoti pašaliniam asmeniui. Dėl bet kokio pakeitimo jis taps negaliojančiu.

Vagystė arba pametimas | Apie vagystę, pametimą arba sunaikinimą turi būti nedelsiant pranešta vietos policijos įstaigai ir išduodančiai Europos Sąjungos institucijai.

Pasibaigus galiojimo laikui jis turi būti grąžintas išduodančiai institucijai.

MEGJEGYZÉSEK

Ez a laissez-passer az Európai Unió tulajdona.

Elektronikai alkatrész | Ez a laissez-passer érzékeny elektronikai alkatrészeket tartalmaz. A legjobb teljesítmény érdekében kérjük, ne hajlítsa meg, ne lyukassza át és ne tegye ki túlzott hőhatásnak vagy nedvességnek.

Megváltoztatás | A laissez-passer illetéktelen módosítása, valamint jogosulatlan személy számára történő átadása tilos. Bármilyen változtatás az okmány érvénytelenségét vonja maga után.

Ellopás vagy elvesztés | A laissez-passer ellopását, elvesztését vagy megrongálódását késedelem nélkül be kell jelenteni a helyi rendőrségnél és az Európai Unió okmányt kiállító intézményénél.

Érvényességi idejének végén vissza kell szolgáltatni a kiállító hatóságnak.

NOTI

Dan il-*laissez-passer* jibqa' proprjetà tal-Unjoni Ewropea.

Komponent Elettroniku | Dan il-*laissez-passer* fi h elettronika sensitiva. Għall-aħjar prestazzjoni ma għandekx tilwih, ittaqbu jew tesponih għal temperaturi estremi jew umdità eċċessiva.

Alterazzjoni | Ma għandekx tbaġħbas dan il-*laissez-passer* jew tgħaddih lil persuna mhux awtorizzata. Kwalunkwe alterazzjoni tirrendih bħala mhux validu għall-użu.

Serq jew Telf | Kwalunkwe serq, telf jew distruzzjoni għandhom jiġu immedjatament irrappurtati lill-awtoritajiet tal-pulizija lokali u lill-istituzzjoni tal-ħruġ tal-Unjoni Ewropea.

Fi tmiem il-perijodu tal-validità dan għandu jiġi rritornat lill-awtorità tal-ħruġ.

OPMERKINGEN

Dit laissez passer blijft eigendom van de Europese Unie.

Elektronisch onderdeel | Dit laissez-passer bevat gevoelige elektronica. Gelieve niet te plooiën, te doorboren of aan extreme temperaturen of overmatig vochtige omstandigheden bloot te stellen, teneinde een optimale werking te garanderen.

Wijziging | Dit laissez-passer mag niet worden gewijzigd of aan een onbevoegd persoon worden gegeven. Wijzigingen maken het ongeldig.

Diefstal of Verlies | Diefstal, verlies of vernietiging moeten onmiddellijk worden gemeld aan de lokale politie instantie en de EU-instelling van afgifte.

Aan het einde van de geldigheidsperiode moet het laissez-passer aan de instantie van afgifte worden geretourneerd.

UWAGI

Laissez-passer jest własnością Unii Europejskiej.

Element elektroniczny | Laissez-passer zawiera czuły element elektroniczny. Aby optymalnie działał, nie zginać, nie perforować ani nie narażać na skrajne temperatury czy nadmierną wilgoć.

Niepowołana ingerencja | Nie wolno dokonywać żadnych zmian w laissez-passer ani powierzać go osobie niepowołanej. Wszelka próba ingerencji powoduje utratę ważności.

Kradzież lub zguba | Kradzież, zgubę lub zniszczenie natychmiast zgłosić lokalnemu organowi policji i wystawiającej instytucji Unii Europejskiej.

Pod koniec terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.

NOTAS

Este livre-trânsito é propriedade da União Europeia.

Componente eletrónico | Este livre-trânsito contém sistemas eletrónicos sensíveis. Para garantir o bom funcionamento, não dobrar, perfurar ou expor a temperaturas extremas ou humidade excessiva.

Modificação | Este livre-trânsito não pode ser modificado ou entregue a uma pessoa não autorizada. Se sofrer qualquer modificação, deixa de ser válido.

Roubo ou extraviu | Qualquer roubo, extraviu ou destruição deste livre-trânsito deve ser imediatamente comunicado à autoridade policial local e à instituição da União Europeia que o emitiu.

Findo o período de validade, deve ser entregue à autoridade emissora.

NOTE

Prezentul permis de liberă trecere rămâne proprietatea Uniunii Europene.

Componente electronice | Prezentul permis de liberă trecere conține componente electronice sensibile. Pentru a asigura cele mai bune performanțe, a nu se îndoi, perfora sau expune la condiții extreme de temperatură sau umezeală.

Modificare | Prezentul permis de liberă trecere nu trebuie să fie falsificat sau încredințat unei persoane neautorizate. Orice modificare va duce la invalidarea permisului.

Furt sau pierdere | Orice furt, pierdere sau distrugere trebuie imediat raportată autorității locale de poliție și instituției europene emitente.

La finalul duratei de valabilitate, permisul trebuie restituit autorității emitente.

POZNÁMKY

Tento preukaz zostáva vlastníctvom Európskej únie.

Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivú elektroniku. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz nemožno pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.

Odcudzenie alebo strata | Každý prípad odcudzenia, straty alebo zničenia sa musí bezodkladne nahlásiť miestnemu policajnému orgánu a vydávajúcej inštitúcii Európskej únie.

Po uplynutí platnosti sa musí vrátiť vydávajúcemu orgánu.

OPOMBE

Ta prepustnica ostaja last Evropske unije.

Elektronski elementi | Ta prepustnica vsebuje občutljive elektronske elemente. Njeno optimalno delovanje je zagotovljeno le, če se ne prepogiba, preluknjava ali izpostavlja ekstremnim temperaturam ali čezmerni vlagi.

Sprememba | Te prepustnice ni dovoljeno spreminjati ali je posredovati nepooblaščenim osebam. Kakršna koli sprememba povzroči njeno neveljavnost.

Kraja ali izguba | Vsako krajo, izgubo ali uničenje je treba nemudoma prijaviti lokalnemu policijskemu organu in instituciji Evropske unije, ki je prepustnico izdala.

Po poteku veljavnosti jo je treba vrniti organu izdaje.

HUOMAUTUKSIA

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin omaisuutta.

Elektroninen komponentti | Tämä kulkulupa sisältää herkkiä elektronisia osia. Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi sitä ei saa taivuttaa, rei'ittää eikä altistaa suurelle kuumuudelle tai kosteudelle.

Muuttaminen | Tähän kulkulupaani ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa luovuttaa asiattomille henkilöille. Kaikki muutokset tekevät sen käyttökelvottomaksi.

Varastaminen tai katoaminen | Kulkuluvan varastamisesta, katoamisesta tai tuhoutumisesta on ilmoitettava viipymättä paikalliselle poliisiviranomaiselle ja kulkuluvan myöntäneelle Euroopan unionin toimielimelle.

Voimassaolon päätyttyä kulkulupa on palautettava sen myöntäneelle viranomaiselle.

ANMÄRKNINGAR

Denna laissez-passer förblir Europeiska unionens egendom.

Elektronisk komponent | Denna laissez-passer innehåller känslig elektronik. För bästa resultat låt bli att böja eller perforera denna laissez-passer eller att utsätta den för extrema temperaturer eller alltför hög fuktighet.

Ändring | Denna laissez-passer får inte ändras eller överlämnas till obehöriga. Ändringar kommer att medföra att den ogiltigförklaras.

Stöld eller förlust | Om denna laissez-passer har stulits eller förstörts ska detta omedelbart rapporteras till lokal polismyndighet och till den utfärdande institutionen i Europeiska unionen.

När giltighetstiden löpt ut ska denna laissez-passer återlämnas till den utfärdande myndigheten.

ANNEX II

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. F'dan ir-Regolament, it-terminu "applikanti speċjali" tfisser membri tal-familja ta' membru ta' istituzzjoni, u l-applikanti li għejjin jekk qeghdin jgħixu għal żmien twil barra mill-Unjoni, inkluż għal kariga fit-tul:
 - (a) membri tal-familja ta' uffiċjali u aġenti oħra tal-Unjoni li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 23 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali jew l-Artikoli 11 u 81 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg jew Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea li għandha tinharġilhom il-*laissez-passer*,
 - (b) uffiċjali u aġenti oħra tal-Unjoni li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 23 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali jew l-Artikoli 11 u 81 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg jew Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea li għandu jinharġilhom il-*laissez-passer*, u l-membri tal-familja tagħhom,
 - (c) Esperti Nazzjonali Sekondati ("SNEs") u l-membri tal-familja tagħhom, u
 - (d) Professjonisti Żgħażaġh f'Delegazzjoni ("JPDs") u l-membri tal-familja tagħhom.
2. F'dan ir-Regolament, it-terminu "detentur oriġinali" tfisser membri ta' istituzzjoni, uffiċjali u aġenti oħra tal-Unjoni, Esperti Nazzjonali Sekondati u Professjonisti Żgħażaġh f'Delegazzjoni li għandhom fil-pussess tagħhom *laissez-passer* skont dan ir-Regolament.
3. It-terminu "membru tal-familja" msemmi f'dan ir-Regolament għandu jkopri *mutatis mutandis* lill-konjuġi jew is-sieheb/sieħba registrat/a fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal ta' Uffiċjali, is-sieheb/sieħba mhux miżżewweġ/miżżewġa fis-sens tal-Artikolu 72(1) tar-Regolamenti tal-Persunal ta' Uffiċjali, it-tfal dipendenti fis-sens tal-Artikolu 2 tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal ta' Uffiċjali u l-persuni rikonoxxuti bhala tfal dipendenti fis-sens tal-Artikolu 2(4) tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal ta' Uffiċjali.
4. Tfal li huma membri tal-familja kif definit fl-Artikolu 1 tal-Anness attwali huma koperti mill-eżenzjoni mir-rekwiżit li jagħtu marki tas-swaba' skont il-punt (a) tal-Artikolu 1(2a) tar-Regolament (KE) Nru 2252/2004.

Artikolu 2

Kondizzjonijiet Ġenerali applikabbli għall-kategoriji ta' applikanti taħt l-Artikolu 1

1. L-attribuzzjoni ta' *laissez-passer* għall-kategoriji ta' applikanti speċjali taħt l-Artikolu għandha tkun possibbli biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali u biss jekk din tkun fl-interess tal-Unjoni.
2. F'każ ta' soġġorn twil barra l-Unjoni, inkluż kariga fit-tul, il-*laissez-passer* għandu jingħata għall-uniku skop tal-amministrazzjoni sigura u korretta tas-servizz, meta ċirkostanzi eċċezzjonali u l-impossibbiltà li jintużaw passaporti nazzjonali jew dokumenti tal-ivvjaġġar jiġġustifikaw dan, b'mod partikolari jekk ikun meħtieġ għall-iskop ta' vjaġġar u notifika xierqa ta' residenza f'pajjiż terz.
3. It-tul tal-validità tal-*laissez-passer* detentur minn membru tal-familja, m'għandu qatt jaqbez it-tul tal-validità tal-*laissez-passer* li jkollu d-detentur oriġinali.
4. Kwalunkwe applikazzjoni għal *laissez-passer* skont dan l-Anness għandha tiġi debitament motivata billi jitqiesu b'mod sħiħ il-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 1 sa 3.
5. L-applikanti taħt l-Artikolu 1 għandhom jgħaddu mill-istess proċedura ta' identifikazzjoni u ta' applikazzjoni bħad-detenturi ta' *laissez-passer* oħra tal-Unjoni.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1418/2013

tas-17 ta' Diċembru 2013

dwar il-pjanijiet ta' produzzjoni u kummerċjalizzazzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar l-organizzazzjoni Komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 29,

Billi:

- (1) L-organizzazzjonijiet tal-produtturi tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura għandhom jikkontribwixxu għall-kisba tal-ghanijiet tal-Politika Komuni tas-Sajd u l-organizzazzjoni Komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura.
- (2) B'mod partikolari, ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 jistipula li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi tal-prodotti tas-sajd jimplimentaw miżuri li jippromwovu attivitajiet ta' sajd sostenibbli, inaqqsu l-qabdiet mhux meħtieġa, itejbu t-traċċabbiltà tal-prodotti tas-sajd u jeliminaw il-prattiki tas-sajd illegali, mhux rapportat u mhux regolat (IUU), u li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi tal-prodotti tal-akkwakultura jimplimentaw miżuri li jippromwovu l-akkwakultura sostenibbli, jiżguraw konsistenza mal-pjanijiet strateġiċi nazzjonali u jiżguraw Prattiki tal-akkwakultura sostenibbli.
- (3) Barra minn hekk, ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 jistipula li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura jimplimentaw miżuri li jtejbu l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti u r-redditi ekonomiċi tal-produtturi, jistabilizzaw is-suq u jnaqqsu l-impatt ambjentali tal-attivitajiet tas-sajd.
- (4) Il-pjanijiet għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni li jipprezentaw l-organizzazzjonijiet tal-produtturi quddiem l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jimmiraw li jiksbu l-ghanijiet tal-organizzazzjoni Komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura.
- (5) Jeħtieġ li l-Kummissjoni tiddefinixxi format komuni biex tiffaċilita implimentazzjoni omoġenja mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi kollha tal-pjanijiet

għall-kummerċjalizzazzjoni u biex tiżgura li l-qafas tal-pjanijiet jirrifletti l-kontribut għall-kisba tal-ghanijiet imsemmija fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013.

- (6) Għandhom jiġu stabbiliti limiti taż-żmien uniċi għat-tressiq tal-pjanijiet għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni, biex ikun hemm biżżejjed żmien għall-approvazzjoni bikrija ta' dawn il-pjanijiet, minhabba li hemm ħtieġa li jitfassal programm finanzjarju għas-sostenn finanzjarju li jkun disponibbli biex dawn il-pjanijiet jitwettqu skont att legali futur tal-Unjoni li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għas-sostenn finanzjarju għall-politika marittima u tas-sajd għall-perjodu 2014-2020.
- (7) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Eżami għall-prodotti tas-sajd u tal-Akkwakultura,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-format u l-istruttura tal-pjanijiet għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni

Il-format u l-istruttura tal-pjanijiet għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni msemmijin fl-Artikolu 28 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 (il-"pjanijiet") għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Il-limiti taż-żmien u l-proċeduri għall-preżentazzjoni tal-pjanijiet

1. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom iressqu l-ewwel pjanijiet tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tagħhom sal-aħhar ta' Frar 2014. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi rikonoxxuti wara l-1 ta' Jannar 2014, għandhom iressqu l-ewwel pjanijiet tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tmien ġimgħat wara r-rikonoxximent tagħhom. Tmien ġimgħat qabel ma jiskadu l-pjanijiet fis-seħħ, għandhom jitressqu l-pjanijiet sossegwenti.

2. Jekk awtorità kompetenti nazzjonali tqis li pjan imressaq minn organizzazzjoni tal-produtturi ikollu l-mira li jkseb l-ghanijiet imsemmijin fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013, din għandha tapprova dan il-pjan mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara li tirċevih u tinforma lill-organizzazzjoni tal-produtturi b'dan minnufih.

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

3. F'każ li awtorità kompetenti nazzjonali ssib li l-għanijiet imsemmijin fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 ma jistgħux jinkisbu permezz ta' xi pjan kif ikun gie pprezentat, din għandha tinforma b'dan lill-organizzazzjoni tal-produtturi mhux aktar tard mil-limitu taż-żmien imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. L-organizzazzjoni tal-produtturi għandha tressaq il-pjan emendat qabel ma jiskadu hmistax ohra.

4. L-iskadenza għall-approvazzjoni tal-pjan emendat għandha tkun erba' gimgħat wara li jasal.

5. Jekk awtorità kompetenti nazzjonali ma tapprovax jew ma tirrifjutax il-pjan skont il-paragrafi 2 jew 4, il-pjan jitqies li jkun gie approvat.

Artikolu 3

Ir-reviżjoni tal-pjanijiet

1. Jekk awtorità kompetenti nazzjonali tqis li pjan rivedut imressaq skont l-Artikolu 28(4) tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 ikollu l-mira li jikseb l-għanijiet imsemmijin fl-Artikoli 3 u 7 ta' dak ir-Regolament, din għandha tapprova dan il-pjan mhux aktar tard minn erba' gimgħat wara li tirċevih u tinforma lill-organizzazzjoni tal-produtturi b'dan minnufih.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

2. F'każ li awtorità kompetenti nazzjonali ssib li l-għanijiet imsemmijin fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 ma jistgħux jinkisbu bil-pjan rivedut kif ikun gie pprezentat, din għandha tinforma b'dan lill-organizzazzjoni tal-produtturi fil-limitu taż-żmien imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. L-organizzazzjoni tal-produtturi għandha tippreżenta l-pjan emendat flimitu ta' gimgħatjen.

3. L-iskadenza għall-hruġ tal-approvazzjoni tal-pjan emendat għandu jkun erba' gimgħat wara li jasal.

4. Jekk awtorità kompetenti nazzjonali ma tapprovax jew ma tirrifjutax il-pjan rivedut skont il-paragrafi 1 jew 3, il-pjan jitqies li jkun gie approvat.

Artikolu 4

Id-dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2014.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

ID-DETTALJI TAL-QAFAS TAL-PJANIJIET GHALL-PRODUZZJONI U L-KUMMERĊJALIZZAZZJONI

TAQSIMA 1

Informazzjoni ġenerali dwar l-organizzazzjoni tal-produtturi

- Isem
- Tip
- Kodiċi tal-identifikazzjoni
- Post
- Għadd ta' membri
- Fatturat (iddettaljat skont l-ispeċijiet)
- Volum tal-qabdiet jew tal-ħsad (iddettaljat skont l-ispeċijiet)

TAQSIMA 2

L-istrateġija tal-programm ta' produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni

Din it-taqsimha għandha tikkonsisti minn skeda indikattiva tal-provvista u għandha tiddekrivi kif se tiġi żgurata provvista adegwata għad-domanda tas-suq mil-lati ta' kwalità, kwantità u preżentazzjoni, b'mod partikolari għall-ispeċijiet ewlenin ikkummerċjalizzati.

TAQSIMA 3

Il-miżuri għall-kisba tal-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013

Fost affarijiet oħra, din it-taqsimha se tiddekrivi l-miżuri xierqa stabbiliti fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 li biħsiebha timplimenta l-organizzazzjoni tal-produtturi biex tikseb l-għanijiet diversi stabbiliti fl-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament.

TAQSIMA 4

Il-miżuri għall-aġġustament tal-provvista ta' ċerti speċijiet

Fost affarijiet oħra, din it-taqsimha se tiddekrivi l-miżuri xierqa stabbiliti fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 li biħsiebha timplimenta l-organizzazzjoni tal-produtturi biex taġġusta l-provvista tal-ispeċijiet li b'mod regolari matul is-sena jippreżentaw id-diffikultajiet għall-kummerċjalizzazzjoni.

TAQSIMA 5

Penali u miżuri ta' kontroll

Din it-taqsimha se tipprovdi deskrizzjoni tal-penali applikabbli għad-diversi tipi ta' ksur tar-regoli li jistgħu jsiru fl-implimentazzjoni tal-pjanijiet għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni. Barra minn hekk, tista' tiddekrivi l-miżuri xierqa stipulati fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 li biħsiebha timplimenta l-organizzazzjoni tal-produtturi biex tiżgura l-kontroll fuq l-attivitajiet tal-membri tagħha u li dawn jikkonformaw mar-regoli stabbiliti tagħha.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1419/2013

tas-17 ta' Diċembru 2013

dwar l-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-organizzazzjonijiet interprofessjonali, l-estensjoni tar-regoli tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali u l-pubblikazzjoni ta' prezzijiet skattaturi kif stipulat fir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 21, 27 u 32 tiegħu,

(a) "organizzazzjonijiet tal-produtturi" tfisser l-organizzazzjonijiet tal-produtturi fil-qasam tas-sajd u tal-akkwakultura u l-assocjazzjonijiet tagħhom, stabbiliti skont l-Artikoli 6 u 9 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013;

Billi:

(b) "organizzazzjonijiet interprofessjonali" tfisser organizzazzjonijiet tal-operaturi stabbiliti skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013.

(1) Ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 jistipula l-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-organizzazzjonijiet interprofessjonali, l-estensjoni tar-regoli tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali u l-iffissar tal-prezzijiet li jiskattaw il-mekkanizmu tal-ħżin.

Artikolu 2

Il-limiti taż-żmien, il-proċeduri u l-forma tal-applikazzjonijiet għall-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali

(2) Jehtieg li jiġu speċifikati l-limiti taż-żmien, il-proċeduri u l-forma tal-applikazzjonijiet għall-għarfien u għall-irtirar tal-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-organizzazzjonijiet interprofessjonali, u l-format, l-limiti taż-żmien u l-proċeduri biex l-Istati Membri jgħarrfu lill-Kummissjoni bid-deċizzjonijiet tagħhom li jagħtu jew jirtiraw l-għarfien.

1. Fi żmien tliet xhur minn meta tasal applikazzjoni għall-għarfien skont l-Artikoli 14 u 16 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma bil-miktub lill-organizzazzjoni tal-produtturi jew lill-organizzazzjoni interprofessjonali bid-deċizzjoni tiegħu. F'każ li l-għarfien jiġi miċhud, l-Istat Membru għandu jagħti r-raġunijiet għaċ-ċaħda.

(3) Jehtieg li jiġu speċifikati l-format u l-proċedura tan-notifika li l-Istati Membri jridu jibagħtu lill-Kummissjoni biex jgħarrfuha dwar ir-regoli tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali li behsiebhom idahhlu bhala regoli li jorbtu għall-organizzazzjonijiet kollha tal-produtturi jew għall-operaturi f'żona speċifika jew f'żoni speċifiċi.

2. Il-forma tal-applikazzjonijiet għall-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali għandha tkun hekk kif stabbilit fl-Anness I.

(4) Jehtieg li jiġi speċifikat il-format tal-pubblikazzjoni, min-naħa tal-Istati Membri, tal-prezzijiet skattaturi li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi magħrufin fit-territorji tagħhom għandhom japplikaw.

Artikolu 3

Il-limiti taż-żmien u l-proċedura għall-irtirar tal-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali

(5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Eżaminazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura,

Meta Stat Membru jkun behsiebu jirtira l-għarfien ta' organizzazzjoni tal-produtturi jew ta' organizzazzjoni interprofessjonali skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013, għandu jinnotifika dan lill-organizzazzjoni kkonċernata flimkien mar-raġunijiet għall-irtirar. L-Istat Membru għandu jippermetti lill-organizzazzjoni tal-produtturi jew lill-organizzazzjoni interprofessjonali kkonċernata tissottometti l-osservazzjonijiet tagħha fi żmien xahrejn.

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

*Artikolu 4***Il-format, il-limiti taż-żmien u l-proċeduri għall-komunikazzjoni tad-deċiżjonijiet għall-ghoti jew l-irtirar tal-gharfien**

1. Il-format tal-komunikazzjoni, min-naha tal-Istati Membri, lill-Kummissjoni biex jgharrfuha bid-deċiżjonijiet tagħhom li jagħtu jew li jirtiraw l-gharfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali skont l-Artikoli 14, 16 jew 18 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 għandu jkun hekk kif stabbilit fl-Anness II.
2. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu l-komunikazzjoni ta' deċiżjoni msemmija fl-ewwel paragrafu fi żmien xahrejn mid-data ta' dik id-deċiżjoni.
3. Il-komunikazzjonijiet għandhom jiġu trażmessi fil-forma ta' fajl XML wiehed għal kull komunikazzjoni. Il-fajl XML għandu jintbagħat lill-Kummissjoni bhala dokument mehmuż fl-indirizz tal-posta elettronika funzjonali li ġej: MARE-B2@ec.europa.eu bis-sugġett "Komunikazzjoni dwar l-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew l-organizzazzjonijiet interprofessjonali".

*Artikolu 5***Il-format u l-proċedura tan-notifika mill-Istati Membri tar-regoli li behsiebhom idahhlu bhala regoli li jorbtu għall-produtturi jew l-operaturi kollha.**

1. Il-format tan-notifika li l-Istati Membri jridu jibagħtu lill-Kummissjoni biex jgharrfuha dwar ir-regoli tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali li

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

behsiebhom idahhlu bhala regoli li jorbtu għall-produtturi jew l-operaturi kollha f'żona speċifika jew f'żoni speċifiċi, kif stipulat fl-Artikoli 22 u 23 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013, għandu jkun kif stabbilit fl-Anness III.

2. L-Istati Membri għandhom jibagħtu notifika lill-Kummissjoni mill-inqas xahrejn qabel id-data prevista għad-dhul fis-sehh tal-estensjoni tar-regoli.

3. Kull modifika prevista tar-regoli li ddaħhlu bhala regoli li jorbtu għall-produtturi jew l-operaturi kollha għandhom jiġu nnotifikati f'konformità mal-paragrafi 1 u 2.

*Artikolu 6***Il-format tal-pubblikazzjoni tal-prezzijiet skattaturi**

Il-format tal-pubblikazzjoni, min-naha tal-Istati Membri, tal-prezzijiet skattaturi msemmija fl-Artikolu 31(4) tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 għandu jkun kif stabbilit fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 7***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2014.

ANNEX I

FORMA TAL-APPLIKAZZJONIJIET GĦALL-GĦARFIEN

L-informazzjoni li għandha tiddahhal fl-applikazzjonijiet għall-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali:

- (a) l-istatut tal-organizzazzjoni tal-produtturi jew tal-organizzazzjoni interprofessjonali;
 - (b) ir-regoli tal-funzjonament intern skont il-principji stabbiliti fl-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013;
 - (c) l-ismijiet tal-persuni li għandhom is-setgħa jaġixxu għall-organizzazzjoni tal-produtturi jew l-organizzazzjoni interprofessjonali jew fisimha;
 - (d) evidenza li l-organizzazzjoni tal-produtturi jew l-organizzazzjoni interprofessjonali tikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 14(1) u 16(1) tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013, rispettivament;
 - (e) dettalji dwar l-attivitajiet imwettqin mill-organizzazzjoni tal-produtturi jew mill-organizzazzjoni interprofessjonali, fosthom il-qasam ta' attività u l-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura li għalihom qed jintalab l-għarfien.
-

ANNEX II

FORMAT TAL-KOMUNIKAZZJONI TAD-DEĊIŻJONIJET GHALL-GHOTI JEW L-IRTIRAR TAL-GHARFIEN

L-informazzjoni li għandha tiddahhal fil-komunikazzjoni, min-naha tal-Istati Membri, lill-Kummissjoni biex jgħarrfuha bid-deċiżjonijiet tagħhom li jagħtu jew li jirtiraw l-għarfien:

Isem iż-żona	Isem l-element ⁽¹⁾	Numru massimu ta' karattri	Definizzjoni u kummenti
Stat Membru	SM	3	L-Istat Membru li qiegħed jikkomunika d-deċiżjoni li jagħti jew li jirtira l-għarfien (il-kodiċi alfa-3 tal-ISO tiegħu)
Tip ta' organizzazzjoni	TO	3	PO: organizzazzjoni tal-produtturi; APO: assoċjazzjoni tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi; IBO: organizzazzjoni interprofessjonali
Numru ta' reġistrazzjoni	RN	—	In-numru li bih għet irreġistrata l-organizzazzjoni
Isem l-organizzazzjoni	NO	—	Isem il-PO, l-APO jew l-IBO li bih għet irreġistrata l-organizzazzjoni
Kuntatt	CO	100	Test liberu. L-indirizz għandu jkun ċar biżżejjed biex l-organizzazzjoni tkun tista' tiġi kkuntattjata: indirizz postali, numru tat-telefown u tal-faks, indirizz tal-posta elettronika, sit tal-Internet.
Il-qasam ta' attività	AA	—	N tfisser nazzjonali T tfisser transnazzjonali (indika l-Istati Membri l-oħra kkonċernati bil-kodiċi alfa-3 tal-ISO tagħhom)
Qasam ta' kompetenza	AC	100	Ippreċiża qasam wiehed jew iktar minn fost dawk li ġejjin: għall- POs l-akkwakultura marina, l-akkwakultura tal-ilma helu, is-sajd mal-kosta inkluż is-sajd fuq skala żgħira, is-sajd fl-ibhra miftuħa u s-sajd fuq distanzi twal, qasam ieħor (specifika); għall- IBOs : il-produzzjoni (tas-sajd jew l-akkwakultura), l-ipproċessar, il-kummerċjalizzazzjoni, qasam ieħor (specifika)
Data tal-għarfien	DR	10	ssss-xx-jj
Data tal-irtirar tal-għarfien	DW	10	ssss-xx-jj fejn rilevanti

⁽¹⁾ Dawn l-elementi għandhom jitqiegħdu għal-elemt tal-għerq imsejjaħ "ORG". L-ispażju tal-isem għandu jkun: urn:xeu:mare:grant-withdrawal-recognition-organisation:v1

ANNEX III

FORMAT TAN-NOTIFIKA TAL-ESTENSJONI TAR-REGOLI

L-informazzjoni li għandha tiddaħhal fin-notifika li l-Istati Membri jridu jibagħtu lill-Kummissjoni biex jgħarrfuha dwar ir-regoli li beħsiebhom jestendu:

- (a) l-isem u l-indirizz postali tal-organizzazzjoni tal-produtturi jew tal-organizzazzjoni interprofessjonali kkonċernata;
- (b) l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jintwera li l-organizzazzjoni tal-produtturi jew l-organizzazzjoni interprofessjonali hija rappreżentattiva skont l-Artikoli 22(2), 22(3) u 23(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 rispettivament;
- (c) ir-regoli li għandhom jiġu estiżi;
- (d) il-ġustifikazzjoni għall-estensjoni tar-regoli, appoġġata minn dejta xierqa u minn informazzjoni rilevanti oħra;
- (e) il-qasam jew l-oqsma li fihom hemm il-ħsieb li r-regoli jiddaħhlu bhala regoli li jorbtu;
- (f) il-perjodu tal-applikazzjoni tal-estensjoni tar-regoli;
- (g) id-data tad-dhul fis-seħh.

ANNEX IV

FORMAT TAL-PUBBLIKAZZJONI TAL-PREZZIJET SKATTATURI

L-informazzjoni li għandha tiddaħhal fil-pubblikazzjoni, min-naha tal-Istati Membri, tal-prezzijiet skattaturi li għandhom jiġu applikati fit-territorji tagħhom:

- (a) il-perjodu tal-applikazzjoni tal-prezzijiet skattaturi;
- (b) l-Istat Membru kkonċernat;
- (c) fejn xieraq, l-isem tar-reġjun jew tar-reġjuni fejn japplikaw il-prezzijiet skattaturi, segwit mill-kodiċi tan-NUTS tagħhom f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (d) isem il-prodotti tas-sajd li huma soġġetti għall-iffissar tal-prezzijiet skattaturi, flimkien mal-kodiċi alfa-3 tal-FAO ta' kull speċi;
- (e) għal kull speċi, il-prezz skattatur li japplika skont il-piż;
- (f) il-munita użata.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) (ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1).

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1420/2013

tas-17 ta' Diċembru 2013

li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 347/96, (KE) Nru 1924/2000, (KE) Nru 1925/2000, (KE) Nru 2508/2000, (KE) Nru 2509/2000, (KE) Nru 2813/2000, (KE) Nru 2814/2000, (KE) Nru 150/2001, (KE) Nru 939/2001, (KE) Nru 1813/2001, (KE) Nru 2065/2001, (KE) Nru 2183/2001, (KE) Nru 2318/2001, (KE) Nru 2493/2001, (KE) Nru 2306/2002, (KE) Nru 802/2006, (KE) Nru 2003/2006, (KE) Nru 696/2008 u (KE) Nru 248/2009 wara l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 tas-17 ta' Diċembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 4(4), 5(4), 6(7), 7(10), 9(5), 10(4), 12(5), 13(7), 17(5), 21(8), 23(5), 24(8), 25(6), 26(3), 27(6), 29(5), 34(2) u 35(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2799/98 tal-15 ta' Diċembru 1998 li jstabbilixxi arranġamenti agromonetarji għall-euro ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ jiehu post ir-Regolament (KE) Nru 104/2000 b'effett mill-1 ta' Jannar 2014, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 104/2000 li japplika sat-12 ta' Diċembru 2014.
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 biddel b'mod sinifikanti d-dispożizzjonijiet dwar l-informazzjoni għall-konsumaturi, l-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-estensjoni tar-regoli, l-ippjanar tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni, l-għarfien tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali, il-prezzijiet, l-intervent, in-notifiki u l-finanzjament.
- (3) Għaldaqstant huwa xieraq li jithassru r-Regolamenti ta' implimentazzjoni li ġejjin:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 347/96 tas-27 ta' Frar 1996 li jstabbilixxi sistema ta' rappurtar malajr tar-rilaxx ta' salamun għal ċirkolazzjoni libera fil-Komunità Ewropea ⁽⁴⁾,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1924/2000 tal-11 ta' Settembru 2000 li jipprovdi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-ghoti ta' għarfien speċifiku ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi fis-settur tas-sajd sabiex titjieb il-kwalità tal-prodotti tagħhom ⁽⁵⁾,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1925/2000 tal-11 ta' Settembru 2000 li jstabbilixxi l-okkażjonijiet tal-hidma sabiex jiġu applikati r-rati tal-kambju meta jiġu kkalkolati ċerti ammonti pprovduti bil-mekkanizmi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura ⁽⁶⁾,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2508/2000 tal-15 ta' Novembru 2000 li jippreskrivi regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 rigward il-programmi ta' hidma fis-settur tas-sajd ⁽⁷⁾,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2509/2000 tal-15 ta' Novembru 2000 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-ghoti ta' kumpens finanzjarju għall-irtirar ta' ċerti prodotti tas-sajd ⁽⁸⁾,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2813/2000 tal-21 ta' Diċembru 2000 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-ghoti tal-ghajnuna għall-ħażna privata ta' xi prodotti tas-sajd ⁽⁹⁾,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2814/2000 tal-21 ta' Diċembru 2000 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-ghoti ta' ghajnuna li tingieb 'il quddiem ta' ċerti prodotti tas-sajd ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.

⁽²⁾ ĠU L 349, 24.12.1998, p. 1.

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura (Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 49, 28.2.1996, p. 7.

⁽⁵⁾ ĠU L 230, 12.9.2000, p. 5.

⁽⁶⁾ ĠU L 230, 12.9.2000, p. 7.

⁽⁷⁾ ĠU L 289, 16.11.2000, p. 8.

⁽⁸⁾ ĠU L 289, 16.11.2000, p. 11.

⁽⁹⁾ ĠU L 326, 22.12.2000, p. 30.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 326, 22.12.2000, p. 34.

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 150/2001 tal-25 ta' Jannar 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati biex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 rigward il-pieni li għandhom jiġu imposti fuq organizzazzjonijiet tal-produtturi fis-settur mis-sajd għal irregolarità fil-mekkanizmi tal-intervent u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 142/98 ⁽¹⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 939/2001 tal-14 ta' Mejju 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 rigward l-ghoti ta' għajnunna b'rata fissa għal ċerti prodotti tas-sajd ⁽²⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1813/2001 tal-14 ta' Settembru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 rigward il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-irtirar tal-għarfien ta' organizzazzjonijiet interprofessjonali ⁽³⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2065/2001 tad-22 ta' Ottubru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 rigward it-tagħrif lill-konsumatur dwar prodotti tas-sajd u akkwakultura ⁽⁴⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2183/2001 tad-9 ta' Novembru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 fir-rigward tal-ghoti ta' hlas kompensatorju għal tonn għall-industrija tal-ipproċessar ⁽⁵⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2318/2001 tad-29 ta' Novembru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 fir-rigward tal-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi fis-settur tas-sajd u l-akkwakultura ⁽⁶⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2493/2001 tad-19 ta' Diċembru 2001 dwar l-eliminazzjoni ta' ċerti prodotti tas-sajd li jkun għew irtirati mis-suq ⁽⁷⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2306/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar in-notifikazzjoni tal-prezzijiet tal-prodotti impurtati tas-sajd ⁽⁸⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2006 tad-30 ta' Mejju 2006 li jiffissal-fatturi ta' konverżjoni applikabbli għall-hut tal-ispeċi *Thunnus* u *Euthynnus* ⁽⁹⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2003/2006 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-finanzjament mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) tan-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura ⁽¹⁰⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 696/2008 tas-23 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-estensjoni għal min mhux membru ta' ċerti regoli adottati mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi fis-settur tas-sajd ⁽¹¹⁾,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 248/2009 tad-19 ta' Marzu 2009 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 fejn jirrigwarda n-notifiki li jikkonċernaw l-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-iffissar tal-prezzijiet u l-intervent fi hdan l-iskop tal-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura ⁽¹²⁾.
- (4) Minhabba li d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 dwar l-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-estensjoni tar-regoli, l-ippjanar tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni, l-għarfien tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali, il-prezzijiet, l-intervent u n-notifiki japplikaw mill-1 ta' Jannar 2014, ir-Regolamenti (KE) Nru 347/96, (KE) Nru 1924/2000, (KE) Nru 1925/2000, (KE) Nru 2508/2000, (KE) Nru 2509/2000, (KE) Nru 2813/2000, (KE) Nru 2814/2000, (KE) Nru 150/2001, (KE) Nru 939/2001, (KE) Nru 1813/2001, (KE) Nru 2183/2001, (KE) Nru 2318/2001, (KE) Nru 2493/2001, (KE) Nru 2306/2002, (KE) Nru 802/2006, (KE) Nru 2003/2006, (KE) Nru 696/2008 u (KE) Nru 248/2009 għandhom jithassru b'effett mill-1 ta' Jannar 2014. Minhabba li d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 dwar l-informazzjoni għall-konsumaturi japplikaw mit-13 ta' Diċembru 2014, ir-Regolament (KE) Nru 2065/2001 għandu jithassar b'effett mit-13 ta' Diċembru 2014.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Eżaminazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura,

⁽¹⁾ ĠU L 24, 26.1.2001, p. 10.⁽²⁾ ĠU L 132, 15.5.2001, p. 10.⁽³⁾ ĠU L 246, 15.9.2001, p. 7.⁽⁴⁾ ĠU L 278, 23.10.2001, p. 6.⁽⁵⁾ ĠU L 293, 10.11.2001, p. 11.⁽⁶⁾ ĠU L 313, 30.11.2001, p. 9.⁽⁷⁾ ĠU L 337, 20.12.2001, p. 20.⁽⁸⁾ ĠU L 348, 21.12.2002, p. 94.⁽⁹⁾ ĠU L 144, 31.5.2006, p. 15.⁽¹⁰⁾ ĠU L 379, 28.12.2006, p. 49.⁽¹¹⁾ ĠU L 195, 24.7.2008, p. 6.⁽¹²⁾ ĠU L 79, 25.3.2009, p. 7.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Thassir

1. Ir-Regolamenti (KE) Nru 347/96, (KE) Nru 1924/2000, (KE) Nru 1925/2000, (KE) Nru 2508/2000, (KE) Nru 2509/2000, (KE) Nru 2813/2000, (KE) Nru 2814/2000, (KE) Nru 150/2001, (KE) Nru 939/2001, (KE) Nru 1813/2001, (KE) Nru 2183/2001, (KE) Nru 2318/2001, (KE) Nru 2493/2001, (KE) Nru 2306/2002, (KE) Nru 802/2006, (KE) Nru 2003/2006, (KE) Nru 696/2008 u (KE) Nru 248/2009 għandhom jithassru b'effett mill-1 ta' Jannar 2014.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2001 għandu jithassar b'effett mit-13 ta' Diċembru 2014.

3. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti mhassra għandhom jibqgħu japplikaw għall-ispejjeż imgarrba skont ir-Regolament (KE) Nru 104/2000.

Artikolu 2

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL

tas-17 ta' Diċembru 2013

li tawtorizza lir-Repubblika tal-Polonja biex tintroduċi miżuri ta' deroga mill-punt (a) tal-Artikolu 26(1) u l-Artikolu 168 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud

(2013/805/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 395(1) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Permezz tal-ittra rreġistrata mal-Kummissjoni fit-18 ta' Ġunju 2013, ir-Repubblika tal-Polonja talbet li tingħata l-awtorizzazzjoni biex tintroduċi miżuri speċjali li jidderogaw mill-punt (a) tal-Artikolu 26(1) u l-Artikolu 168 tad-Direttiva 2006/112/KE, rigward ċerti vetturi tat-triq motorizzati u n-nefqa marbuta magħhom (il-“miżuri”).

(2) F'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 395(2) tad-Direttiva 2006/112/KE, il-Kummissjoni baġtet idderogi mitluba lill-Istati Membri l-oħra permezz ta' ittra ddatata l-10 ta' Ottubru 2013. Permezz ta' ittra ddatata l-14 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni nnotifikat lir-Repubblika tal-Polonja li kellha l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tqis it-talba tagħha.

(3) L-Artikolu 168 tad-Direttiva 2006/112/KE jstabbilixxi d-dritt ta' persuna taxxabli li tnaqqas it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (VAT) imposta fuq il-provvisti ta' merkanzija u servizzi li tkun irċeviet għall-finijiet tat-tranzazzjonijiet taxxabli tagħha. Il-punt (a) tal-Artikolu 26(1) ta' dik id-Direttiva fih rekwiżit li tiġi ddikjarata l-VAT meta xi assi ta' negozju jintuża għal skopijiet privati tal-persuna taxxabli jew tal-persunal tagħha jew, b'mod iktar ġenerali, jintuża għal skopijiet mhux marbuta man-negozju tagħha.

(4) Il-miżuri mitluba mir-Repubblika tal-Polonja, jiddevjaw minn dawn id-dispożizzjonijiet minhabba li jillimitaw id-dritt għat-tnaqqis tal-VAT imposta fuq ix-xiri, il-kiri jew il-lokazzjoni ta' ċerti vetturi tat-triq motorizzati u fuq in-nefqa marbuta magħhom u biex il-persuna taxxabli teħles mill-obbligu li tiddikjara l-VAT fuq l-użu mhux għan-negozju tal-vetturi koperti minn dan il-limitu.

(5) Huwa diffiċli li jiġi identifikat preċiżament l-użu mhux għan-negozju tal-vetturi bil-mutur, u anki meta dan ikun possibbli, il-mekkanizmu meħtieġ spiss johloq piż kbir. Skont il-miżuri mitluba, l-ammont ta' VAT fuq in-nefqa eliġibbli għat-tnaqqis fir-rigward tal-vetturi bil-mutur, li ma jintużawx esklużivament għal skopijiet ta' negozju, għandu jkun stabbilit b'rata percentwali fissa, b'xi fteit eċċezzjonijiet. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli bħalissa, ir-Repubblika tal-Polonja temmen li rata ta' 50 % hija ġustifikabbli. Fl-istess hin, sabiex tkun evitata t-taxxa doppja, għandu jiġi sospiż ir-rekwiżit li tiġi ddikjarata l-VAT imposta fuq l-użu mhux għan-negozju ta' vettura bil-mutur, meta din tkun soġġetta għal dan il-limitu. Dawk il-miżuri jistgħu jkunu ġġustifikati mill-ħtieġa li tiġi ssimplifikata l-proċedura għall-impożizzjoni tal-VAT u li tiġi evitata l-evażjoni tat-taxxa permezz ta' żamma skorretta ta' rekords u dikjarazzjonijiet foloz tat-taxxa.

(6) Il-limitu tad-dritt għat-tnaqqis skont il-miżuri għandha tapplika għall-VAT imħallsa fuq ix-xiri, l-akkwist intra-Komunitarju, l-importazzjoni, il-kiri jew il-lokazzjoni ta' vetturi tat-triq motorizzati speċifikati u fuq in-nefqa marbuta magħhom, inkluż ix-xiri ta' fjuwil.

(7) Ċerti tipi ta' vetturi bil-mutur għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri, peress li, minhabba n-natura tagħhom jew it-tip ta' negozju li għalih jintużaw, kwalunkwe użu mhux għan-negozju jitqies negligibbli. Għaldaqstant, il-miżuri ma għandhomx japplikaw għall-vetturi b'iktar minn 9 postijiet (inkluż dak tas-sewwieq) jew b'piż massimu totali li jaqbeż it-3 500 kilogramma. Barra minn hekk, il-limitu tad-dritt għat-tnaqqis ma japplikax għall-VAT imposta fuq kwalunkwe nefqa li hija kompletament relatata man-negozju tal-persuna taxxabli.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.

- (8) Jaqbel illi daww il-miżuri ta' deroga jkollhom limitu ta' żmien sabiex ikun possibbli li ssir evalwazzjoni tal-effikaċja tagħhom u tal-perċentwali adattati, peress li l-perċentwali proposta hija msejsa fuq is-sejbiet inizjali dwar l-użu marbut man-negozju.
- (9) F'każ li r-Repubblika tal-Polonja tqis li jkun hemm bżonn ta' estensjoni ulterjuri tal-miżuri lil hinn mill-2016, hija għandha tippreżenta, flimkien mat-talba għall-estensjoni, rapport lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-miżuri inkwistjoni li jkun jinkludi rieżami tal-perċentwali applikata, sa mhux aktar tard mill-1 ta' April 2016.
- (10) Fid-29 ta' Ottubru 2004, il-Kummissjoni adottat proposta għal Direttiva tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE ⁽¹⁾, issa d-Direttiva 2006/112/KE, li tinkludi l-armonizzazzjoni tal-kategoriji ta' spejjeż li għalihom jistgħu japplikaw l-esklużjonijiet mid-dritt għat-tnaqqis. Skont dik il-proposta, l-esklużjonijiet mid-dritt għat-tnaqqis jistgħu jiġu applikati għall-vetturi tat-triq motorizzati. Il-miżuri ta' deroga previsti f'din id-Deciżjoni għandhom jiskadu fid-data tad-dhul fis-sehh ta' tali Direttiva emendatorja, jekk din id-data tiġi qabel id-data ta' skadenza ta' din id-Deciżjoni.
- (11) Id-deroga se jkollha biss effett negligibbli fuq l-ammont globali ta' taxxa miġbur fl-istadju tal-konsum finali u mhux se jkollha effetti negattivi fuq ir-rizorsi proprji tal-Unjoni li jakkumulaw mill-VAT,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. B'deroga mill-Artikolu 168 tad-Direttiva 2006/112/KE, ir-Repubblika tal-Polonja qed tinghata l-awtorizzazzjoni biex tillimita sa 50 % d-dritt għat-tnaqqis tal-VAT imposta fuq ix-xiri, l-akkwist intra-Komunitarju, l-importazzjoni, il-kiri jew il-lokazzjoni ta' vetturi tat-triq motorizzati kif ukoll fuq in-nefqa marbuta maġghom, meta dawn il-vetturi ma jintużawx kompletament għal skopijiet ta' negozju.
2. Il-limitu ta' 50 % msemmi fil-paragrafu 1 ma japplikax għall-vetturi bil-mutur li jkollhom piż massimu totali li jaqbeż it-3 500 kilogramma jew li jkollhom iktar minn disa' postijiet, inkluż dak tas-sewwieq.

3. Il-limitu ta' 50 % msemmi fil-paragrafu 1 ma japplikax għall-VAT imposta fuq kwalunkwe nefqa li hija kompletament relatata man-negozju tal-persuna taxxabbli.

Artikolu 2

B'deroga mill-punt (a) tal-Artikolu (26)(1) tad-Direttiva 2006/112/KE, ir-Repubblika tal-Polonja hija awtorizzata ma tqisx bhala provvista ta' servizzi bi hlas, l-użu privat minn persuna taxxabbli jew mill-persunal tagħha jew b'mod aktar generali, l-użu għal skopijiet mhux marbuta man-negozju tagħha, ta' vettura li għaliha japplika l-limitu ta' 50 % msemmi fl-Artikolu 1 ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

1. Din id-Deciżjoni ssir effettiva fil-jum tan-notifika tagħha.

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2014. Hija għandha tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2016 jew, jekk aktar qabel, fid-data tad-dhul fis-sehh tar-regoli tal-Unjoni li jiddeterminaw in-nefqa marbuta mal-vetturi tat-triq motorizzati li ma tkunx eliġibbli għal tnaqqis shih tal-VAT.

2. Kwalunkwe talba għal estensjoni tal-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni għandha titressaq quddiem il-Kummissjoni sal-1 ta' April 2016. Talba bħal din għandha tiġi akkumpanjata minn rapport li jkun jinkludi rieżami tal-limitu tal-perċentwali applikat fuq id-dritt għat-tnaqqis tal-VAT abbażi ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Polonja.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1).

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Diċembru 2013

li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi biex tinghata l-Ekotikketta tal-UE ghat-tagħmir tal-immagna

(notifikata bid-dokument C(2013) 9097)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/806/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-iskema volontarja tal-ekodisinn ghat-tagħmir tal-immagna⁽³⁾.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

- (5) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 66/2010,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar skema ta' Ekotikketta tal-UE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2) tiegħu,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkonsultat il-Bord tal-Ekotikkettar tal-Unjoni Ewropea,

Artikolu 1

Billi:

1. Il-grupp ta' prodotti "tagħmir tal-immagna" għandu jkun fih prodotti kummerċjalizzati biex jintużaw fl-uffiċċju jew għal użu domestiku, jew it-tnejn, u li jipproduċu immagnijiet stampati, fl-għamla ta' dokument stampat jew ritratt, bi proċess tal-immarrar minn wahda minn dawn jew bit-tnejn li huma:

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, l-Ekotikketta tal-UE tista' tinghata lil dawk il-prodotti b'impatt ambjentali mnaqqas matul iċ-ċiklu kollu ta' ħajjithom.

- (a) immagna diġitali, li ġeja minn netwerk jew interfaċċja tal-kards,

- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 jipprovi li kriterji speċifiċi tal-Ekotikketta tal-UE għandhom jiġu stabbiliti skont il-gruppi tal-prodotti.

- (b) kopja stampata bi proċess tal-ikkopjar.

- (3) B'mod partikolari, il-kriterji għandhom l-għan li jippromovwu prodotti b'impatt ambjentali mnaqqas tul iċ-ċiklu ta' ħajjithom, li jkunu effiċjenti fir-riżorsi inkluż fl-enerġija, u li jkun fihom ammont limitat ta' sustanzi perikolużi. Billi l-impatti ambjentali ewlenin tat-tagħmir tal-immagna tul iċ-ċiklu tal-ħajja huma relatati mal-użu tal-karta, il-konsum tal-enerġija u l-użu ta' sustanzi perikolużi, għandhom jiġu promossi prodotti bi prestazzjoni mtejbja fejn jidhlu dawn l-aspetti. Għalhekk jixraq li jiġu stabbiliti kriterji tal-Ekotikketta tal-UE għall-grupp ta' prodotti "tagħmir tal-immagna".

It-tagħmir tal-immagna li jkollu funzjoni addizzjonali li jiproduċi immagna diġitali ta' kopja stampata bi proċess tal-iskennjar hu inkluż fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni. Din id-Deciżjoni għandha tapplika għal prodotti kummerċjalizzati bħala printers, kopjaturi u apparat multifunzjonali.

2. Il-magna tal-feks, id-dupplikaturi diġitali, il-magna tal-impustar u l-iskeners huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

- (4) Il-kriterji tal-Ekotikketta tal-UE se jikkomplimentaw ir-rekwiżiti tal-ekodisinn ghat-tagħmir tal-immagna mqiegħed fis-suq tal-UE li huma stabbiliti f'miżura tal-awtoregolamentazzjoni li kkonkludiet l-industrija skont id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija⁽²⁾. Il-miżura tal-awtoregolamentazzjoni rrikonnoxietha l-Kummissjoni Ewropea fir-Rapport

3. Anki l-prodotti l-kbar li tipikament ma jintużawx f'tagħmir tad-dar u tal-uffiċċju għandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni jekk dawn ikunu jissodisfaw wahda minn dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi:

- (a) prodotti b'format standard iswed u abjad b'veloċità massima ta' aktar minn 66 immagna A4 kull minuta;

- (b) prodotti b'format standard tal-kulur b'veloċità massima aktar minn 51 immagna A4 kull minuta;

(¹) ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.

(²) ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.

(³) COM(2013) 23 final.

- (c) iddisinjat għal materjal A2 u akbar; jew
 (d) prodotti kummerċjalizzati bhala plotters;
 il-velocità tinqaleb għall-eqreb numru shih.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "printer" tfisser prodott tal-immaġni disponibbli kummerċjalment li jservi bhala apparat li jistampa l-kopji, u li jista' jirċievi informazzjoni minn kompjuter ta' utent wiehed jew minn kompjuters f'network, jew minn apparat ieħor tal-input, meta l-unità tkun tista' tiehu l-enerġija minn plakka mal-hajt jew minn konnessjoni tad-dejta jew tan-network;
- (2) "kopjatur" tfisser prodott tal-immaġni disponibbli kummerċjalment bil-funzjoni unika li jistampa l-istess kopji ta' oriġinali grafiċi stampati, meta l-unità tkun tista' tiehu l-enerġija minn plakka mal-hajt jew minn konnessjoni tad-dejta jew tan-network;
- (3) "apparat multifunzjonali" tfisser prodott tal-immaġni disponibbli kummerċjalment, li hu apparat integrat fiżikament jew tagħqida ta' komponenti integrati funzjonalment, li jagħmel waħda jew aktar mill-funzjonijiet ewlenin tal-ikkopjar, l-istampar, l-iskennjar jew l-iffeksjar, meta l-unità tkun tista' tiehu l-enerġija minn plakka mal-hajt jew minn konnessjoni tad-dejta jew tan-network u l-funzjonalità tal-ikkopjar hija distinta mill-ikkopjar konvenjenti fuq folja waħda li joffru l-magni tal-feks;
- (4) "imballaġġ" tfisser il-prodotti kollha magħmula minn kwalunkwe materjal tkun xi tkun in-natura tiegħu, li jintużaw għaž-żamma, il-protezzjoni, l-immaniġġjar, it-twassil u l-preżentazzjoni tal-merkanzija, mill-produttur sal-utent;
- (5) "riċiklaġġ" tfisser kull operazzjoni ta' rkupru li biha l-materjali tal-iskart jiġu pproċessati mill-ġdid fi prodotti, materjali jew sustanzi kemm jekk għall-istess użu oriġinali jew għal skopijiet oħra, inklużi l-ipproċessar mill-ġdid ta' materjal organiku iżda mhux għall-irkupru tal-enerġija u l-ipproċessar mill-ġdid f'materjali li jridu jintużaw bhala fjuwils jew għall-operazzjonijiet ta' radam mill-ġdid;
- (6) "użu mill-ġdid" tfisser kull operazzjoni li biha l-prodotti jew il-komponenti li ma jkunux skart jergħu jintużaw għall-istess skop li għalih kienu maħsubin;
- (7) "kontenut (ta' prodott) użat mill-ġdid" tfisser il-kontenut ta' prodott li għadda minn operazzjoni ta' użu mill-ġdid;
- (8) "apparat kontra l-użu mill-ġdid tal-kartriġ" tfisser apparat imwahaħ fuq il-kartriġ jew softwer/hardwer li hu meħtieġ biex taħdem il-kartriġ iżda li jwaqqaf l-użu mill-ġdid dirett tal-kartriġ;

- (9) "spare part" tfisser parti interkambjabbli li tinzamm f'inventarju u li tintuża biex jiġsewwew jew jinbidlu partijiet bil-hsara;
- (10) "oġġetti tal-konsum" tfisser oġġetti li mhumiex tal-elettriku, li jiġu kummerċjalizzati separatament mit-tagħmir ewleni tal-immaġni u li huma meħtieġa biex il-prodott jahdem;
- (11) "tagħmir f'network" tfisser kull tagħmir li jista' jitqabba ma' network u li jkollu port tan-network wiehed jew aktar;
- (12) "port tan-network" tfisser interfaccja fiżika, bil-wajer jew mingħajru, tal-konnessjoni tan-network li tkun fit-tagħmir u li minnha t-tagħmir ikun jista' jiġi attivat mill-bogħod;
- (13) "tagħmir imqabba ma' network b'disponibbiltà ta' network għolja" (tagħmir HiNA) tfisser tagħmir b'waħda jew aktar minn dawn il-funzjonalitajiet, bhala l-funzjonalità/funzjonalitajiet ewlenija/ewlenin: router, swiċċ ta' network, punt ta' access għan-network bla fili, hub, modem, telefown VoIP, vidjofown;
- (14) "tagħmir li jipprintja fil-kobar" tfisser tagħmir li jipprintja ddisinjat biex jipprintja fuq materjal A2 jew akbar, inkluż it-tagħmir iddisinjat biex jiehu materjal kontinwu wiesa' mill-anqas 406 mm;

Artikolu 3

Il-kriterji biex tingħata l-Ekotikketta tal-UE skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, għal prodott li jinsab fil-grupp ta' prodotti "tagħmir tal-immaġni" kif definit fl-Artikolu 1 ta' din id-Deċiżjoni, u r-rekwiziti relatati tal-valutazzjoni u tal-verifika huma stabbiliti fl-Anness.

Artikolu 4

Il-kriterji u r-rekwiziti relatati tal-valutazzjoni stabbiliti fl-Anness għandhom ikunu validi għal erba' snin mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 5

Għall-finijiet amministrattivi, in-numru tal-kodiċi mogħti lill-grupp ta' prodotti "tagħmir tal-immaġni" għandu jkun 43.

Artikolu 6

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Janez POTOČNIK

Membre tal-Kummissjoni

ANNEX

IL-KRITERJI TAL-EKOTIKKETTA TAL-UE U R-REKWIZITI TAL-VALUTAZZJONI U TAL-VERIFIKA

Il-kriterji biex tinghata l-Ekotikketta tal-UE ghat-tagħmir tal-immagni:

IL-ĠESTJONI TAL-KARTA

1. Id-disponibbiltà tal-istampar N-up
2. L-istampar fuq iż-żewġ naħat
3. L-użu ta' karta riċiklata

L-EFFIĈJENZA ENERĠETIKA

4. L-effiċjenza enerġetika

L-EMISSJONIJET TAL-ARJA TA' ĠEWWA

5. Restrizzjoni fuq l-emissjonijiet ta' ġewwa

L-EMISSJONIJET TAL-HOSS

6. L-emissjonijiet tal-hoss

SUSTANZI U TAHLITET FIT-TAGHMIR TAL-IMMAGNI

7. Sustanzi jew tahlitiet esklużi jew limitati
 - (a) Sustanzi u tahlitiet perikolużi
 - (b) Is-sustanzi mnizzlin skont l-Artikolu 59(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006
8. Il-merkurju f'sorsi tad-dawl

L-UŻU MILL-ĠDID, IR-RIĊIKLAĠĠ U L-ĠESTJONI TA' TMIEM IL-HAJJA TAL-OĠĠETTI

9. Id-disinn għaż-żarmar

IL-LINKA U T-TONER

10. Id-disinn tat-toner u/jew tal-kartriġis tal-linka għar-riċiklaġġ u/jew biex jintużaw mill-ġdid
11. Ir-rekwiżit tat-teħid lura tat-toner u/jew tal-kartriġis tal-linka
12. Is-sustanzi fil-linka u fit-toners

KRITERJI OHRA

13. L-imballaġġ
14. Il-garanzija, il-garanzija tat-tiswija u l-forniment tal-isperparts
15. L-informazzjoni għall-utent
16. L-informazzjoni li tidher fuq l-Ekotikketta tal-UE

Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-valutazzjoni u tal-verifika huma indikati għal kull kriterju.

It-tagħmir tal-immagni kollu li japplika għall-Ekotikketta tal-UE jrid jissodisfa l-kriterji. Meta l-applikant jeħtieġu jipprovdi dikjarazzjonijiet, dokumentazzjoni, analiżi, rapporti tat-testijiet, jew evidenza oħra li turi konformità mal-kriterji, huwa mifhum li dawn jistgħu jiġu minghand l-applikant u/jew minghand il-fornitur(i) tiegħu u/jew il-fornitur(i) tagħhom, kif ikun xieraq.

Meta jixraq, jistgħu jintużaw metodi tat-testijiet oħra li mhumiex indikati għal kull kriterju, diment li l-korp kompetenti li jivvaluta l-applikazzjoni jaċċetta l-ekwivalenza tagħhom.

Meta possibbli, it-testijiet għandhom jagħmluhom laboratorji li jilhqqu r-rekwiżiti ġenerali tal-Istandard Ewropew EN ISO 17025 jew ekwivalenti.

Meta jixraq, il-korpi kompetenti jistgħu jitolbu dokumentazzjoni ta' appoġġ u jistgħu jagħmlu verifiki indipendenti.

L-EMISSIONIJIET TAL-ARJA TA' ĠEWWA

Il-kriterju 5. Restrizzjoni fuq l-emissjonijiet ta' ġewwa

Waqt il-fażi tal-użu, il-prodott ma għandux jarmi s-sustanzi li jniġġsu l-arja li hemm fil-lista tat-Tabella 1 f'ammonti aktar mir-rati massimi tal-emissjoni:

It-Tabella 1

Ir-rati massimi tal-emissjoni għas-sustanzi li jniġġsu l-arja

Ir-rata massima tal-emissjoni f'mg/h,			
		Stampar monokromatiku	Stampar bil-kulur
Modalità Lest	TVOC (**)	1 (Prodotti tad-desktop)	1 (Prodotti tad-desktop)
		2 (Tagħmir mal-art, volum > 250 litru)	2 (Tagħmir mal-art, volum > 250 litru)
Modalità Stampar (total tal-modalità Lest + il-modalità Stampar)	TVOC (**)	10	18
	Benzen	< 0,05	< 0,05
	Stiren	1,0	1,8
	Sustanzi VOC uniċi mhux identifikati (**)	0,9	0,9
	Tal-ożonu (*)	1,5	3,0
	Trab (*)	4,0	4,0

(*) għall-istampar-(EP) elettrografiku biss

(**) il-lista tal-"VOCs identifikati" bil-metodu tal-kejl tinsab fil-Blue Angel RAL UZ 171 ta' Lulju 2012, l-Anness S-M, il-Kapitolu 4.5

Kull rata massima tal-emissjoni stabbilita fit-Tabella 1 għandha titkejjel skont ir-rekwiżiti deskritti fil-Blue Angel RAL UZ 171 ta' Lulju 2012 ⁽¹⁾.

Valutazzjoni u verifika: lill-korp kompetenti tal-ghoti, l-applikant għandu jipprovdi rapport tat-testijiet li jkun fih ir-riżultati tat-test tal-emissjoni skont il-metodi speċifikati fil-Blue Angel RAL UZ 171 ta' Lulju 2012. Il-laboratorju tat-testijiet li jagħmel it-test għandu jkun akkreditat skont EN ISO/IEC 1702. L-applikant għandu jehmeż kopja valida taċ-ċertifikat tal-akkreditazzjoni tal-laboratorju tat-testijiet.

L-EMISSIONIJIET TAL-HOSS

Il-kriterju 6. L-emissjonijiet tal-hoss

L-emissjonijiet tal-hoss għandhom jitkejlu skont il-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A li jiddependi fuq l-ispid tal-istampar fil-minuta f'dB bi preċiżjoni ta' punt wiehed decimali (jew f'B bi preċiżjoni ta' żewġ punti decimali).

Il-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A L_{WAd} tal-prodott ma għandux jaqbeż dawn il-limiti waqt li jkun qed jahdem:

- (a) għall-istampar monokromatiku – il-valur $L_{WAd,lim,bw}$ tal-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A għandu jinstab skont l-ispid tal-operat S_{bw} bi preċiżjoni ta' punt wiehed decimali permezz ta' din il-formula:

$$L_{WAd,lim,bw} = 37 + 20 * \log(S_{bw} + 8) \text{ dB}$$

$L_{WAd,lim,bw}$ = il-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A għall-istampar monokromatiku f'dB

- (b) għall-istampar bil-kulur – il-valur $L_{WAd,lim,co}$ tal-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A għandu jinstab skont l-ispid tal-operat S_{co} bi preċiżjoni ta' punt wiehed decimali permezz ta' din il-formula:

⁽¹⁾ http://www.blauer-engel.de/en/products_brands/vergabegrundlage.php?id=259

$$L_{WAd,lim,co} = 38 + 20 * \log(S_{co} + 8) \text{ dB}$$

$L_{WAd,lim,co}$ = il-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A għall-istampar bil-kulur f'dB

- (c) Barra minn hekk, kemm għall-istampar monokromatiku kif ukoll għall-istampar bil-kulur – il-valuri $L_{WAd,lim,bw}$ u $L_{WAd,lim,co}$ tal-livell tal-qawwa tal-hoss dikjarat ipponderat-A ma għandhomx jaqbu l-limitu massimu ta' 75,0 dB:

$$L_{WAd,lim,bw} < 75,0 \text{ dB}$$

$$L_{WAd,lim,co} < 75,0 \text{ dB}$$

Għal apparat elettrofotografiku tal-kulur serjali bi $S_{co} \leq 0,5 S_{bw}$, għandu jinstab il-livell tal-qawwa tal-hoss u jiġi indikat. Għall-finijiet ta' valutazzjoni għandha titqies b'mod esklussiv il-konformità ma' $L_{WAd,lim,bw}$ għall-istampar monokromatiku li jistampa bi spid ta' S_{bw} .

Valutazzjoni u verifika: l-applikant għandu juri l-konformità mar-rekwiżiti tal-kriterji u jressaq rapport tat-test li jkun fih ir-riżultati tal-qawwa tal-hoss ipponderat-A skont il-metodi speċifikati fit-tielet edizzjoni tal-ISO 7779 (2010). Il-laboratorju tat-testijiet li jaqmel it-test irid ikun akkreditat skont l-EN ISO/IEC 17025 kif ukoll skont l-ISO 7779 għall-kejl akustiku. L-applikant għandu jehmeż kopja taċ-ċertifikat tal-akkreditazzjoni validu tal-laboratorju tat-testijiet.

SUSTANZI U TAHLITIJET FIT-TAGHMIR TAL-IMMAĠNI

Il-kriterju 7. Sustanzi jew tahlitiet esklużi jew limitati

- (a) Sustanzi u tahlitiet perikolużi

Skont l-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010, l-Ekotikketta tal-UE ma tistax tingħata lil xi prodott, jew lil xi parti minnu kif jiddefinixxi l-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jew parti omoġenja minnu li jkun fiha sustanzi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni bid-dikjarazzjonijiet tal-periklu jew bil-frazzjiet tar-riskju kif tispeċifika t-Tabella 2 skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ jew id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KE ⁽³⁾, jew is-sustanzi msemmija fl-Artikolu 57 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006. Meta l-limitu għall-klassifikazzjoni ta' sustanza jew tahlita fi klassi tal-periklu jkun differenti minn dak tal-frazi tar-riskju, tal-ewwel jiehu prevalenza. Generalment il-frazzjiet tar-riskju fit-Tabella 2 ikunu jirreferu għal sustanzi. Iżda meta ma tkunx tista' tinkiseb l-informazzjoni dwar is-sustanzi, ikunu japplikaw ir-regoli għall-klassifikazzjoni tat-tahlitiet. Is-sustanzi jew it-tahlitiet li bl-ipproċessar jibdlu l-proprietajiet tagħhom u allura ma' jibqgħux aktar bijodisponibbli, jew jinbidlu kimikament b'tali mod li jitnehha l-periklu identifikat qabel, dawn ikunu eżentati mill-kriterju 7(a).

It-Tabella 2

Id-dikjarazzjonijiet tal-periklu u l-frazzjiet tar-riskju

Dikjarazzjoni tal-Periklu	Frazi tar-Riskju
H300 Fatali jekk jinbela'	R28
H301 Tossiku jekk jinbela'	R25
H304 Jaf jkun fatali jekk jinbela' u jmur fil-pajp tan-nifs	R65
H310 Fatali jekk imiss mal-ġilda	R27
H311 Tossiku jekk imiss mal-ġilda	R24
H330 Fatali jekk jingibed man-nifs	R23/26
H331 Tossiku jekk jingibed man-nifs	R23
H340 Jaf jikkawża difetti ġenetiċi	R46

⁽¹⁾ ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1.

⁽³⁾ ĠU 196, 16.8.1967, p. 1

Dikjarazzjoni tal-Periklu	Fraži tar-Riskju
H341 Suspettat li jikkawża difetti ġenetiċi	R68
H350 Jaf iġib il-kanċer	R45
H350i Jaf iġib il-kanċer jekk jingibed man-nifs	R49
H351 Suspettat li jgħib il-kanċer	R40
H360F Jaf jagħmel hsara lill-fertilità	R60
H360D Jaf jagħmel hsara lit-tarbija li għadha ma twelidix	R61
H360FD Jaf jagħmel hsara lill-fertilità. Jaf jagħmel hsara lit-tarbija li għadha ma twelidix	R60/61/60-61
H360Fd Jaf jagħmel hsara lill-fertilità. Suspettat li jagħmel hsara lit-tarbija li għadha ma twelidix	R60/63
H360Df Jaf jagħmel hsara lit-tarbija li għadha ma twelidix. Suspettat li jagħmel hsara lill-fertilità	R61/62
H361f Suspettat li jagħmel hsara lill-fertilità	R62
H361d Suspettat li jagħmel hsara lit-tarbija li għadha ma twelidix	R63
H361fd Suspettat li jagħmel hsara lill-fertilità. Suspettat li jagħmel hsara lit-tarbija li għadha ma twelidix	R62-63
H362 Jaf jagħmel hsara lit-tfal imreddgħa	R64
H370 Jagħmel hsara lill-organi	R39/23/24/25/26/27/28
H371 Jaf jagħmel hsara lill-organi	R68/20/21/22
H372 Jagħmel hsara lill-organi jekk jiġu esposti għalih fit-tul jew kemm-il darba	R48/25/24/23
H373 Jaf jagħmel hsara lill-organi jekk jiġu esposti għalih fit-tul jew kemm-il darba	R48/20/21/22
H400 Tossiku hafna għall-organizmi akkwatiċi	R50
H410 Tossiku hafna għall-organizmi akkwatiċi u jhalli effetti fit-tul	R50-53
H411 Tossiku għall-organizmi akkwatiċi u jhalli effetti fit-tul	R51-53
H412 Jagħmel hsara lill-organizmi akkwatiċi u jhalli effetti fit-tul	R52-53
H413 Jaf ihalli effetti fit-tul lill-organizmi akkwatiċi	R53
EUH059 Perikoluż għas-saff tal-ożonu	R59
EUH029 Meta jmiss mal-ilma jerħi gass tossiku	R29
EUH031 Meta jmiss mal-aċidi jerħi gass tossiku	R31
EUH032 Meta jmiss mal-aċidi jerħi gass tossiku hafna	R32
EUH070 Tossiku meta jmiss mal-għajnejn	R39-41

Il-limiti ta' koncentrazzjoni għas-sustanzi jew it-tahlitiet li jstgħu jiġu assenjati jew li ġew assenjati d-dikjarazzjonijiet tal-periklu jew il-fraži tar-riskju mniżżlin fit-Tabella 2, u li jkunu jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-klassijiet jew fil-kategoriji tal-periklu, u għas-sustanzi li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 57(a), (b) jew (c) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, m'għandhomx jaqbuż l-limiti ta' koncentrazzjoni ġeneriċi jew speċifiċi li ġew determinati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008. Meta jkunu ġew determinati limitu ta' koncentrazzjoni speċifiċi, dawn għandhom jiehdu prevalenza fuq daww ġeneriċi.

Il-limiti ta' konċentrazzjoni għas-sustanzi li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 57(d), (e) jew (f) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 m'għandhomx jaqbu 0,1 % piż skont il-piż.

Il-prodott finali m'għandhiex issirli tikketta b'dikjarazzjoni tal-periklu.

Għat-tagħmir tal-immagni, is-sustanzi/komponenti fit-Tabella 3 huma eżentati mill-obbligu fl-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010 wara l-applikazzjoni tal-Artikolu 6(7) tal-istess Regolament:

It-Tabella 3

Sustanza/komponenti derogati

Ogġetti li jiżnu anqas minn 25 g	Kull dikjarazzjoni tal-periklu u frażi tar-riskju
Partijiet omoġenji tal-ogġetti kumplessi li jiżnu anqas minn 25 g	Kull dikjarazzjoni tal-periklu u frażi tar-riskju
Linka u toners u kartriġis	Kull dikjarazzjoni tal-periklu u frażi tar-riskju
Nikil fl-azzar inossidabbli ta' kull tip ħlief ta' gradi b'ħafna kubrit ($S > 0,1\%$)	
2-(2H-benzotriazol-2-il)-4-(1,1,3,3,-tetrametilbutil)fenol CAS 3147-75-9	
It-trifenilfosfina CAS 603-35-0	
(1-metiletiliden)di-4,1-fenilen id-difosfat tat-tetrafenil (BDP) CAS 5945-33-5 u CAS 181028-79-5 meta tintuża pura u mhux ma' kwalità teknika ta' 90 % BDP jew inqas	

Valutazzjoni u verifika: Għall-prodott jew xi ogġett jew parti omoġenja minnu, l-applikant għandu jiddikjara konformità mal-kriterju 7(a), kif ukoll jaġti dokumentazzjoni relatata, bħal dikjarazzjonijiet tal-konformità li ffirmap il-fornituri tagħhom, meta ma ssir klassifikazzjoni tas-sustanzi jew il-materjali f'xi waħda mill-klassijiet tal-periklu assoċjati mad-dikjarazzjonijiet tal-periklu msemmija fit-Tabella 2 skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008, safejn dan, għallinqas, ikun jista' jiġi determinat mill-informazzjoni li tissodisfa r-rekwiziti mnizzlin fl-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006. Din id-dikjarazzjoni għandha tkun appoggata b'informazzjoni fil-qosor dwar il-karatteristiċi rilevanti li huma assoċjati mad-dikjarazzjonijiet tal-periklu msemmija fit-Tabella 2, b'ċertu dettall kif jispecificaw it-Taqsimiet 10, 11 u 12 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

Informazzjoni dwar il-proprietajiet intrinziċi tas-sustanzi tista' tinholq mod ieħor ħlief b'test, pereżempju billi jintużaw metodi alternattivi bħal metodi *in vitro*, mudelli kwantitattivi ta' struttura-attività jew bir-raggruppar jew b'read-across skont l-Anness XI tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006. L-użu kondiviż tad-dejta rilevanti fil-katina tal-provvista hu mhegġeg bil-qawwa.

L-informazzjoni mogħtija għandu jkollha x'taqsam mal-forom jew il-qagħdijiet fiżiċi tas-sustanza jew tat-tahlitiet kif jintużaw fil-prodott finali.

Għas-sustanzi elenkati fl-Annessi IV u V tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, li huma eżentati mill-obbligi tar-registrazzjoni skont l-Artikolu 2(7)(a) u (b) ta' dak ir-Regolament, dikjarazzjoni minghand l-applikant għandha tkun biżżejjed għall-konformità mal-kriterju 7(a).

(b) Is-sustanzi mnizzlin skont l-Artikolu 59(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006

M'għandha tinghata l-ebda deroga għall-eskluzjoni mill-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010 fejn jidhlu s-sustanzi identifikati bħala sustanzi ta' thassib serju ħafna u mnizzlin fil-lista prevista fl-Artikolu 59(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 ⁽¹⁾, meta jkunu preżenti fit-tahlitiet, f'ogġett jew f'xi parti omoġenja ta' ogġett kumpless f'konċentrazzjonijiet > 0,1 %. Il-limiti ta' konċentrazzjoni speċifiċi determinati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 għandhom japplikaw meta l-konċentrazzjoni tkun anqas minn 0,1 %.

⁽¹⁾ http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp

Valutazzjoni u verifika: fid-data tal-applikazzjoni għandha ssir referenza għal-lista tas-sustanzi identifikati bhala sustanzi ta' thassib serju hafna. L-applikant għandu jipprovdi dikjarazzjoni tal-konformità mal-kriterju 7(b), u jagħti d-dokumentazzjoni relatata, inklużi d-dikjarazzjonijiet tal-konformità li ffirmaw il-fornituri tal-materjali u kopji tal-Iskedi tad-Dejta dwar is-Sikurezza għal sustanzi jew tahlitiet skont l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għas-sustanzi jew it-tahlitiet. Il-limiti ta' konċentrazzjoni għandhom jiġu speċifikati fl-Iskedi tad-Dejta dwar is-Sikurezza skont l-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għas-sustanzi u t-tahlitiet.

Il-kriterju 8. Il-merkurju f'sorsi tad-dawl

Il-merkurju jew il-komposti tiegħu ma għandhomx jidiedu b'mod intenzjonat fis-sorsi tad-dawl li jintużaw fit-tagħmir tal-immaġni.

Valutazzjoni u verifika: l-applikant għandu jiddikjara lill-korp kompetenti li s-sorsi tad-dawl tal-prodott ma fihomx aktar minn 0,1 mg ta' merkurju jew il-komposti tiegħu għal bozza. L-applikant għandu jipprovdi wkoll deskrizzjoni qasira tas-sistema ta' illuminazzjoni użata.

L-UŻU MILL-ĠDID, IR-RIĊKLAĠĠ U L-ĠESTJONI TA' TMIEM IL-HAJJA TAL-OĠĠETTI

Il-kriterju 9. Id-disinn għaž-żarmar

Il-manifattur għandu juri li t-tagħmir tal-immaġni jista' jiżżarma faċilment minn persunal imharreġ professjonalment bl-ghodod li normalment ikollu, bl-iskop li jsewwi jew ibiddel xi partijiet li qdiemu bl-użu, jaġġorna partijiet iktar qodma jew partijiet li ma għadhomx jintużaw, u jissepara partijiet u materjali, biex finalment jiġu rriciklati jew jintużaw mill-ġdid.

Valutazzjoni u verifika: mal-applikazzjoni għandu jitressaq rapport li jagħti dettalji dwar iż-żarmar tat-tagħmir tal-immaġni. Bil-miktub jew b'mod diġitali, dan għandu jkun fih dijagramma tal-prodott miftuħ beraħ li ssemmi l-komponenti ewlenin u tidentifika kull sustanza perikoluża fil-komponenti.

IL-LINKA U T-TONER

Il-kriterju 10. Id-disinn tat-toner u/jew tal-kartriġis tal-linka għar-riciklaġġ u/jew biex jintużaw mill-ġdid

Il-prodotti għandhom jiehdu toners u/jew jew kartriġis tal-linka li ġew manifatturati mill-ġdid.

Waqt id-disinn tal-prodotti għandu jitqies li l-prodotti għandhom ikunu jistgħu jiehdu toner u/jew kartriġ tal-linka.

Id-disinn tal-kartriġis li jirrakkomanda l-manifattur (OEM) biex tintuża fil-prodott għandu jippromwovi d-durabbiltà tagħha. M'għandhomx jiġu pprezentati jew applikati apparat u prattiċi li jipprevjenu l-użu mill-ġdid tiegħu (xi drabi jissejhu apparat/prattiċi li ma jippermettux l-użu mill-ġdid). Dan ir-reqwizit m'għandux japplika għat-tagħmir tal-immaġni li ma jużax kartriġis.

Valutazzjoni u verifika: l-applikant għandu jiddikjara konformità ma' dan il-kriterju. Lill-korp kompetenti, l-applikant għandu jipprovdi kopja tal-informazzjoni għall-utent. L-applikant għandu jagħti struzzjonijiet dwar kif il-kartriġ tista' tiġi manifatturata mill-ġdid u/jew terġa' timtela jew jagħti prova (jiġifieri kampjun wiehed) li l-kartriġis ġew manifatturati mill-ġdid jew reġghu mtlew skont l-istruzzjonijiet mogħtija.

Il-kriterju 11. Ir-reqwizit tat-tehid lura tat-toner u/jew tal-kartriġis tal-linka

Lill-utent, l-applikant għandu joffrili sistema tat-tehid lura biex personalment jew b'konsenja jkun jista' jirritorna moduli tat-toner u/jew tal-linka u kontenituri tat-toner u/jew tal-linka provduti jew rakkomandati mill-applikant biex jintużaw fil-prodott halli dawn il-moduli u l-kontenituri jmorru biex jintużaw mill-ġdid u/jew għar-riciklaġġ tal-materjali fil-waqt li tingħata preferenza għal użu mill-ġdid. Dan japplika wkoll għall-kontenituri tat-toner li jifdal.

Għal dan il-kompitu jistgħu jiġu sottokuntrattati partijiet terzi u dawn għandhom jingħataw l-istruzzjonijiet għal trattament xieraq tal-fdalijiet tat-toner. Partijiet tal-prodott li mhumiex riciklabbli għandhom jintremew kif xieraq. Il-moduli u l-kontenituri għandhom jittiehdu lura mingħajr hlas mill-faċilità tat-tehid lura li jsemmi l-applikant. Id-dokumenti tal-prodott għandu jkun fihom informazzjoni fid-dettall dwar is-sistema tat-tehid lura.

Valutazzjoni u verifika: Il-korp kompetenti tal-ġotti għandu jingħata dikjarazzjoni li teżisti sistema tat-tehid lura għall-utenti biex jirritornaw moduli tat-toner u/jew tal-linka u kontenituri tat-toner u/jew tal-linka li dawn l-oġġetti konsumabbli jmorru biex jintużaw mill-ġdid u/jew għar-riciklaġġ, u din għandhom jiffirmawha l-applikant jew il-partijiet terzi sottokuntrattati.

Il-kriterju 12. Is-sustanzi fil-linka u fit-toners

(a) Ma tista' tiżied l-ebda sustanza mat-toners u l-linka (anki l-linka solida) provduti jew rakkomandati mill-applikant biex tintuża fil-prodott li jkun fih il-merkurju, il-kadmju, iċ-ċomb, in-nikil jew komposti tal-kromju-VI bhala kostitwenti. Għandhom ikunu eżentati komposti kumplessi tan-nikil b'piz molekolari għoli bhala koloranti. Il-kontaminazzjoni relatata mal-produzzjoni minn metalli tqal, bħall-ossidi tal-kobalt u tan-nikil għandha tinżamm baxxa kemm jista' jkun teknikament possibbli u ekonomikament raġonevoli.

- (b) L-ażokoloranti li jaf jirru ammini aromatiċi karċinoġeniċi milli hemm fil-lista tal-ammini aromatiċi tal-Anness XVII tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, ma għandhomx jintużaw fit-toners u fil-linka provduti jew rakkomandati mill-applikant biex jintużaw fil-prodott.
- (c) Is-sustanzi biss li huma elenkati bhala l-hekk imsejha sustanzi eżistenti fl-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2032/2003 ⁽¹⁾ jistgħu jiżiedu bhala bijoċidi attivi mal-linka provduta jew rakkomandata mill-applikant biex tintuża fil-prodott.

Valutazzjoni u verifika: l-applikant għandu jiddikjara konformità ma' dawn ir-reqwiziti. Il-korp kompetenti tal-ghoti għandu jingħata wkoll dikjarazzjoni tal-konformità ffirmata mill-fornitur(i) tal-linka u t-toners u kopji tal-iskedi tad-dejta rilevanti dwar is-sikurezza tal-materjali u s-sustanzi

KRITERJI OHRA

Il-kriterju 13. L-imballaġġ

Meta għall-imballaġġ finali tintuża kaxxa tal-kartun, 80 % minnha għandu jkun magħmul minn materjal riċiklat.

Meta għall-imballaġġ finali tintuża borża tal-plastik, 75 % minnha għandu jkun magħmul minn materjal riċiklat jew għandha tkun bijodegradabbli jew kompostabbli, skont id-definizzjonijiet mogħtija fl-EN 13432 jew ekwivalenti.

Valutazzjoni u verifika: l-applikant għandu jiddikjara konformità ma' dawk ir-reqwiziti u lill-korp kompetenti għandu jgħaddilu kopji tal-ispeċifikazzjonijiet tal-materjal mingħand il-fornituri tal-materjal għall-imballaġġ. Għal dan il-kriterju hu soġġett biss l-imballaġġ primarju kif definit fid-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.

Il-kriterju 14. Il-garanzija, il-garanzija tat-tiswija u l-forniment tal-isperparts

L-applikant għandu jagħti garanzija li jsewwi jew jibdel u li għallinqas tibqa' tghodd għal hames snin

L-applikant għandu jiżgura li jkunu disponibbli forniment tal-isperparts u l-infrastruttura meħtieġa għat-tiswija tat-tagħmir għal mill-inqas 5 snin wara tmim il-produzzjoni ta' mudell partikolari u li l-utenti tgharrfu bid-disponibbiltà garantita tal-isperparts. Din il-klausola ma għandhiex tapplika f'ċirkostanzi inevitabbli u temporanji li l-manifattur ma għandux kontroll fuqhom bħal diżastru naturali.

Valutazzjoni u verifika: mal-korp kompetenti l-applikant għandu jiddikjara l-garanzija tat-tiswija u tal-forniment tal-isperparts u lill-korp kompetenti tal-ghoti jagħtih eżempju tal-folja tal-informazzjoni dwar il-prodott u t-termini tal-garanzija. L-applikant jista' wkoll jagħmel disponibbli l-isperparts għall-prodott tiegħu, mingħajr hlas jew bi hlas, permezz ta' partijiet terzi.

Il-kriterju 15. L-Infommazzjoni għall-Utent

L-applikant għandu jgħarraf lill-utent, b'kull lingwa tal-pajjiżi fejn il-prodott jiġi kummerċjalizzat, kif ġej:

- (a) Ir-rilevanza ambjentali tal-konsum tal-karta

Fil-manwal tal-prodott għandu jidher dan il-messaġġ:

"L-impatti ambjentali ewlenin ta' dan il-prodott tul ic-ċiklu tal-ħajja tiegħu huma relatati mal-konsum tal-karta. Inqas ma tintuża karta inqas ikunu l-impatti ambjentali ġenerali ta' ċiklu tal-ħajja. Hu rakkomandat li tistampa fuq iż-żewġ naħat u tuża l-funzjoni ta' stampar ta' hafna paġni fuq folja waħda."

- (b) Il-ħsejjes

Meta l-livell tal-qawwa tal-hoss ipponderat-A mkejjel tal-apparat ikun jaqbeż it-63,0dB(A), fil-manwal tal-prodott għandu jidher dan il-messaġġ:

"Dan l-apparat għandu emissorijiet tal-hoss $L_{WA,d}$ oghla minn 63,0dB(A) u mhux tajjeb biex jintuża fpostijiet fejn isir xogħol ta' ħsieb il-moħħ. Dan l-apparat għandu jitqiegħed f'kamra ohra minħabba l-emissjoni tal-hoss tiegħu."

- (c) It-toners u l-kartriġis tal-linka:

Fil-manwal tal-prodott għandu jidher dan il-messaġġ:

"Il-kartriġis ta' dan it-tagħmir huma maħsuba biex jerġgħu jintużaw. Hu rakkomandat li l-kartriġis jerġgħu jintużaw għax dan jiffranka l-ħela."

⁽¹⁾ ĠU L 307, 24.11.2003, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10.

Barra minn hekk, ir-rendiment tal-kartriġis tal-linka u tal-ghadd ta' karti stampati għandu jitniżżel ċar fuq l-imballaġġ tal-kartriġ rakkomandata għall-użu (OEM).

Il-Kriterju 15(c) ma japplikax għal tagħmir tal-immagna li ma jhux kartriġis.

(d) Għandha tingħata gwida bl-istruzzjonijiet dwar kif il-prestazzjoni ambjentali tat-tagħmir tal-immagna partikolari għandha tiżdied kemm jista' jkun (funzjonijiet tal-ġestjoni tal-faċċata ta' quddiem, funzjonijiet tal-effiċjenza enerġetika, il-ġestjoni tal-iskart tal-prodott u tal-oġġetti konsumabbli fih bhall-kontenituri tal-linka u/jew tat-toner) bil-miktub bħala parti speċifika fil-manwal u b'mod diġitali aċċessibbli fuq il-websajt tal-manifatturi. Din il-parti speċifika tal-manwal għandu jkun fiha wkoll informazzjoni dwar il-persentaġġ tal-kontenut totali riċiklat u użat mill-ġdid skont il-piż tal-prodott.

(e) Il-karta riċiklata

Fil-manwal tal-prodott għandu jidher dan il-messaġġ:

"Dan il-prodott jaċċetta karta riċiklata magħmula kollha minn karta użata."

Valutazzjoni u verifika: lill-korp kompetenti tal-ghoti, l-applikant għandu jagħtih dikjarazzjoni ffirmata mill-manifattur li tiddikjara l-konformità ma' dawn ir-rekwiżiti u prova tal-informazzjoni għall-utent meħtieġa fl-għamla ta' ktejjeb jew manwal li jkun fih l-informazzjoni. Kopja tal-manwal għandha tingħata lill-korp kompetenti tal-ghoti. Dan il-manwal għandu jkun jista' jinstab bla hłas fuq il-websajt tal-manifattur.

Il-kriterju 16. L-informazzjoni li tidher fuq l-Ekotikketta tal-UE

It-tikketta fakultattiva mal-kaxxa tat-test għandu jkun fiha dawn il-kelmiet:

- (a) Iddisinjat għal ġestjoni effiċjenti tal-karta,
- (b) Effiċjenti hafna fl-enerġija,
- (c) B'inqas użu ta' sustanzi perikolużi.

Il-linji gwida kif tintuża t-tikketta fakultattiva bil-kelmiet jistgħu jinstabu fil-"Linji gwida għall-użu tal-logo tal-Ekotikketta tal-UE" fuq il-websajt:

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf

Valutazzjoni u verifika: l-applikant għandu jagħti prova tal-apparat tat-tagħmir tal-immagna li juri t-tikketta, u dikjarazzjoni tal-konformità ma' dan il-kriterju.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Diċembru 2013

li tikkonferma jew temenda l-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi ta' vetturi kummerċjali ħfief godda għas-sena kalendarja 2012 skont ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument C(2013) 9184)

(It-testi bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bl-Ingliż, bl-Olandiż, bil-Polakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bl-Ispanjol, bl-Isvediz u bit-Taljan biss huma awtentici)

(2013/807/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2011 li jstabbilixxi standards ta' rendiment fir-rigward tal-emissjonijiet tal-vetturi kummerċjali ħfief godda bhala parti mill-approċċ integrat tal-Unjoni biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ minn vetturi ħfief ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(6) u 10(1) tiegħu,

Billi:

(1) Il-Kummissjoni hi mitluba biex, skont l-Artikolu 8(6) tar-Regolament (UE) Nru 510/2011, kull sena tikkonferma jew temenda l-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO₂ u l-valur mira għall-emissjonijiet speċifiċi għal kull manifattur ta' vetturi kummerċjali ħfief fl-Unjoni. Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk il-manifatturi u l-konsorzji ta' manifatturi li ġew imwaqqfa skont l-Artikolu 7(1) ta' dak ir-Regolament irrispettawx il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi skont l-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament.

(2) Għas-sena kalendarja 2012 u 2013, il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi mhumix vinkolanti u għaldaqstant il-Kummissjoni għandha tikkalkula miri indikattivi. Peress li daww il-miri indikattivi se jservu bhala indikaturi għall-manifatturi tal-isforz mehtieg biex tintlahaq il-mira mandatorja fl-2014, huwa xieraq li tiġi ddeterminata l-medja tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ tal-manifatturi għall-2012 u l-2013 skont ir-rekwiżiti stabbiliti fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 510/2011 u li jitqiesu biss 70 % tal-vetturi kummerċjali ħfief godda tal-manifattur irregistrati tul dik is-sena.

(3) Id-dejta ddetaljata li għandha tintuża għall-kalkolu tal-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi hija stabbilita fil-punt 1 tal-Parti A tal-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 510/2011 u hija bbażata fuq ir-registrazzjonijiet tal-Istati Membri ta' vetturi kummerċjali ħfief godda.

(4) Fejn vetturi kummerċjali ħfief tinghatalhom approvazzjoni tat-tip- bhala parti minn proċess maqsum f'diversi stadji, il-punt 7 tal-Parti B tal-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 510/2011 jehrieg li l-manifattur tal-vettura bażi jiehu responsabbiltà għall-emissjonijiet ta' CO₂ tal-vettura kkompletata. Sakemm tiġi approvata l-applikabbiltà tal-proċedura biex jiġu ddeterminati l-emissjonijiet ta' CO₂ minn din il-kategorija ta' vetturi skont kif stipulat fit-Taqsima 5 tal-Anness XII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 ⁽²⁾, il-Kummissjoni għandha tikkalkula l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi ta' vetturi bażi billi tuża l-massa fl-istat operattiv tal-vettura kkompletata kif stabbilit fl-Artikolu 3(1)(g) tar-Regolament (UE) Nru 510/2011 u għandha tuża l-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ tal-vettura bażi b'konformità mat-tieni paragrafu tal-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament.

(5) Is-settijiet tad-dejta kompluti għall-Istati Membri kollha ngħaddew lill-Kummissjoni qabel l-aħħar ta' Marzu 2013. F'każijiet fejn il-verifika tad-dejta mill-Kummissjoni wriet biċ-ċar li ċerta dejta kienet nieqsa jew li ċerta dejta żgur li ma kenitx korretta, il-Kummissjoni kkuntattjat lill-Istati Membri kkonċernati u aġġustat jew ikkompletat id-dejta kif xieraq, dejjem bil-qbil ta' daww l-Istati Membri. Fil-każijiet fejn ma seta' jintlahaq l-ebda ftehim mal-Istat Membru kkonċernat, id-dejta provviżorja ta' dak l-Istat Membru ma ġietx aġġustata.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplementa u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura (ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1).

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2011, p. 1.

(6) Ta' min jinnota li bosta Stati Membri ma kinux kapaċi jiddistingwu bejn vetturi kummerċjali ħfief kompluti u vetturi kummerċjali ħfief ikkompletati fis-sistemi ta' monitoraġġ attwali tagħhom. Bhala konsegwenza, id-dejta tal-2012 dwar vetturi kummerċjali ħfief għandha titqies bhala mhux kompleta fir-rigward tal-monitoraġġ ta' vetturi li tinghatalhom approvazzjoni tat-tip bhala parti minn proċess maqsum f'diversi stadji. Sabiex jiġu żgurati monitoraġġ shih u preċiż tal-emissjonijiet ta' CO₂ u d-dejta teknika relatata b'mod partikolari ma' vetturi mibnija f'diversi stadji, jehtieg li s-sistemi ta' monitoraġġ jiġu aġġustati kemm fil-livell tal-Unjoni kif ukoll fil-livell tal-Istati Membri. Għalhekk, il-valuri finali kkonfermati f'din id-Deciżjoni m'għandhomx jitqiesu bhala xbieha shiha tar-rendiment fir-rigward tal-emissjonijiet ta' CO₂ tal-flotta tal-vetturi godda fl-2012.

(7) Fit-18 ta' Ġunju 2013, il-Kummissjoni ppubblikat id-dejta provviżorja dwar vetturi kummerċjali ħfief u nnotifikat lil 60 manifattur dwar il-kalkoli provviżorji tal-valuri medji tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ tagħhom fl-2012 u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tagħhom, skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament (UE) Nru 510/2011. Il-manifatturi ntalbu jivverifikaw id-dejta u jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe żball li setgħu ltaqgħu miegħu fi żmien tliet xhur minn meta jkunu rċevew innotifika skont l-Artikolu 8(5) ta' dak ir-Regolament. Erba' manifatturi nnotifikaw lill-Kummissjoni li aċċettaw id-dejta preliminari mingħajr korrezzjonijiet, filwaqt li erbgha u għoxrin manifattur ipprezentaw notifikati ta' żbalji.

(8) Id-dejta provviżorja u l-kalkoli provviżorji tal-valuri medji tal-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tas-36 manifattur li ma nnotifikaw l-ebda żball fis-settijiet tad-dejta għandhom jiġu kkonfermati mingħajr aġġustamenti.

(9) Il-Kummissjoni vverifikat il-korrezzjonijiet li ġew notifikati mill-manifatturi, u l-ġustifikazzjonijiet rispettivi u s-settijiet tad-dejta ġew aġġustati kif xieraq.

(10) Fil-każ ta' rekords b'parametri ta' identifikazzjoni nieqsa jew mhux korretti, bħal pereżempju t-tip, il-varjant, il-kodiċi tal-verżjoni jew in-numru ta' approvazzjoni tat-tip, għandu jiġi kkunsidrat il-fatt li l-manifatturi ma jistgħux jivverifikaw jew jikkoreġu dawk ir-rekords. Bhala konsegwenza, huwa xieraq li f'dawk ir-rekords jiġi applikat margni ta' żball lill-valuri tal-emissjonijiet tas-CO₂ u tal-massa.

(11) Il-margni ta' żball għandu jiġi kkalkulat bhala d-differenza bejn id-distanzi mill-mira tal-emissjonijiet speċifiċi mogħtija bhala l-emissjonijiet speċifiċi mnaqqsqa mill-valur medju tal-emissjonijiet ikkalkulat meta jiġu inklużi u esklużi dawk ir-reġistrazzjonijiet li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifatturi. Kemm jekk dik id-differenza

tkun pożittiva u kemm jekk tkun negattiva, il-margni ta' żball għandu dejjem itejjeb id-distanza mill-mira tal-manifattur.

(12) Il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ minn vetturi kummerċjali ħfief godda rreġistrati fl-2012, il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi u d-differenza bejn dawk iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkonfermati jew emendati kif xieraq.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-valuri relatati mal-prestazzjoni tal-manifatturi, kif ikkonfermati jew emendati għal kull manifattur ta' vetturi kummerċjali ħfief u għal kull konsorzju ta' manifatturi ta' vetturi kummerċjali ħfief fir-rigward għas-sena kalendarja 2012 skont l-Artikolu 8(6) tar-Regolament (UE) Nru 510/2011, huma speċifikati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Il-valuri msemmija fil-punti minn (a) sa (e) tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) Nru 510/2011 għal kull manifattur ta' vetturi kummerċjali ħfief u għal kull konsorzju ta' manifatturi ta' vetturi kummerċjali ħfief għas-sena kalendarja 2012 huma wkoll speċifikati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lil dawn il-manifatturi individwali li ġejjin:

1. AUDI AG

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Il-Ġermanja

2. AUTOMOBILES CITROEN

6 rue Fructidor
75017 Paris
Franza

3. AUTOMOBILES DANGEL

5 Rue Du Canal
68780 Senheim
Franza

4. AUTOMOBILES PEUGEOT

75 Avenue de La Grande armée
75016 Pariġi
Franza

-
- | | |
|--|--|
| <p>5. AZURE DYNAMICS</p> <p>Unit 10 The IO Centre,
Whittle Way, Arlington Business Park
Gunnels Wood Road
Stevenage SG1 2BD
Ir-Renju Unit</p> <p>6. AVTOVAZ</p> <p>Rappreżentata fl-UE minn:</p> <p>LADA France SAS 13,
Route Nationale 10,
78310 Coignieres,
Franza</p> <p>7. BLU CAR S.R.L.</p> <p>Via Adua, 58 D/E
I-25034 ORZINUOVI (BS)
L-Italja</p> <p>8. BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG</p> <p>Petuelring 130
80788 München,
Il-Ġermanja</p> <p>9. BMW M GMBH</p> <p>Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja</p> <p>10. CHRYSLER GROUP LLC</p> <p>Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
L-Awstrija</p> <p>11. AUTOMOBILE DACIA S.A.</p> <p>Uzinei Street 1 – Mioveni
115400 Arges
Ir-Rumanija</p> <p>12. DAIHATSU MOTOR CO. LTD</p> <p>1-1, Daihatsu-Cho
Ikeda City,
Osaka 563-865
Il-Ġappun</p> | <p>13. DAIMLER AG</p> <p>Mercedesstr 137/1 70327 Zimmer 229
Stuttgart, HPC F403
Il-Ġermanja</p> <p>14. DONGFENG MOTOR CORPORATION</p> <p>Giotti Victoria Sr.l. Pissana Road, 11/a,
50021 Barberino, Val D' Elsa (Firenza)
L-Italja</p> <p>15. DR MOTOR COMPANY SRL</p> <p>S S 85, Venafrana km 37.500
86070 Macchia d'Isernia,
L-Italja</p> <p>16. ERKE EQUIPAMENTO PARA VEHICULOS S.A.</p> <p>Ibaiondo Poligonoa, 3(Orbegozo)
Hernani (20120), GIPUZKOA,
Spanja</p> <p>17. FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA</p> <p>c.so Settembrini 40 Gate 8 Bini 5 Kamra A8N
10135 Torino
L-Italja</p> <p>18. FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED</p> <p>Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja</p> <p>19. FORD MOTOR COMPANY</p> <p>Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja</p> <p>20. FORD WERKE GMBH</p> <p>Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja</p> |
|--|--|

21. FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD.

Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Il-Belġju

22. MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION

Rappreżentata fl-UE minn:

DAIMLER AG
Mercedesstr 137/1 70327 Zimmer 229
Stuttgart, HPC F403
Il-Ġermanja

23. GENERAL MOTORS CORPORATION

Rappreżentata fl-UE minn:

Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Il-Ġermanja

24. GM KOREA COMPANY

Rappreżentata fl-UE minn:

Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Il-Ġermanja

25. ZHEJIANG GONOW AUTO CO. Ltd

Rappreżentata fl-UE minn:

Gonow Europe S.R.L.
Direzione Generale Via Aurelia, 1250
00166 Ruma
L-Italja

26. GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED

Rappreżentata fl-UE minn:

International Motors Limited
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Ir-Renju Unit

27. HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO., Ltd

Rappreżentata fl-UE minn:

URSUS SA Lublin
ul. Frezerów 7,
20-952 Lublin,
Il-Polonja

28. HYUNDAI MOTOR COMPANY

Rappreżentata fl-UE minn:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja

29. ISUZU MOTORS LIMITED

Rappreżentata fl-UE minn:

Isuzu Motors Europe NV
Bist 12
B-2630 Aartselaar
Il-Belġju

30. IVECO SPA

Via Puglia 35
10156 Torino
L-Italja

31. KIA MOTORS CORPORATION

Rappreżentata fl-UE minn:

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt/M
Il-Ġermanja

32. JAGUAR LAND ROVER LIMITED

w/10/5 Abbey Road
Whitley Coventry CV3 4LF
Ir-Renju Unit

33. MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD

Legal Department Suzuki
Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

34. MAHINDRA & MAHINDRA LTD
 Rappreżentata fl-UE minn:
 Mahindra Europe Srl
 Via Cancelliera 35
 00040 Ariccia (Roma)
 L-Italja
- Mitsubishi Motors Europe BV MME
 Op de Baan 8
 6121 SG Born
 Il-Pajjiżi l-Baxxi
35. MAZDA MOTOR CORPORATION
 Rappreżentata fl-UE minn:
 Mazda Motor Europe GmbH
 European R&D Centre
 Hiroshimastr 1
 61440 Oberursel/Ts
 Il-Germanja
41. MULTICAR GmbH (Multicar Zweigwerk der Hako-Werke GmbH)
 Hako GmbH
 Hamburger Str. 209 – 239
 23843 Bad Oldesloe
 Il-Germanja
36. MIA ELECTRIC SAS
 45, rue des Pierrières
 BP 60324
 79143 CERIZAY CEDEX
 Franza
42. NISSAN INTERNATIONAL SA
 Cranfield Technology Park
 Moulsoe Road Cranfield
 Bedfordshire MK43 OBD
 Ir-Renju Unit
37. MICRO-VETT SPA
 Via Gambellara 34
 40026 Imola (BO)
 L-Italja
43. OMCI SRL
 Via Franchi Maggi 119
 20089 Milan
 L-Italja
38. MITSUBISHI MOTORS CORPORATION (MMC)
 Rappreżentata fl-UE minn:
 Mitsubishi Motors Europe BV MME
 Op de Baan 8
 6121 SG Born
 Il-Pajjiżi l-Baxxi
44. ADAM OPEL AG
 Adam Opel AG
 Bahnhofplatz 1IPC 39-12
 65423 Rüsslesheim
 Il-Germanja
39. MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV (MME)
 Rappreżentata fl-UE minn:
 Mitsubishi Motors Europe BV MME
 Op de Baan 8
 6121 SG Born
 Il-Pajjiżi l-Baxxi
45. PIAGGIO & C SPA
 Viale Rinaldo Piaggio, 25
 56025 Pontedera (PI)
 L-Italja
40. MITSUBISHI MOTORS (THAILAND) CO., LTD. (MMTH)
 Rappreżentata fl-UE minn:
 Guyancourt
 1 avenue du Golf
 78288 Guyancourt Cedex
 Franza
46. DR ING h.c.F. PORSCHE AG
 Porscheplatz 1
 70435 Stuttgart
 Il-Germanja
47. RENAULT S.A.S

48. SANTANA MOTOR SA
Avda. Primero de Mayo s/n
23700 Linares (JEAN)
Spanja
49. SEAT SA
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Il-Ġermanja
50. SKODA AUTO AS
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Il-Ġermanja
51. SOLOMON COMMERCIALS Ltd
Knowsley Road Industrial Estate
Haslingden, Rossendale
Lancashire BB4 4RX
Ir-Renju Unit
52. SSANGYONG MOTOR COMPANY
Rappreżentata fl-UE minn:
SsangYongEuropean Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4814RD Breda
Il-Pajjiżi l-Baxxi
53. SUZUKI MOTOR CORPORATION
Rappreżentata fl-UE minn:
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja
54. TATA MOTORS LIMITED
Rappreżentata fl-UE minn:
Tata Motors European Technical Centre PLC
18 Grosvenor Place
London SW1X 7HS
- Ir-Renju Unit
55. TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussell
Il-Belġju
56. TOYOTA CAETANO PORTUGAL, S.A.
Avenida Vasco de Gama 1410,
4431-956 Vila Nova de Gaia
Il-Portugall
57. TOYOTA SOUTH AFRICA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussell
Il-Belġju
58. PJSC UAZ
Moskovskoye shosse, 92,
Ulyanovsk 432034,
Il-Federazzjoni Russa
59. VOLKSWAGEN AG
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Il-Ġermanja
60. VOLVO CAR CORPORATION
VAK building, Assar Gabrielssons väg
Göteborg
SE-405 31 Goteborg
L-Isvezja
- Ghandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Dicembru 2013.
- Għall-Kummissjoni*
Connie HEDEGAARD
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Tabella 1

Valuri relatati mal-prestazzjoni tal-manifatturi msemija fl-Artikolu 1

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji	Għadd ta' registrazzjonijiet	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (70 %) ikkoreġut	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Valur medju tal-massa	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %)
AUDI AG		302	151,436	183,837	- 32,401	- 32,401	1 801,02	163,056
AUTOMOBILES CITROEN		115 815	137,458	167,747	- 30,289	- 30,289	1 628,01	157,895
AUTOMOBILES DANGEL		99	161,348	186,911	- 25,563	- 25,563	1 834,08	177,727
AUTOMOBILES PEUGEOT		116 305	139,205	169,453	- 30,248	- 30,248	1 646,36	159,315
AVTOVAZ		67	225,000	135,736	89,264	89,264	1 283,81	225,000
AZURE DYNAMICS		3	0,000	188,392	- 188,392	- 188,392	1 850,00	0,000
BLU CAR S.R.L		2	0,000	115,852	- 115,852	- 115,852	1 070,00	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG		96	104,403	138,646	- 34,243	- 34,243	1 315,10	116,917
BMW M GMBH		245	153,421	191,330	- 37,909	- 37,909	1 881,59	166,518
CHRYSLER GROUP LLC		15	200,300	205,008	- 4,708	- 4,708	2 028,67	210,467
AUTOMOBILE DACIA SA		10 350	132,210	135,924	- 3,714	- 3,731	1 285,83	145,052
DAIHATSU MOTOR CO LTD		2	190,000	133,708	56,292	56,292	1 262,00	190,000
DAIMLER AG		97 919	207,921	224,473	- 16,552	- 17,476	2 237,97	218,766
DONGFENG MOTOR CORPORATION		10	167,286	112,476	54,810	54,810	1 033,70	173,500
DR MOTOR COMPANY SRL		25	233,294	172,880	60,414	60,414	1 683,20	239,920
ERKE EQUIPAMENTO PARA VEHICULOS S.A.		174	142,851	172,320	- 29,469	- 29,469	1 677,18	164,672
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA		101 848	140,141	169,142	- 29,001	- 29,001	1 643,01	157,156
FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED	P1	4 500	219,159	220,156	- 0,997	- 1,002	2 191,55	228,499
FORD MOTOR COMPANY	P1	463	212,840	213,164	- 0,324	- 0,579	2 116,37	218,490
FORD WERKE GMBH	P1	123 420	173,548	186,163	- 12,615	- 13,450	1 826,03	188,212
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD		38	154,308	169,043	- 14,735	- 14,735	1 641,95	157,921

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji	Ghadd ta' registrazzjonijiet	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (70 %) ikkoreġut	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira agġustata	Valur medju tal-massa	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %)
MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION		81	250,268	203,518	46,750	46,750	2 012,65	253,951
GENERAL MOTORS CORPORATION		46	106,813	137,034	- 30,221	- 30,221	1 297,76	115,826
GM KOREA COMPANY		3	150,000	175,341	- 25,341	- 25,341	1 709,67	153,000
ZHEJIANG GONOW AUTO CO. Ltd		133	253,742	182,665	71,077	71,077	1 788,42	255,075
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED		1 850	223,959	190,359	33,600	33,600	1 871,15	233,671
HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO., Ltd		31	234,000	199,012	34,988	34,988	1 964,19	234,000
HYUNDAI MOTOR COMPANY		2 186	175,528	192,055	- 16,527	- 16,527	1 889,39	186,936
ISUZU MOTORS LIMITED		6 812	201,622	210,188	- 8,566	- 8,677	2 084,37	211,719
IVECO SPA		14 583	218,250	248,465	- 30,215	- 30,215	2 495,95	230,260
KIA MOTORS CORPORATION		728	124,491	152,966	- 28,475	- 28,475	1 469,08	140,747
LAND ROVER		10 374	262,824	204,593	58,231	58,216	2 024,20	272,479
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD		11	131,714	142,991	- 11,277	- 11,277	1 361,82	135,818
MAHINDRA & MAHINDRA LTD		259	240,392	207,949	32,443	32,443	2 060,29	242,876
MAZDA MOTOR CORPORATION		492	246,811	197,137	49,674	49,674	1 944,03	249,622
MIA ELECTRIC SAS		64	0,000	98,865	- 98,865	- 98,865	887,34	0,000
MICRO-VETT SPA		31	0,000	123,847	- 123,847	- 123,847	1 155,97	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P2	5 555	203,264	191,721	11,543	- 4,411	1 885,80	209,786
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P2	631	225,907	208,572	17,335	17,335	2 066,99	228,043
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P2	2 514	202,844	202,084	0,760	0,714	1 997,23	209,839
MULTICAR GmbH		6	147,000	247,370	- 100,370	- 100,370	2 484,17	156,000
NISSAN INTERNATIONAL SA		31 066	178,578	194,329	- 15,751	- 15,751	1 913,84	198,544
OMCI SRL		4	140,000	111,202	28,798	28,798	1 020,00	140,000
ADAM OPEL AG		65 372	161,954	181,237	- 19,283	- 19,308	1 773,06	178,149
PIAGGIO & C SPA		2 709	115,213	116,551	- 1,338	- 1,338	1 077,52	143,900
DR ING HCF PORSCHE AG		30	197,762	218,524	- 20,762	- 20,762	2 174,00	218,267
RENAULT S.A.S		152 149	131,957	185,305	- 53,348	- 53,363	1 816,81	170,759
SANTANA MOTOR SA		15	283,200	219,392	63,808	63,808	2 183,33	286,800

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji	Ghadd ta' registrazzjonijiet	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (70 %) ikkoreġut	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Valur medju tal-massa	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %)
SEAT SA		673	98,979	126,422	- 27,443	- 27,537	1 183,66	104,895
SKODA AUTO AS		5 009	124,641	132,922	- 8,281	- 14,605	1 253,55	133,174
SOLOMON COMMERCIALS Ltd		15	214,000	250,702	- 36,702	- 36,702	2 520,00	214,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY		552	204,158	210,956	- 6,798	- 6,798	2 092,62	212,130
SUZUKI MOTOR CORPORATION		54	170,162	151,390	18,772	18,772	1 452,13	173,722
TATA MOTORS LIMITED		557	215,550	196,996	18,554	18,554	1 942,52	218,099
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		23 508	190,598	200,278	- 9,680	- 10,836	1 977,81	201,927
TOYOTA CAETANO PORTUGAL, S.A.		12	252,000	219,547	32,453	32,453	2 185,00	256,667
TOYOTA SOUTH AFRICA		13	219,000	200,610	18,390	18,390	1 981,38	220,308
UAZ		26	296,000	218,045	77,955	77,955	2 168,85	297,615
VOLKSWAGEN AG		156 850	168,878	195,693	- 26,815	- 27,308	1 928,51	184,543
VOLVO CAR CORPORATION		425	186,620	215,986	- 29,366	- 29,366	2 146,71	196,901

Tabella 2

Valuri relatati mal-prestazzjoni tal-konsorzji msemmija fl-Artikolu 1

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-konsorzju	Konsorzju	Ghadd ta' registrazzjonijiet	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (70 %) ikkoreġut	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza għall-mira	Distanza għall-mira aġġustata	Valur medju tal-massa	Valur medju tal-emissjonijiet ta' CO ₂ (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	128 383	174,819	187,452	- 12,633	- 13,614	1 839,89	189,733
MITSUBISHI MOTORS	P2	8 700	203,460	195,938	7,522	0,519	1 931,14	211,125

Noti ta' spjega għat-Tabelli 1 u 2

Kolonna A:

Tabella 1: "Isem il-manifattur" tfisser l-isem tal-manifattur innotifikat lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat jew, meta ma tkunx saret din in-notifika, l-isem irregiŋtrat mill-awtorità tar-registrazzjoni tal-Istat Membru.

Tabella 2: "Isem il-konsorzju" tfisser l-isem tal-konsorzju ddikjarat mill-manijer tal-konsorzju.

Kolonna B:

"P" tfisser li l-manifattur huwa membru ta' konsorzju (imnizzel fit-Tabella 2) iffurmat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 510/2011, u li l-ftehim tal-konsorzju jkun validu għas-sena kalendarja tal-2012.

Kolonna C:

“Għadd ta’ reġistrazzjonijiet” tfisser l-għadd totali ta’ karozzi ġodda rreġistrati minn Stati Membri f’sena kalendarja, bl-eskluzjoni ta’ dawk ir-reġistrazzjonijiet li huma relatati ma’ rekords fejn il-valuri għall-massa jew għas-CO₂ huma neqsin, u ta’ dawk ir-rekords li l-manifattur ma jirrikonossix. L-għadd ta’ reġistrazzjonijiet irrappurtati mill-Istati Membri ma jistax jtbiddel mod ieħor.

Kolonna D:

“Valur medju tal-emissjonijiet ta’ CO₂ (70 %) ikkoreġut” tfisser il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂ li jkun ġie kkalkulata abbażi tas-70 % tal-vetturi bl-inqas emissjonijiet fil-flotta tal-manifattur skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 510/2011. Fejn xieraq, il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂ ġie aġġustat biex jitqiesu l-korrezzjonijiet li ġew innotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Id-dejta użata għall-kalkolu tinkludi dik li fiha valur validu għall-massa u għall-emissjonijiet ta’ CO₂.

Kolonna E:

“Il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi” tfisser il-mira tal-emissjonijiet ikkalkulata abbażi tal-valur medju tal-massa tal-vetturi kollha attribwiti lil manifattur billi tintuża l-formula stabbilita fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 510/2011.

Kolonna F:

“Id-distanza mill-mira” tfisser id-differenza bejn il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂ mogħti fil-kolonna D u l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi mogħtija fil-kolonna E. Meta l-valur mogħti fil-kolonna F ikun wiehed pożittiv, il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂ jkun jaqbeż il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi.

Kolonna G:

“Id-distanza mill-mira aġġustata” tfisser li, meta l-valuri mogħtija f’din il-kolonna jkunu differenti minn dawk mogħtija fil-kolonna F, il-valuri mogħtija f’dik il-kolonna jkunu ġew aġġustati sabiex jitqies il-marġni ta’ żball. Il-marġni ta’ żball jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

$$\text{Żball} = \text{valur assolut ta' } [(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)]$$

AC1 = il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂, li jinkludi l-vetturi li ma jstgħux jiġu identifikati (kif stabbilit fil-kolonna D);

TG1 = il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi, li tinkludi l-vetturi li ma jstgħux jiġu identifikati (kif stabbilit fil-kolonna E);

AC2 = il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂, bl-eskluzjoni tal-vetturi li ma jstgħux jiġu identifikati;

TG2 = il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi, bl-eskluzjoni tal-vetturi li ma jstgħux jiġu identifikati.

Kolonna I:

“Il-valur medju tal-emissjonijiet ta’ CO₂ (100 %)” tfisser il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂ li jkun ġie kkalkulat abbażi ta’ 100 % tal-vetturi attribwiti lill-manifattur. Fejn xieraq, il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ta’ CO₂ ġie aġġustat biex jitqiesu l-korrezzjonijiet li ġew innotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords użati għall-kalkolu jinkludu dawk li fihom valur validu għall-massa u għall-emissjonijiet tas-CO₂ iżda ma jqsux is-superkrediti msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 510/2011.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-18 ta' Diċembru 2013

li tiddetermina l-limiti kwantitattivi u talloka l-kwoti għal sustanzi kkontrollati skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu, għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014

(notifikata bid-dokument C(2013) 9205)

(It-testi bil-Kroat, bl-Olandiż, bl-Ingliż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bl-Ungeriz, bit-Taljan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, u bl-Ispanjol biss huma awtentiċi)

(2013/808/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 10(2) u 16(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni ta' sustanzi kkontrollati importati huwa soġġett għal limiti kwantitattivi.

(2) Il-Kummissjoni hija meħtieġa tiddetermina dawk il-limiti u talloka l-kwoti lill-impriżi.

(3) Minbarra dan, jeħtieġ li l-Kummissjoni tiddetermina l-kwantitajiet ta' sustanzi kkontrollati minbarra l-idroklorofluworokarbonji [idroklorofluworokarburji] li jistgħu jintużaw għal użi essenzjali fil-laboratorju u dawk analitiċi, u l-kumpaniji li jistgħu jużawhom.

(4) Id-determinazzjoni tal-kwoti allokatu għal użi essenzjali analitiċi u tal-laboratorju għandha tiżgura li l-limiti kwantitattivi stipulati fl-Artikolu 10(6) jiġu osservati, permezz tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE)

Nru 537/2011 ⁽²⁾. Peress li dawk il-limiti kwantitattivi jinkludu kwantitajiet ta' idroklorofluworokarburji li huma liċenzjati għal użi fil-laboratorji u użi analitiċi, il-produzzjoni u l-importazzjoni tal-idroklorofluworokarburji għal dawk l-użi għandhom jiġu wkoll koperti minn dik l-allokkazzjoni.

(5) Il-Kummissjoni ppubblikat avviz għall-impriżi li beħsiebhom jimportaw jew jesportaw sustanzi kkontrollati li jnaqqsu s-saff tal-ożonu lejn jew mill-Unjoni Ewropea fl-2014, u għall-impriżi li beħsiebhom jiproduċu jew jimportaw dawn is-sustanzi għal użi essenzjali analitiċi u tal-laboratorju fl-2014 ⁽³⁾, u konsegwentement irċeviet dikjarazzjonijiet dwar importazzjonijiet maħsuba fl-2014.

(6) Il-limiti kwantitattivi u l-kwoti għandhom jiġu ddeterminati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014, skont iċ-ċiklu tar-rappurtar annwali fil-kuntest tal-Protokoll ta' Montreal dwar is-Sustanzi li Jnaqqsu s-Saff tal-Ożonu.

(7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 1005/2009,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Limiti kwantitattivi għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera

Il-kwantitajiet ta' sustanzi kkontrollati soġġetti għar-Regolament (KE) Nru 1005/2009, li jistgħu jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni fl-2014 minn sorsi barra l-Unjoni huma dawn li ġejjin:

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 537/2011 tal-1 ta' Ġunju 2011 dwar il-mekkanizmu għall-allokkazzjoni tal-kwantitajiet ta' sustanzi kkontrollati li jistgħu jintużaw fil-laboratorji u għal skopijiet ta' analiżi fl-Unjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu (ĠU L 147, 2.6.2011, p. 4).

⁽³⁾ ĠU C 25, 26.1.2013, p. 31.

⁽¹⁾ ĠU L 286, 31.10.2009, p. 1.

Sustanzi kkontrollati	Kwantità (f'kilogrammi ta' potenzjal ta' tnaqqis tal-ożonu (ODP))
Grupp I (klorofluworokarburi 11, 12, 113, 114 u 115) u grupp II (klorofluworokarburi kompletament aloġenati oħrajn)	4 513 700,00
Grupp III (aloni)	21 660 560,00
Grupp IV (tetraklorur tal-karbonju)	5 995 220,00
Grupp V (1,1,1-trikloroetan)	2 300 001,50
Grupp VI (bromur tal-metil)	870 120,00
Grupp VII (idrobromofluworokarburi)	2 087,55
Grupp VIII (idroklorofluworokarburi)	6 175 596,50
Grupp IX (bromoklorometan)	270 012,00

Artikolu 2

Allokazzjoni tal-kwoti għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera

1. Il-kwoti għall-klorofluworokarburi 11, 12, 113, 114 u 115 u għall-klorofluworokarburi kompletament aloġenati oħrajn matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 huma allokati għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness I.

2. L-allokazzjoni ta' kwoti għall-aloni matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 hija għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness II.

3. L-allokazzjoni tal-kwoti għat-tetraklorur tal-karbonju matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 hija għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness III.

4. Il-kwoti għall-1,1,1-trikloroetan matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 huma allokati għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness IV.

5. Il-kwoti għall-bromur tal-metil matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 huma allokati għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness V.

6. L-allokazzjoni tal-kwoti għall-idrobromofluworokarburi matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 hija għall-finijiet u lill-imprizi indikati fl-Anness VI.

7. L-allokazzjoni tal-kwoti għall-idroklorofluworokarburi matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 hija għall-finijiet u lill-imprizi indikati fl-Anness VII.

8. Il-kwoti għall-bromoklorometan matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014 huma allokati għall-finijiet indikati u lill-imprizi indikati fl-Anness VIII.

9. Il-kwoti individwali għall-imprizi huma daww stipulati fl-Anness IX.

Artikolu 3

Kwoti għal użi fil-laboratorji u daww analitiċi

Il-kwoti għall-importazzjoni u l-produzzjoni ta' sustanzi kkontrollati għal użi fil-laboratorji u użi analitiċi fis-sena 2014 għandhom jiġu allokati lill-imprizi elenkati fl-Anness X.

Il-kwantitajiet massimi li jistgħu jiġu prodotti jew importati fl-2014 għal użi fil-laboratorji u użi analitiċi allokati lil dawn l-imprizi huma stipulati fl-Anness XI.

Artikolu 4

Perjodu ta' validità

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2014 u għandha tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2014.

Artikolu 5

Destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-imprizi li ġejjin:

1	ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG Im Schleherth 10 76187 Karlsruhe Il-Ġermanja	2	Aesica Queenborough Limited North Road ME11 5EL Queenborough Ir-Renju Unit
3	AGC Chemicals Europe, Ltd. York House, Hillhouse International FY5 4QD Thornton Cleveleys Ir-Renju Unit	4	Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Franza

5	Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road CH8 9DN Holywell Ir-Renju Unit	6	Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 B-1348 Louvain-la-Neuve Il-Belġju
7	Arkema France 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Franza	8	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spanja
9	Ateliers Bigata 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Franza	10	BASF Agri Production S.A.S. 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Franza
11	Bayer Crop Science AG Alfred-Nobel-Straße 50 40789 Monheim Il-Germanja	12	Biovit d.o.o. Matka Laginje 13 HR-42000 Varazdin Il-Kroazja
13	Diverchim SA 6, Rue Du Noyer, Zac du Moulin 95700 Roissy en France Franza	14	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Il-Germanja
15	DuPont Holding Netherlands B.V. Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Il-Pajjiżi l-Baxxi	16	Dyneon GmbH Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Il-Germanja
17	Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Franza	18	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona L-Italja
19	Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona L-Italja	20	Fenix Fluor Limited Rocksavage Site WA7 JE Runcorn, Cheshire Ir-Renju Unit
21	Fire Fighting Enterprises Ltd 9 Hunting Gate Hitchin SG4 0TJ Ir-Renju Unit	22	Fujifilm Electronic Materials Europe NV Keetberglaan 1 A 2070 Zwijndrecht Il-Belġju
23	Gedeon Richter Plc. Gyömrői út 19–21. H-1103, Budapest L-Ungerija	24	GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH Ruhrstr. 113 22761 Hamburg Il-Germanja
25	Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura L-Italja	26	Halon & Refrigerant Services Ltd J.Reid Trading Estate, Factory Road CH5 2QJ Sandycroft Ir-Renju Unit
27	Honeywell Fluorine Products Europe BV Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Il-Pajjiżi l-Baxxi	28	Honeywell Speciality Chemicals Seelze GmbH Wunstorfer Strasse 40 30918 Seelze Il-Germanja

29	Hovione FarmaCiencia SA Quinta de S. Pedro - Sete Casas 2674-506 Loures Il-Portugall	30	Hudson Technologies Europe S.r.l. Via degli Olmetti 5 00060 Formello L-Italja
31	Hugen Reprocessing Company Dutch Halonbank bv Hengelder 17 6902 PA Zevenaar Il-Pajjiżi l-Baxxi	32	ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Il-Pajjiżi l-Baxxi
33	Kemika d.d. Heinzlova 53 10000 Žagreb Il-Kroazja	34	Laboratorios Miret S.A. Geminis 4, 08228 Terrassa Spanja
35	LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Il-Ġermanja	36	Ludwig-Maximilians-University Butenandstr. 5-13 (Haus D) DE-81377 München Il-Ġermanja
37	Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Il-Belġju	38	Merck KGaA Frankfurter Strasse 250 64293 Darmstadt Il-Ġermanja
39	Meridian Technical Services Limited Hailey Road 14 DA18 4AP Erith Ir-Renju Unit	40	Mexichem UK Limited The Heath Business & Technical Park Runcorn Cheshire WA7 4QX Ir-Renju Unit
41	Ministry of Defense – Chemical Laboratory – Den Helder Bevesierweg 4 1780 CA Den Helder Il-Pajjiżi l-Baxxi	42	Panreac Quimica S.L.U. C/Garraf 2 08211 Barcelona Spanja
43	P.U. Poz-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Il-Polonja	44	R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) L-Italja
45	Safety Hi-Tech srl Via di Porta Pinciana 6 00187 Roma L-Italja	46	Savi Technologie sp. z o.o. Ul. Psary Wolnosci 20 51-180 Wroclaw Il-Polonja
47	Sigma Aldrich Chimie sarl 80, rue de Luzais 38070 St Quentin Fallavier Franza	48	Sigma-Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Il-Ġermanja
49	Sigma-Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham, Dorset SP8 4XT Ir-Renju Unit	50	Simat Prom d.o.o. Rudeska Cesta 96 10000 Žagreb Il-Kroazja

51	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Il-Ġermanja	52	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Franza
53	Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) L-Italja	54	Sterling Chemical Malta Limited V. Dimech Street 4 1504 Floriana Malta
55	Sterling SpA Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) L-Italja	56	Syngenta Limited Priestley Road Surrey Research Park 30 Guildford GU2 7YH Ir-Renju Unit
57	Tazzetti SpA Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) L-Italja	58	TEGA - Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Il-Ġermanja
59	Thomas Swan & Co. Ltd. Rotary Way Consett, County Durham DH8 7ND Ir-Renju Unit		

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni
Connie HEDEGAARD
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

GRUPPI I U II

Il-kwoti ta' importazzjoni għall-klorofluworokarburi 11, 12, 113, 114 u 115 u għal klorofluworokarburi kompletament aloġenati oħrajn allokati lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bħala materja prima u għal użi bħala aġenti tal-ipproċessar matul il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Diċembru 2014.

Kumpanija

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)
Syngenta Limited (UK)
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)
Tazzetti SpA (IT)

ANNEX II

GRUPP III

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-aloni allokat lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bhala materja prima u għal użi kritiċi matul il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Diċembru 2014.

Kumpanija

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Production SAS (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti Srl (IT)
Eusebi Service Srl (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Gielle di Luigi Galantucci (IT)
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)
Hugen Reprocessing Company Dutch
Halonbank bv (NL)
Meridian Technical Services Limited (UK)
P.U. POZ-PLISZKA Sp. z o.o. (PL)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)
Simat Prom d.o.o. (HR)

ANNEX III

GRUPP IV

Il-kwoti ta' importazzjoni għat-tetraklorur tal-karbonju allokat lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bhala materja prima u għal użi bhala agent tal-ipproċessar għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014.

Kumpanija

Arkema France (FR)
Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (DE)
Mexichem UK Limited (UK)

ANNEX IV

GRUPP V

Il-kwoti tal-importazzjoni għall-1,1,1-trikloroetan allokat lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bhala materja prima għall-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Diċembru 2014.

Kumpanija

Arkema France (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe NV (BE)

ANNEX V

GRUPP VI

Il-kwoti ta' importazzjoni għall-bromur tal-metil allokati lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bhala materja prima għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2014.

Kumpanija

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe B.V. (NL)
Mebrom NV (BE)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)

ANNEX VI

GRUPP VII

Il-kwoti ta' importazzjoni għall-idrobromofluworokarburi allokati lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bhala materja prima għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2014.

Kumpanija

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Albany Molecular Research (UK) Ltd (UK)
Hovione FarmaCiencia SA (PT)
R.P. Chem s.r.l. (IT)
Sterling Chemical Malta Limited (MT)
Sterling SpA (IT)

ANNEX VII

GRUPP VIII

Il-kwoti ta' importazzjoni għall-idrobromofluworokarburi allokati lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għal użi bhala materja prima għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2014.

Kumpanija

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
AGC Chemicals Europe, Ltd. (UK)
Aesica Queenborough Ltd. (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica S.A. (ES)
Bayer CropScience AG (DE)
DuPont Holding Netherlands B.V. (NL)
Dyneon GmbH (DE)
Fenix Fluor Limited (UK)
GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)
Tazzetti SpA (IT)

ANNEX VIII

GRUPP IX

Il-kwoti ta' importazzjoni għall-bromoklorometan allokat lill-importaturi b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1005/2009 għall-użi bħala materja prima għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014.

Kumpanija

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe B.V. (NL)
Laboratorios Miret S.A. (ES)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

ANNEX IX

(Tagħrif kummerċjalment sensittiv – kunfidenzjali – ma jistax jiġi ppubblikat)

—

ANNEX X

IMPRIŻI INTITOLATI LI JIPPRODUĊU JEW JIMPORTAW GĦAL UŻI FIL-LABORATORJI U GĦAL UŻI ANALITIĊI FL-2014

Il-kwoti tas-sustanzi kkontrollati li jistgħu jintużaw għal użi fil-laboratorji u għal użi analitiċi huma allokati lil:

Kumpanija

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Airbus Operations SAS (FR)
Arkema France (FR)
Bayer CropScience AG (DE)
Biovit d.o.o. (HR)
Diverchim S.A. (FR)
Gedeon Richter Plc. (HU)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals Seelze GmbH (DE)
Hudson Technologies Europe S.r.l. (IT)
Kemika d.d. (HR)
LGC Standards GmbH (DE)
Ludwig-Maximilians-University (DE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Ministeru tad-Difiża - Laboratorju Kimiku - Den Helder (NL)
Panreac Quimica S.L.U. Pol. (ES)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Tazzetti SpA (IT)

ANNEX XI

(Tagħrif kummerċjalment sensitiv – kunfidenzjali – ma jistax jiġi ppubblikat)

RETTIFIKA

Rettifika għad-Direttiva 2013/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti minimi tas-saħħa u s-sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni tal-ħaddiema għar-riskji li jinholqu minn aġenti fiżiċi (kampi elettromanjetiċi) (l-20 Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) u li tħassar id-Direttiva 2004/40/KE

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 179 tad-29 ta' Ġunju 2013)

Fpaġna 13, l-Anness II, it-Tabella A3, it-tieni linja, it-tieni kolonna:

minflok: "0,07/f Vm⁻¹ (massimu)";

aqra: "0,07 Vm⁻¹ (massimu)".

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1420/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 347/96, (KE) Nru 1924/2000, (KE) Nru 1925/2000, (KE) Nru 2508/2000, (KE) Nru 2509/2000, (KE) Nru 2813/2000, (KE) Nru 2814/2000, (KE) Nru 150/2001, (KE) Nru 939/2001, (KE) Nru 1813/2001, (KE) Nru 2065/2001, (KE) Nru 2183/2001, (KE) Nru 2318/2001, (KE) Nru 2493/2001, (KE) Nru 2306/2002, (KE) Nru 802/2006, (KE) Nru 2003/2006, (KE) Nru 696/2008 u (KE) Nru 248/2009 wara l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1379/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura** 48

DEĊIŻJONIJIET

2013/805/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li tawtorizza lir-Repubblika tal-Polonja biex tintroduċi miżuri ta' deroga mill-punt (a) tal-Artikolu 26(1) u l-Artikolu 168 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud** 51

2013/806/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi biex tinghata l-Ekotikketta tal-UE ghat-tagħmir tal-immagħni** (*notifikata bid-dokument C(2013) 9097*)⁽¹⁾ 53

2013/807/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Diċembru 2013 li tikkonferma jew temenda l-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi ta' vetturi kummerċjali ħfief godda għas-sena kalendarja 2012 skont ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** (*notifikata bid-dokument C(2013) 9184*) 64

2013/808/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Diċembru 2013 li tiddetermina l-limiti kwantitattivi u talloka l-kwoti għal sustanzi kkontrollati skont ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu, għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2014** (*notifikata bid-dokument C(2013) 9205*) 74

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Direttiva 2013/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiziti minimi tas-saħħa u s-sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni tal-haddiema għar-riskji li jinholqu minn aġenti fiżiċi (kampi elettromanjetiċi) (l-20 Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) u li thassar id-Direttiva 2004/40/KE (ĠU L 179, 29.6.2013)** 83



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-ligijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT